

[Ketabton.com](http://Ketabton.com)

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو  
دولتی مطبعه  
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ  
РУССКО - АФГАНСКИЙ  
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ  
СЛОВАРЕЙ  
МОСКВА — 1961

## **ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ**

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)  
ЛЗЗ

---

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

---

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды ( ~ ). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями ( || ) и также заменяется знаком тильды ( ~ ), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами ( I , II и т. д. ). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка



с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двое-точие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

\_\_\_\_\_

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*  
 биол. — биология — *بیولوجی*  
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*  
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*  
 حالت  
 воен. — военный термин — *نظامی*  
 вопр. — вопросительное (местоимение)  
 — *استفهامیه (ضمیر)*  
 в разн. знач. — в разных значениях —  
 په راز راز معنی گانو کښی  
 геогр. — география — *جغرافیه*  
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*  
 او جری حالت  
 дип. — дипломатический термин —  
 دیپلوماسی  
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —  
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری  
 жив. — живопись — *نقاشی*  
 им. — именительный падеж — *فعالی*  
 حالت  
 иск. — искусство — *هنر*  
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*  
 په څېر  
 кино — кинематография — *سینما*  
 -л. — либо — *یا*  
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*  
 м. — мужской (род) — *مذکر*  
 мат. — математика — *ریاضیات*  
 мед. — медицина — *طب*  
 мн. — множественное (число) — *جمع*  
 напр. — например — *مثلاً*  
 нареч. — наречие — *ظرف*  
 относ. — относительное (местоимение)  
 — *ضمیر موصول*  
 офиц. — официальный термин — *رسمی*  
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —  
مجازاً

полит. — политический термин —  
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری  
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت  
прям. — в прямом значении — حقیقی

معنی  
радио — радиотехника — رادیو

род. — родительный падеж — ارتباطی  
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس  
см. — смотри — و گوری

собир. — собирательное (существитель-  
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —  
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات  
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی  
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

## А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);  
 ◇ а именно یعنی йáни; а не то... که  
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;  
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).  
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.  
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه  
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تکر تاکار ж.,  
 تاکار ж., داکا ж.,  
 садама ж. (столкновение);  
 خرابی харâбі ж.,  
 وړانی врâні ж. (поломка);  
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой  
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول  
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا  
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي  
havābāzāno šovъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,  
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,  
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,  
atubās м.

авто́граф м. اتوگراف атограф м.; про-  
сйтъ — اتوگراف غوبتل атограф гуштъл

п.; давать — اتوگراف ورکول атограф  
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه  
motār džoravъло kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомат м.,  
атоматики атоматикй машин м.

автоматический атоматикй  
кй.

автомашина ж. موټر motār м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,  
тезрфтар мутар — легковой мутар м.;  
тезграфтар мутар, гандай гандай  
гадай; грузовой — لاری lārй ж.; мы  
по́едем на — په موټر کېښي ولاړشو —  
муж бъ пъ мутар ки влършу.

автомобильн||ый дъ мутар; — ое  
сообщение — د موټر سرويس сар-  
вис; — ая по́ездка — په موټر کېښي سفر  
мутар ки сафар.

автоно́мия ж. خپلواکي хпльвакй ж.,  
ходмухтарй ж.

автоно́мн||ый хпльвак,





администратор м. منتظم мунтазъм м.,  
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;  
 скажите ваш - خپل ادرس را ته وواياست -  
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать  
 письмо по - ليک د... په ادرس (پته) ...-у...  
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато  
 дафтáр м.

адресовать лепул ... ..та лежъл п.,  
 په عنوان لپول ... .. дъ... пъ унван  
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ  
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.  
 (букварь) لومړی کتاب лумрэй китаб м.,  
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-  
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-  
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان  
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت  
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-  
 джани м.

Азия ایشیا, آسیا асия эшйá.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-  
 джан м.

айва ж. بوهی буһай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی - غړی  
 гърай м., آکادمیک м.

академический 1. د آکادمی -  
 мъй; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی ж.;  
 - науқ د علومو آکادمی

дамй; - медицинских науқ د پوهنی  
 آکادمی; - педагогических науқ  
 د معلمینو د علومو آکادمی

сельскохозяйственная - د کوهنی  
 آکادمی

сельскохозяйственная - د کوهنی  
 آکادمی

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*  
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*  
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемент *м.* *د موزیک ملگرتیا*  
дъ музик малгъртйа *ж.*, *اکومپانیمنت*  
акомпанимент *м.*; под ... په ...  
дъ ... пь малгъртйа.

аккомпаниатор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*  
музикі малгъртйа кавункай *м.*,  
*اکومپانیمنت کوونکی* акомпанимент кавун-  
кай *м.*

аккомпанировать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*  
музикі малгъртйа кавъл *п.*, *اکومپانیمنت*  
акомпанимент кавъл *п.*

аккордеон *м.* *اکوردیون* акордойон *м.*  
аккредитив *м.* *لتراف کريدت* летр  
аф кридіт *м.*, *برات* барат *м.*, *حواله* ha-  
vāla *ж.*

аккуратный 1. (точный) *تيک* тик; 2.  
(опрятный) *خواباکی* хвапакай, *سوتره* сутра.

акробат *м.* *دارباز* дәрбаз *м.*

акробатика *ж.* *داربازی* дәрбазі *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* амал *м.*..  
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* парда *ж.*,  
*صحنہ* сахна *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*  
дъ тйатр лобгърай *м.*

активный *فعال* фаъл, *جدی* джиді.

актриса *ж.* *ارتیسته* артиста *ж.*, *تیاٹر*  
дъ тйатр лобгъре *ж.*

акцент *м.* 1. (ударение) *اکسنت* эксэнт  
*м.*, *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)  
*لهجه* лаһджа *ж.*

акционер *м.* *سهم لرونکی* саһм ларун-  
кай *м.*, *سہیم* саһім *м.*

акционерный *ساهمی* саһамі; -ое об-  
щество *شركت ساهمی* шаркат.

албанец *м.* *البانی* албани *м.*

Албания *البانیا* албаниа.

албанский *د البانی* дъ албанийе, *البانی*  
албани.

Алжир *الجزایر* алджаэйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]  
хийāбāн м.

алло́! الو! ало!; -! кто говори́т? الو!  
цок йе? شوک ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل  
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل  
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي  
пъ гро ки гързеду́нкай м., شوک چه  
цок че пъ гро ки  
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуні́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,  
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-  
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تحليل таһли́л м., تجزيه  
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندжин м.,  
دъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангризы́,  
انگليسي  
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه ж.,  
هيكايат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه  
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у  
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول  
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим  
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ  
دوكان ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;  
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ  
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-  
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-  
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح  
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлїтся 15  
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي  
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. د مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки  
кавъл п., لاسونه پرکول лāсyна пра-  
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.  
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ  
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگاه ډастгāh ж.

аппендицит м. اپانديسټ апāндисіт м.,  
اپانديسي апāндиси м.

аппетит м. اشتها иштиhā ж.; у меня  
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с  
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ  
мазā мазā.

апрель м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтyн м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-  
вyнкай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی  
ډавā харцавyнкай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-  
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабіі.



арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,  
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*  
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*  
 Аргентина *ارجنتائن* *арджантáйн.*  
 аргентинец *м.* *ارجنتائى* *арджантáйни* *м.*  
 аргентинский *د ارجنتائن* *дъ арджан-*  
*тáйн,* *ارجنتائى* *арджантáйни.*  
 арена *ж.* *پرام., перен.* صحنه *саһна*  
*ж.,* ميدان *майдáн* *м.*  
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*  
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*  
 Армения *ارمنستان* *арманистáн.*  
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*  
*м.;* Советская Армия *شوروى اردو (لښکر)*  
*шурáви урдú (лашкáр).*  
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*  
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروى*  
*дъ арманистáн шу-*  
*равí сосйáлисті* *джумһурйáт.*  
 армянский *ارمني* *áрмани.*  
 ароматный *خوشبويه* *муатáр,* معطر *хош-*  
 буйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*  
 сельскохозяйственная *د بزرگراڼو*  
*дъ базгарáно* *копрáтиф*  
*(آرتل)* *(áртáл).*  
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*  
*рйáн* *м.*  
 артист *м.* *ارتيست* *артíст* *м;* *народ-*  
*ный* *ملى ارتيست* *мили* *артíст;* *— ба-*  
*лэта* *د بالت ارتيست* *дъ бáлét* *артíст;*  
*óперный* *د اوپرا ارتيست* *дъ óпра* *ар-*  
*тíст.*  
 артистка *ж.* *ارتیسته* *артистá* *ж.*  
 арфа *ж.* هارپ *һáрп* *м.*  
 археолог *м.* لرغون پېژندونکى *ларгúн*  
*пежандúнкай* *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*  
*поһáнд* *м.*  
 археология *ж.* *لرغون پوهه* *ларгúн* *пó-*  
*ха* *ж.,* *ارکيالوجى* *аркйáлоджи* *ж.*  
 архитектор *م.* معمار *мимáр* *м.*  
 архитектура *ж.* *د معمارى فن* *дъ ми-*  
*мáрбй* *фан* *м.*  
 арык *м.* *واله* *вáлá* *ж.*



áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکی па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Африка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

## Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] самáн м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл самáн дъ самáн са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ самáн, مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълó ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйáк м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.



барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.  
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.  
 барáнина ж. *د پسه غوڻه* дь псѣ гвá-  
 ша ж.  
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл  
 шѣвай тасвѝр м.  
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.  
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá  
 м. (о певце).  
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.  
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.  
 барьeр м. *پرند*, *پرند* банд м.,  
*تر مانع تپر بدل* тр манѝ тѝр бeдл  
 тѝр мánѝ тередъл.  
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*  
 бам áвáзвáлá м. (о певце).  
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.  
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь  
 бáскетбáл лобгáрай м.  
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکٲبال*  
 дь бáскетбáл тим м.  
 ба́сня ж. *حكايت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб  
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*  
 дь лáмбó ваһьло һáуз; закры́тый -  
*سرپٲتی حوض* сарпѝтай һáуз.  
 батóн м. *دوبله ډوبی* дабáла дод́ьй ж.  
 башма́к м. *بوت* бут м.  
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.  
 баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*  
 махсýс да́вла армуни́я ж.  
 бег м. *دځاځسته* дзгáста ж., *منډه* мѝнда  
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو ځغاسته*  
 дь сьло ме́тро дзгáста; состязáние в  
 -е *د ځغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.  
 бега́ мн. *آس زغلول* ас згáлавъл м. мн.,  
*اسپ دوانی* аспдавáни ж.; поeдем на -  
*چه د آس زغلولو ننداره وکړو*  
 че дь ас згáлавьло нъндáра вúкру.  
 бeгать с.м. бежа́ть 1.  
 бeглый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*  
 сарсарѝ (поверхностный).  
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د ځغاستی لار*  
 дь дзгáсти лáр ж.





безответственный غير مسئولانه ґайрма-  
сулāна.

безработица ж. بېكارى бекāри ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā нʙшта;  
мне — لرى نه پروا ма та парвā  
на ларі.

безразличный بې اعتما беалāкe;  
безтина, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое  
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба  
иджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);  
البته албāта (конечно); —, вы правы بې  
دئى بې شكه бешāка как  
стāси пь лори дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м.,  
д саркoзи دь саркўзи мālгiна ґвā-  
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м.,  
адабийāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين  
дъ хагʙй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين  
дъ стʙрги спин м.; 3. биол. البومن ал-  
бумiн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى  
д бѣлорус шураві  
дъ белорус шураві  
сoсiāлисті джумһурiāt.

белорусский بېلوروسى белорусi.

белый سپين спин; —ое вино  
سپينه دودى — хлеб шарāб;  
спiна дoдʙй.

бельгiец м. بلجىكى билджикi м.

бельгiйский د بلجيم  
дъ билджiм, билджикi.

Бельгия بلجىك билджик.

белье с. كالى кāли м. мн.; нiжнее —  
لاندينى кāли; постельное —



به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی  
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.  
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا  
 гама.

бесплатно وړيا варйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا варйа  
 ньнаватна ж., ډاډه آزاد دى, ډاډه  
 азад дый.

беспоко́ить такліф ورکول вар-  
 кавъл л., ډاډه рабравъл л.; это меня  
 —ит да ра та та да ра та  
 такліф ракави; это вас не —ит?  
 داغه تاسي ته تکلیف نه درکوي?  
 такліф на даркави?

беспоко́иться 1. غم خورل гам хваръл  
 л., ډاډه وارخطا کېدل; не  
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!  
 کهژئ!; я очень —юсь وارخطا  
 زه ډېر وارخطا کېږم;  
 2. (утруж-  
 дать себя) زحمت ایستل  
 زحمت ایستل زحمت ایستل л.;  
 نه —итесь, я сам сделаю  
 زحمت مه باسي

زه زاحمات ما басый зъ бъ  
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,  
 ډاډه рабравъна ж.; простите за —  
 узр гваръм  
 че такліф даркавъм; 2. (волнение)  
 اضطراب  
 изтираб м., ډاډه Һайаджън м.

беспо́лезный بی گټی бегати, خوشی چټی,  
 хушичаті; —о да́льше ждатель  
 نور انتظار  
 нор интизар  
 кавъл хушичаті кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,  
 عاجز,  
 аджиз.

беспорядок м. بی نظمی беназмі ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته  
 بی له کېښته  
 бэль кшъта кедъло ал-  
 вутъна ж.

беспо́шлиный بی محصوله бемаһ-  
 сула.

беспрерывный پرله پسې  
 ډاډه пърльпасе,  
 متواتر.

беспрепятственно بېله مزاحمت څخه  
 бэль музāһамат цха, бэль мāни.  
 беспрестанно پرله پسې پړلپاسه.  
 беспристрастный بې غرضه بېغارآза,  
 بې غرضه نظريه اوعنكا مونسيف;  
 бегарāза назарийā.

бессердечный بې رحمة بېرāһма.  
 бессмертный بې مرگه بېمارگا, تل  
 ټل پайдونکي پایدونکي  
 тъл пāйедункай; -ое произве-  
 дение تصنيف تصنيف  
 тъл пāйедункай  
 таснйф.

бессонница بې خوابي بېخابи ж.  
 бессобрный دليل نه مусалам مسلم  
 далил на гуштункай.  
 бессрочный بې له بېموعوده بېмавуда,  
 بې له بېله ټاکلي مدي.  
 бесстрашный زړه ور زړه وار,  
 نه بېرېدونکي  
 набередункай.

бесчеловечный بې رحمانه بېраһманā.  
 бесчисленный بې حسابه بېчисāба;  
 вопросы سوالونه بې حسابه بېчисāба  
 соāлуна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-  
 тельности) بې هوښه او حسه بېһоша  
 аў һиса; 2. (жестокый) بې رحمة بېрāһма.  
 бесшумный بې آوازه بېжаага,  
 бешумный бешумный  
 вāза.

бетон м. کانکريت канкрит м.  
 библиография ж. بيبليوگرافي библю-  
 графий ж., د کتابو او مضمونو فهرست  
 графий ж.,  
 китабо аў мазмуно фһһрист м.  
 библиотека ж. کتابخانه китабхāна ж.;  
 --передвижка سياره сайāра  
 китабхāна; --читальня د لوستلو  
 خونو  
 дь лвастьло хуна.

библиотекарь м. کتابي китаби м.,  
 کتابدار китабдар м.  
 бидон м. پيپ پип м., تيم تيم м.,  
 билет м. 1. تکت ټикит м.; входной -  
 د ننوتلو تکت  
 дь нънаватьло ټикит; про-  
 ездной - د سرويس کارت  
 дь сарвис карт;  
 - на поезд د اورگاډي تکت  
 дь оргāди  
 ټикит; - в театр د تياتر تکت  
 дь тйāтр  
 ټикит; пригласительный - بلن پانه



балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند  
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو  
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت  
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский  
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی  
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی  
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-  
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟  
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه  
йярд котá ж.

бинокль м. دوربين ليرليد м.,  
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين  
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په  
د دوربين کې کتنې کتل  
тъл п.

бинт м. پټۍ پاتый ж., پاده па́да ж.  
бинтовать — تړل پټۍ پاتый таръл п.  
биография ж. ژوند ليک м.,  
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)  
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,  
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی  
бармайи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-  
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл  
п.; — ю вас کوم تشکر — ю вас  
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,  
شکرانه — выражать — شکرانه  
шукра́на ж.; كول تشکر  
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сәлм** сәлм.

благоприятный **مساعد** мусәид, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده** мусәида hавә; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канәат вар) дзавәб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафәһийат м., **اوساينه** осәйи́на ж.

благоустроенный: — ая кварти́ра **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фәрм м.; телеграфный — **د تيلگرام فارم** дь тилиграм фәрм; заполнить — **فارم ډکول** фәрм дакавъл л.

блédный **بانأ** банә алвүтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **دی نن** дьи нн ди ранг дер жер **دېر ژېر دې** дьи нн ди ранг дер жер дьи, **دېره الوتې ده** дьи нн ди банә дера алвүте да.

блеск м. **برېښ** бреши м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть дзаледа, **برېښېدل** брешедъл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаледаункай, **دزالاند** дзала́нд; — ие дости́жения **کاميابي** камйәби **دزالанда** камйәби.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отделéние **پوسته خانه** посте хане **نژدې** ньжде **پوسته خانه** постаханә; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде **سينما** синма; — ая ста́нция метрo **د مېټرو نژدې تېسن** дь метрo ньжде те-сьн.

бли́же: как — пройт́и на ста́нцию? **تېسن ته کومه لار لڼده ده؟** те-сьн та кума лар ләнда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — до́ма **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;  
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی  
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی  
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы  
سره اشنا یو муж ль ньждѣ  
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.  
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-  
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)  
کوتاه اندیشه кутā-  
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-  
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи  
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې  
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā  
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره  
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-  
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод  
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب  
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,  
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:  
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-  
дурўст.

бōйк||ий چټک چатāk; ◇ -ая торгōвля  
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم  
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., ارځ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао  
кп.

бокѧл м. جام джѧм м.; поднимать —  
кول джѧм порта кавѧл п.

архиз —ые места архиз;  
архиз дзѧйуна.

бокѧм пь арх.

бокс м. بکسنگ бѧксинг м.

боксѧр м. بوكسر бѧксѧр м.

болгѧрин м. بلغاری балгѧрай м.

Болгѧрия بلغاریا балгѧрийѧ.

болгѧрский د بلغاریي дѧ балгѧрийѧ,  
بلغاری балгѧри.

болѧе дер, زیات зйѧт; — или мѧнее  
дер او ډېر — н — и —  
льжодѧр; все — н —  
аѧ дер; — чем... زیات...  
зйѧт; — ...تر...  
билхусѧс; — тогѧ

тем — بالخصوص  
барсѧра пѧр де.  
برسېره پر دې

болѧзненный (слабый, хилый) کراغ  
краг.

болѧзнь ж. ناروغتیا нѧрогтйѧ ж.,  
نادرېتیا нѧдортйѧ ж.

болѧеть 1. ناجورېدل нѧджорѧдѧл; я —ѧю  
малярйей تې نيوېلى يم تѧби нивѧлай йѧм;  
я —ѧю гриппом ريزش نيوېلى يم  
нивѧлай йѧм; 2. (о чем-л.) درد کول  
дард кавѧл п., خورېدل  
хужѧдѧл; у  
меня —ит голова (зуб, рука) زما سر  
змѧ сар (غابن، لاس) درد کوي (خورېږي)  
(گاش، لاس) дард кавѧ (хужѧжи).

болеутоляющее с. د درد مسکنات дѧ  
дард мусакинѧт м. мн.; принимать —  
د درد مسکنات خورل  
дѧ дард мусакинѧт  
хварѧл п.

болѧто с. دل دلدل м., بوښته  
буш-  
та ж.

боль ж. درد дард м.; сильная — سخت  
пе гѧпѧ в желѧдке бѧли в желѧдке  
дард сахт дард; бѧли в желѧдке  
пе گېږه  
пь гѧда ки дард.

больница ж. شفاخانه шифѧхѧнѧ ж.

болѧно: мне —مي خورېږي —  
ми хужѧжи, درد کوي  
дѧн ми дард кавѧ; —  
удариться —مي سخت  
дѧн сахт хужавѧл п.









бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*  
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*  
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*  
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-  
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*  
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل  
*па́шл п.*  
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*  
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-  
 та́н лару́нкай м.*  
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор  
 вешта́н лару́нке ж.*  
 Брюссель بروسل *брусі́л.*  
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*  
 Будапешт بوداپست *будапéст.*  
 буддизм *м.* بودا مذهب *дъ буда́  
 мазһа́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*  
 буддист *м.* بودائى *будай́и м.,* بوداپرست  
*буда́парáст м.*  
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг  
 ваһу́нкай гарь́й ж.,* د مېز شامته لرونکې  
 دъ мез ша́мата лару́нке гарь́й ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо  
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*  
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره  
*дъ тилифун гурфа́ ж.*  
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-  
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*  
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-  
 рят, — ... .. گويا چه وايي че гу́йа...*  
 будущее *с.* آينده *а́йанда ж.;* в бли-  
 жайшем — م نژدې آينده کښي *пъ ньжде́  
 а́йанда кн.*  
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем  
 году́ кښي کال کښي* *пъ ратлу́н-  
 ки кáл кн; на — ей неде́ле* *пъ ратлу́нкі*  
*haftá кн; в —* *раз* *بل* *бъл* *ва́р.*  
 будущность *ж.* آينده *а́йанда ж.*  
 буйвол *м.* سنډو *сандá м.*  
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*  
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *харф м.*  
 буквальный *лфзӣ,* کتومت *кът-  
 мéт.*

букв́арь м. د الفبى كتاب دъ алифб́е  
кита́б м.

букéт м. گېډى گедьй ж.; — цветóв  
گنچه گунча ж.; د گلو گېډى دъ гу́ло  
гедьй (большой).

букинистический: — магаз́ин د زرو  
دъ зарó кита́бо дукáн м.

була́вка ж. سنجاق سанджа́к м.; ан-  
глийская — كاپى سنجاق —

бу́лка ж. دابالا دодьй ж.

бу́лочка ж. کولچه кулча́ ж.,  
دابالا دодьй ж.

бу́лочная ж. د دوى دوكان دъ до́дьй  
дукáн м.

бульва́р м. خيابان хийаба́н м.

бульо́н м. يخنى йахн́и ж.; кури́ный —  
د چرگ يخنى

бума́га ж. کاغذ کاга́з м.; папирóсная —  
د سگريت کاغذ دъ сигрёт ка́газ; почто́-  
вая — د ليکلو کاغذ دъ ликло ка́газ;  
фотографическая — د عکاسى کاغذ دъ  
ака́сьй ка́газ.

бума́жник м. د روپو بکس دъ рупó  
бакс м.; я забы́л до́ма — د روپو بکس

د مى په کور کښى پرېښود  
ми пь кор ки прёшод.

бума́жный کاغذى کاгазі́.

буржуаз́ия ж. بورژوازی буржуа́зі ж.

буржуа́зный بورژوازی буржуа́зі.

бу́рн||ый متلاطم мутала́тм, باداسكى  
بادаски ва́лункай; — oe móre

— ye апюдисмэ́нты دېرى چکچکى  
мутала́тм баһира́; — ye

бу́ря ж. طوفان туфа́н м.

бу́сы мн. مری марьй́ ж.

бутербро́д м. ساندويچ са́ндвич м.; —  
په کوچو (خاويار) مېنلې (икро́й) с ма́слом

د يوه کتره ډبله دوى —  
مښله يابا کатра́ дабала́ до́дьй; — с

сыром — د پڼير سره يوه کتره ډبله دوى —  
پانىр сара́ йава́ катра́ дабала́ до́дьй.

буто́н м. گوتى гутьй́ ж.

бу́тсы мн. د فتيبال بوتونه  
бу́туна м. мн.





бўдет так *وی داسی دی* *даси ди ви*;  
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* *mehrbanī*  
*вўкръй*.

бюджёт *م. بودجه* будаджá *ж.*

бюллетень *м. 1.: избирательный* — *د آراو*  
*дъ арáо пáна ж.*; 2. (больничный  
 лист) *د مریضی سند* *м.,*  
*дъ маризъй санáд м.,*  
*дъ нáрогъй кáрт м.*

бюро *с. دفتر* дафтáр *м.,* *اداره* *ндáра ж.*;  
 — заkáзов *دفتر سفارش* *дъ сипáриш*  
 дафтáр; справочное — *لار بنودنه*  
*лáр шодъна.*

бюст *м. (скульптура)* *نیمائی مجسمه*  
*нимáййí муджасамá ж.*

бюстгáльтер *м. سینہ بند* *сінабанд м.*

## В

в *كښی* *пъ... кп* (на вопрос «где»);  
 ...та (на вопрос «куда»); в театре  
*په تياتر كښی*

пъ маскóу *ки*; в два часа  
 дня *د وړخۍ پر دوو بجو* *пър*  
 дво баджó; в 1959 году *كال ۱۹۵۹*  
*пъ* *كښی* *пъ йау зъро нън сава ау*  
*нънпндзосъм кáл ки*; во вторник  
*د سہشنبې په ورځ* *пъ*  
 врадз *ки*; войти в дом *ننوتل*  
*кор та нънаватъл*; ехать в Москвú  
*ماسкóу та тълл*; в пáмьятъ...  
*پہ یادگار* *дъ...* *пъ йáдгáр*; в нé-  
 сколько дней *په څو ورځو كښی*  
*врадзо ки*; длинóй в пять мéтров  
*پنځه متره اوږدوالی*  
*شو واره* *в нéсколько раз бóльше*  
*په زیات* *цо вáра зйáт*; пьеса в трёх дéй-  
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*  
*ларúnкай дрáм*; быть избранным в...  
*په عضویت انتخابدل*  
*که چیری...* *в слúчае...*  
*د هغو په جمله* *в том числé*  
*د هغو په جمله* *дъ háго* *пъ джумлá ки*; в течéние...  
*په وخت كښی* *дъ...* *пъ вахт ки*;



в честь... *ويهيار* په ... *د* дь... *په* пь *ويهيار*,  
 افتخار *په* ... *د* дь... *په* пь *ифтихяр*.

*вагон* м. *واگون* *вагон* м., *دابه* даба ж.;  
 багажный *بار وړونکي* *واگون* — *бар* *врўн-*  
*кай* *вагон*; *د ريل رستوران* — *ресторан*  
*د ريل* *ресторан*; *د خوب دابه* — *спальный*  
*د* хоб даба.

*вагоновожатый* м. *ترام چلوونکي* *трам*  
*чалавўнкай* м.

*важн||ый* 1. *مهم* муһим; — *ое* *د* *مهم*  
*муһим* *کار* *муһим* *کار*; 2. (о человеке) *مؤکبر* му-  
*такабир*; *کبرجن* *кабърджън*.

*ваза* ж. *گلدانی* *гулдани* ж.

*вазелин* м. *واسلين* *васълин* м.

*вакса* ж. *د بوت رنگ* *д* *буг* *ранг* м.

*валенки* м. *م. م. د* *کراستی* *موزي* *д*  
*красти* *мозе* ж. *м. м.*

*валерьянов||ый*: *د* *وليريان* *ые* *капли*  
*د* *валирийан* *дава* ж.

*вальс* м. *والس* *валс* м.

*валюта* ж. *اسعار* *асар* м. *м. м.*; *золотая*  
*د* *طلائي اسعار* *тилаи* *асар*.

*вам* *дат. п. от* *вы* *ته* *таси* *та*;  
*мы* *к* — *зайдём* *به* *درشو* *к* *ره*  
*ста* *си* *кара* *бь* *даршу*; *я* *дам* — *эту*  
*книгу* *د* *داغا* *дага* *к* *ته* *تاسي* *к* *ره*  
*китаб* *бь* *таси* *та* *даркръм*.

*вами* *твор. п. от* *вы*: *мы* *пойдём* *с* —  
*сар* *а* *вларшу*; *что* *с* — *случилось?* *په*  
*د* *تاسي* *п* *таси* *ць* *вувъл?*

*ванн||а* ж. *د خان مينخلو لوي طشت*  
*д* *дзән* *миндзъл* *лои* *ташт* м.; *номер*  
*с* — *ой* *ла-* *рўнке* *кога*; *◇* *принимать* *—*  
*ламбедъл*; *принимать* *солнечные* *—*  
*дзән* *лмар* *та* *вар-*  
*кавъл* п.

*ванная* ж. *لامبلحئي* *ламбълдзай* м.

*варежки* ж. *م. م. د* *وريني* *варини*  
*даскале* ж. *м. м.*, *لاس* *маغو*, *варин*  
*дасмагү* м.

*варёный* *پوخ* *пох*.

*варенье* *с*. *مربا* *мураба* ж.

варить پخول пахавъл *n.*  
 вариться پخيدل пахедъл.  
 Варшава وارسا вāрсā.  
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад  
 ~ видеть ستاسي په ليدو خوشاله يم  
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у  
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?  
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*  
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*  
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*  
 ваш ستاسي стāси; это вāша кнйга?  
 دى؟ كتاب ستاسي دى؟  
 дъй?; где вāше мёсто? ستاسي حاي چيرى  
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~  
 багāж? ستاسي سامان چيرى دى؟  
 сāmāн чйри дъй?  
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.  
 вблизи نژدي ньждё; ~ от гóрода  
 بنار شār та ньждё.  
 введёние *c. (предисловие)* مقدمه  
 мука-дамā *ж.*  
 ввезти *см.* ввозить.

вверх پورته пórта; ~ по лёстнице په  
 زينه پورته пь зйна пórта.  
 верху پورته пórта, پاس пās.  
 ввести *см.* вводить.  
 ввиду: ~ того, что... ..  
 خرنگه چه... ..  
 църāнга че...  
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~  
 в гāвань بندر کښى ننه ايستل  
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию  
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-  
 блуждёние تېر ايستل тер истъл *n.*  
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м.* (*действие*);  
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).  
 ввозить واردول вāридавъл *n.*,  
 راورل рāвръл *n.*  
 ввóз||ый وارداتى вāридатй; ~ая пóш-  
 лина د واراداتو محصول  
 маһсул.  
 вдалекё, вдали ليرى لйри,  
 په ليرى ليرى لйри, د حاي کښى  
 يوپه دوه دوا دзāла, دوو حله  
 йау пь два; увеличить ~  
 په دوه کول



تول م. **весь свой** змуж пь аср ки; **кни** **кни** **кни**  
 ٲول ٲل ٲل ٲل ٲل; **на веки веков** **ٲل** **ٲل** **ٲل**  
 ٲل ٲل ٲل ٲл ٲл ٲл ٲл, **ٲл** **ٲл** **ٲл**  
 ٲл ٲл ٲл ٲл.

**веко с.** **ٲل** **ٲл** **ٲл** **ٲл**.

**велик:** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**  
 ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл; **этот плащ**  
 ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл ٲл  
**бараный** ٲл ٲл ٲл ٲл да.

**великий луй** ٲл, **ٲл** **ٲл**.

**Великобритания** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**.

**великодушный** **ٲл**, **ٲл** **ٲл**.

**великолепный** **ٲл**, **ٲл** **ٲл**  
**джалал**, **ٲл** **ٲл** **ٲл**; **пей-**  
**заж** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**  
**зарá.**

**величественный** **ٲл** **ٲл**.

**величин||á** **ٲл**, **ٲл** **ٲл**, **ٲл**  
**лоивáлай** **ٲл**; **какой** **ٲл**?  
**ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**? **какой** **ٲл**?  
**ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**.

**велодром м.** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**  
**байсикл** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**.

**велосипед м.** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**.

**велосипедист м.** **ٲл** **ٲл** **ٲл**  
**валá** **ٲл**.

**вена ж.** **ٲл** **ٲл**, **ٲл** **ٲл**.

**Véna** **ٲл** **ٲл**.

**Венгерская Народная Республика**  
**ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**  
**улуси** **ٲл**.

**венгерский** **ٲл** **ٲл**, **ٲл**  
**һангри**.

**венгр м.** **һангри** **ٲл**.

**Véngria** **һангри**.

**Венесуэла** **ٲл** **ٲл**.

**венок м.** **ٲл** **ٲл** **ٲл** **ٲл**.

**вентилятор м.** **ٲл** **ٲл**,  
**ٲл** **ٲл**.

**вентиляция ж.** **ٲл** **ٲл**.

**нэве** **кавл** **ٲл** **ٲл**.

**véра ж.** 1. **ٲл** **ٲл**;

2. **ٲл** **ٲл**.



верáнда ж. میندو барандá ж., میندو  
мандáв м.

верблюд м. اوشی уші м.

верёвка ж. رسی расьї ж.

вёр||ить باور کول бáвáр кавьл п.;  
этима́д لارъл п. (доверять);  
я вам -ю خوله باور کوم -ю  
ста́си пь хула́ бáвáр кавьм; я́ этому  
не -ю نه لرم -ю  
этима́д на́ ларьм.

вермишель ж. ماچی ма́че ж. мн.

вёрно دئی صحیح са́һиһ дьй; تیک тик  
(точно); совершенно - دئی صحیح  
би́лкул са́һиһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول  
бе́рта варкавьл п.; 2. (заставить вер-  
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل ра́станедьл, бېرته  
бе́рта рáтльл; -йтесь, пожа́луй-  
ста! مهربانی وکړئ بېرته راشی!  
ба́ни вукрьй бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáр;

-ые друзья ملگری вафа́дáр  
малгьри; 2. (правильный) سم صحيح  
са́һиһ; у вас -ые часы? ستانی ساعت  
ста́си са́ат сам чалéжи?;  
-ое решéние صحیحه فيصله са́һиһа фай-  
салá.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһáб м.  
вероятно ده ممکنه мумкíна да, غالباً  
га́лпбан; он, -, придёт ده چه ممکنه  
му́кíна да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب  
пь га́льб гумáн сарá.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودی умудí.

верфь ж. د بېرړو تعمیرگه  
дь берьйо та́-  
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنی  
портаньй ба́рха ж.; ◇ - совершенства  
پوره تكملة; одержáть -  
بريالی كېدل (پر) گالېبدل  
барйáла́й кедьл.

вёрхн||ий پورتنی портанáй, پاسنی пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай  
пур; —ее платье كالى پورتانى  
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет  
عالی شورā.

верхов|ой: —ая езда سپرلى پър  
ās спарлі ж.; —ая лошадь آس  
дъ спарлй āс м.

верхом спор; ездить — на лошади  
спор سپر پدل پър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.  
цўка ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;  
легчайшего —а زىنت سپک وزنه  
спък вазна; лёгкого —а سپک  
вазна; среднего —а منخنى  
дзанай вазна; тяжёлого —а  
друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان  
хушāла.

веселье с. خوشالى хушāлі ж.,

весёлый с. ساعت تېرى сāаттері ж.

весёлый дъ псарлі.

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)  
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. پسرلى псарлай м.

весной په پسرلى كېنى  
будущей — راتلونكى پسرلى  
псарлай; прошлой — پسرلى  
псарлай.

вести 1. بېول бивъл п.; куда вы нас  
ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?  
муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда  
ведёт эта дорога? دا لار چيرى څى  
дā лār чіри дзи (тльле да)?;  
мотер ماشину — چلول  
3. мотор чалавъл п.; ◇ — переговоры  
мотар чалавъл п.; —  
кавъл п.; — себя کول  
кавъл п.; — собрание کول  
дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

вестибюль м. مخکينى دالان  
мъхкинай дālāн м.





вешалка ж. (для одежды) کوٹبند  
 کوٹبанд м.; где —? چیری  
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто  
 کوٹ خرول

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان  
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل  
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-  
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني  
 zāt-ул-байні мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да  
 мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e  
 тафа́һум м., مفاہمه муфа́һамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор  
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор  
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,  
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сли́вки پيروى شاربلى  
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с пер́вого  
 له لومړى نظره —  
 бр́осить — نظر اچول назар ачавъл п.;  
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده  
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —  
 назар.

вздохну́ть см. вздыха́ть.

вздра́гивать تكان خورل takān хваръл п.

вздыха́ть اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взимá||ться كېدل اخيستل ахистъл  
 кедъл; тамóженный сбор не — ەتسا گمركى

гумрукі маһсу́л  
 на ахистъл кёжи; — ەتسا штраф جریمه

джаримá ахистъл кёжи.

взлетá||ть, взлетéть كېدل پورته порта  
 кедъл; самолёт — ەل شوه

алвута́ка порта шва.



йāлāй, نامتو nāmto (известный);  
ستر  
стър (выдающийся).

вiз||а ж. ويزه vīza ж.; — на въезд  
د ننوتلو ويزه дъ нънаватъло вiза; — на  
выезд د وتلو ويزه вiза; вы-  
дать — у ورکول ويزه вiза варкавъл п.;  
получить — у اخيستل ويزه вiза ахистъл п.

визировать كول ويزه вiза кавъл п.  
визит м. ملاقات мулакāt м.,  
کتنه  
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...  
د ... سره  
къл дъ ... سارا мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка  
د کتنی  
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,  
منگولی  
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вилнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг  
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو  
د انگورو шарāб м. мн.  
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб  
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчiло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл  
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,  
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кавiса  
کال

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāмин м.

витрина ж. کرکی къркъй ж.

вiться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل  
тав хваръл п.,

د هغه گارگوتی  
у негo выiтся вoлосы

دي وپښتان دى  
дi гагъ гāргутi вештāн ди,

ستا وپښتان تاو پری  
стā вештāн тавēжи;

2. (о тропинке) (کولپچونه)  
پېچومی

لرل  
дeр пeчyми (кажлeчyна) ларъл п.

вихрь м. برېښکې бърбъшкъй ж.





влéво кини лас та, کینی کین لاس ته  
 کیانی کیانی хва та.

влезáть, влезть (подниматься) ته...  
 ختل ... تا хатъл.

влия́ние с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه  
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...  
 کول اغیزه کول پر... پър... اغیزه کول  
 имéть - لارъл нуфúз نفوذ لرل -

влиять кол اغیزه کول (پر).  
 агéза кавъл п.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-  
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی  
 اتحاد د جوانانو د لپنن کمونستی  
 دъ шураві итиһад дъ дзвāнāно  
 дъ лéнин кумунисті итиһаднија ж.

вмéсте сарá, سره یو ھاى دзāй  
 сарá; - со мной сарá; - с  
 нāми сарá; - с тем сарá; -  
 دې سره лъ де.

вместительный: - زال прах  
 сālún м.

вмéсто прхаى ... دъ... пър дзāй,  
 په عوض ... دъ... пь ивāз; кто пой-

стаси пр ھاى به څوک ولاړشى؟  
 стāси пър дзāй бь цок влāрши?

په... کینی вмешáться, вмéшиваться  
 په... کی лас ваһъл п., ...  
 کینی پь... کی мудāһалá  
 کавъл п.

вмиг په رپ دъ стърго пь рап,  
 په یوه آن пь йавъ āн.

лль له اوله, لومړای, لومړی  
 авāла; - бұдет лекция کنفرانس  
 лумрāй бь канфирāнс вўши.

له (د) дьбāнди, лль... له...  
 دباندى... څخه بهر  
 - гó-родā дьбāнди; лль шāра  
 - канкурса кāн-кур цха;  
 - игры - څخه بهر  
 - лоби на баһар.

внезāпно ناچاره, ناچاره  
 ра.

внеочередной (чрезвычайный)  
 فوق العاده ځایرممولی,  
 фаук-ул-адá,

внéшн||ий خارجی; ظاهری; хāриджі; зā-



һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت  
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه  
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ  
сурат м.

вниз кшїта; спуска́ться - по  
лѣстнице كپدل كښته  
зїна бāнди кшїта кедъл.

внизу́ кшїта, ланди; по-  
дождїте меня - په لومړي پور كښي ما  
пъ лумрї пур ки ма та  
мунтазїр осы.

внимáн||ие с. 1. таваджá ж.;  
приня́ть во - په نظر كښي نيول -  
зár ки нивъл п.; обратїте - на...  
...та мутаваджá  
...та дзер шьї; ...те хїр шьї,  
не обращáйте - ия - پروا نه كوي  
на кавьї; 2. (заботливое отношение)  
пāмларьна ж. پاملرنه

внимáтельн||ый мутаваджá,  
мултафїт; پاملرونكي  
пāмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне  
دېره مهرباني موده  
вничью: игра́ кончилась - لوبه مساويانه  
лоба мусāвйāнā' хлāса шва.  
вновь بيا بيا

вносїть 1. راول راورل п.; внесїте  
сюдá دلته راورل  
шāмилавъл п.; внесїть в спїсок  
په فهرست شاملول  
пъ фирїст ки шāмилавъл;  
в. (предлагать) كول وړاندي  
кавъл п.; внесїть предложѣние  
پیشنهاد وړاندي کول  
пишнеһад врāнди кавъл;  
◇ - дѣньги на счѣт  
په حساب تحویلول  
пъ һисāб таһвилавъл п.

внук м. لماسای م., نيسي  
сāй м. نما-سای م.

внўтрени||ий дахили, корни  
کورني داخلي  
ранāй; - яя торгóвля  
داخلي تجارت  
хилї таджāрат.

внутри́ днне кнби, дннба  
دښنه كښي  
дннба ки.

внутри́ днне дннба.  
دښنه كښي

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى  
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не  
бевахта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -  
ايشپدلى - кипячёная обь; сере обь; аубе  
ишедъли обь; минеральная - معدنى  
د چينلو - питьевая обь; маданí обь; аубе  
дъ чшъло обь; холóдная - سرې  
сарé обь; аубе.

водитель м. موټر چلوونكى  
чалавўнкай м., درايور драйвар м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش  
дъ обь варзйш (спорт) м.; - транспорт  
د اوبو ترانسپورت  
м., د بېړيو حمل و نقل  
хамло-накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м., غواص  
гавáс м.

водолечение с. د اوبو په ذريعه علاج  
дъ обь пь зарйá плáдж м., په اوبو معالجه  
пъ обь муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى  
обь на дзбешўнкай, واټرپروف. вáтерпруф.  
водопáд м. آبشار абшáр м., خوروبى  
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو نل  
дъ обь нал м.

водорóд м. هايديروجن  
háйдроджáн м.

водоснабжение с. د اوبو رسولو انتظام  
дъ обь расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن  
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-  
сар м., چنوبه чанóба ж.

военнослўжащий м. عسكرى خدمت  
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى харбí, جنگى джангí;  
-ая слўжба عسكرى خدمت  
аскарí хид-мáт.



возможно ده ممکنه мүмкіна да,  
 гонди; —, будет дождь چه گонди  
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع  
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم  
 имкән ларъм че...; по мере — и  
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه  
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات  
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام  
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)  
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-  
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай  
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;  
 بيا شروع بيا شروع کيدل  
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и  
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл  
 п.; بيا شروع کول  
 бйā шурұ кавъл п.

(работу и т. п.); — беседу خبری  
 хабъри-атъри бйā шу-  
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл  
 п., سره مخالفت کول  
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас  
 нет —ий? تاسي اعتراض نه لرئى؟  
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-  
 ти лет د اويو كالو په عمر лет  
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —  
 د سيند د بېريو تېسن  
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,  
 شاوخوا шаохвā; — города د ښار  
 گېرچاپېر герчāпёр.

вол м. غويى гвайāй м.







во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-  
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال  
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);  
— не в том دا خو بله خبره ده  
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي  
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —  
иджаза рáкръй че пуш-  
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол  
м. (спорт).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن  
йахáн м.

воротничóк м. کالر калáр м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লíкнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чйга ж., ناره нá-  
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-  
дáййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-  
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамбá ж.,  
ایتبار итбáр м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —  
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,  
синабагáл м.; — почек د پښتورگیو التهاب  
дъ пуштав́ргно илтиһáб.

воспитáние с. روزنه розъна ж.

воспитáть, воспитáывать روزل розъл  
п., پالل пáлъл п.

воспóльзоваться کار اخیستل кáр ахис-  
тъл п. (له... څخه),  
кавъл п. (له... څخه); — слúчаем له  
маукé ца исти-  
фада́ кавъл.

воспомина́ни||e c. خاطره хатъра́ ж.; -я  
خاطرات хатъра́т ж. мн.

воспрети́ть, воспреща́ть كول منع манá  
кавъл п.

воспреща́||ться كېدل منع مانá кедъл;  
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл  
мамнұ ди; курить -ется سگريت خكول -ется  
сигрёт цькавъл мамнұ ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا  
جورول (ودانول) бйá джоравъл (вадана-  
въл) п.

восстановлѐние c. نوى تعمير нъвай  
тáмир м., وداول بيا бйá ваданавъл м.  
мн.

востóк м. شرق хатідз м., шарк  
м.; Бли́жний Востóк نژدي ختيخ нъждѐ  
хатідз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ  
миндзанáй хатідз; Дáльный Востóк ليري  
хатідз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатідз  
пежандúnкай м., مستشرق мусташирiк м.

востóрг м. وجد خوشالى хушáли ж.,

په... ډېر خوشاله يم... я в -е от...  
пъ... ډېر хушáла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатідз,  
шаркi.

восхити́ть(ся) ем. восхища́ть(ся).

восхища́ть ډر زره зръ връл п.

восхищ||áться خوشالېدل хушáледъл;  
я -ён ډېر خوشاله يم -ён  
зъ ډېر хушáла йъм.

восхищѐние c. خوشالى хушáли ж.;  
прийти́ в خوشالى كول -  
п.,; с -м په ډېره خوشالى -  
шáлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хатъ м. мн.,  
لمر حرک лмар црък м.

восхождѐние c. خاته хатъ м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервы́е لومړى محل лумрáй дзал;  
я здесь - راغلم -  
да лумрáй حل دئ چه زه  
дá лумрáй дзал дъй че зъ рагълъм.

вперѐд وړاندى وړاندى, врáнди,  
مخ په وړاندى, پوځي چه -  
мъх пь врáнди; пойдѐмте



вред м. ضرر зарár м.; наносить ~...  
 اجازہ را کری' چه... تاسی ته... تا зарár расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расаву́н-  
 кай.

временный موقتی мувакати́.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в  
 это ~ سبأ داغا вахт; саба́ да́га вахт;

~ го́да موسم муасъм м.; в то же ~

~ په айн hāl ки; в то ~

как... هغه واخت چه...; hāga вахт че...;

в настоящее ~ په اوسنی واخت کبئی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی دول ~

мувакати́ даул, د حه واخت دپاره,

вахт дьпа́ра; с течением ~

د واخت ~ په تهرېدو کبئی

тем ~ هغه واخت کبئی ~

вахт ки, په دې ضمن کبئی,

ки; ego ~ دا د ده واخت ~

вро́де غوندى گунди, لکه лѣка.

врозь جدا джудá, جلا جلا джалá-джа-  
 лá.

вруча́ть كول وړاندی وړاندی کавъл п.,

такдима́въл п.; разрешите вам  
 вручи́ть... تاسی ته... چه... تاسی ته...  
 تقديم كرم  
 та такди́м крѣм.

вруче́ние с. وړاندی کېدل  
 ке́дъл м. мн., تقديم такди́м м.

вручи́ть см. вруча́ть.

вряд ли: я ~ ولاړ چه ممکنه ده

~ مومکینا دا چه ولاړ نا شم;

я успею пойти ~ په وخت پر

گران دئی چه ~ ولاړشم

гран дьй че пьр вахт вла́ршъм.

вса́дник м. سپور спор м.

все́ тол حاضر دی? ? ~

тол hāzír ди?

все́ тол тол; ~ время واخت

вахт; هر واخت (всегда); ~

и более ~

ещё ~

равно ~

равно ~

всегда́ تل تهل, همیشه hamisha.



всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!  
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.  
всемирный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا  
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников  
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه  
дъ дуніа, د سولی, د муджāһидіно  
джиргá.

всенародный ډ ټولو عمومی, د ټولو  
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی  
اختر (د ټولو وگړو) عمومی (дъ тóло ва-  
гъро) ахтáр.

всеобщий عمومی, عام ам; ~ ee  
одобрѣние عمومی منظوری ман-  
зурі.

всесторóнный جامع اطراف джāмэ-ул-  
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

все-таки هم څو بیا ham.

всецѣло [пѣ] [поре] [дол] [пура] даул,  
کاملá камілан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر  
پاڅېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,  
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жър, په نژدې وخت کېښی  
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی  
پس له... پس له... самдасті пас ль...  
سملستی пас ль... самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول  
ډا کавъл п., کرېږه کول ډا крэжа кавъл п.

вслед پسې пасѣ, تر شا тър шā; ~ за...  
د... د... تر شا, пасѣ, пѣ... په... پسې  
тър шā.

вслѣдствие: ~ ډо ډې په اثر  
де пѣ асáр, په سبب, ډо ډې да де пѣ са-  
бáб.

вслух په لور آواز авāз; чи-  
тáть ~ په لور آواز لوستل -  
лвастъл п.

всмѣтку: نیم بنده هگی -  
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ډوې کول  
کавъл п.







**вход м. 1. (место)** ننوتوخی ньнаватó-  
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас  
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;  
— воспрещён ممنوع دی ньна-  
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس  
ньнаватъ дь т́кис ль  
ру́йа кеж́и.

**вход́ить** داخلېدل ньнаватъл, دنوتل  
хъледъл; — в гóрод ښار ته ننوتل та  
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى! ньнавузъй!

**входн||óй** د ننوتو дь ньнаватó; — ая  
плáта ډاره پارہ د ننوتو дь ньнаватó бáра; —  
билéт ننوتو د تكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС** (Всесою́зный Центра́льный Со-  
вёт Профессио́нальных Сою́зов) د شوروى  
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا  
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь  
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

**вчерá** پرون парун; — у́тром سهار  
парун саһáр; — вéчером شپه ба-  
ра́йи шпа, بېگا شپه бегá шпа.

**вчерáшн||ий** پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى  
рун́ый врадзпáна ки.

**вчéтверо** چلور چنده цалóр чáнда, يو  
چلور په ښاؤ پь цалóр.

**вчетверóм** چلور واړه цалóр вáра, چلور  
цалóр кáса.

**въезд м. 1. (действие)** ننواته ньна-  
ватъ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی  
ньнаватóдзай м., دروازه дарвáзá ж.

**въезжáть, въéхать** ننوتل ньнаватъл,  
داخلېدل дáхъледъл.

**вы** تامى тáси, تاسو тáсу; **вы** готóвы?  
تیار (حاضر) ياست? тайáр (hāz̄br) йáст?

**выбегáть, вы́бежать** وتل په منډه  
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты  
په منډه له خونى څخه ووتم  
ль х́уни цха в́уватъм.

**выбирá||ть** غوره كول ډвára кавъл п.,  
غوره كړئ ښته ځوابول п.; — ите ډвára  
крь́й.

**вы́бор м.** غوره ډвára ж., انتخاب ښته-  
خáб м.; ◇ другóго — а не было

бѣла чѣра ѿе на ва; по  
своему — *په خپله خوښه* —  
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат  
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*  
кедъл; — из стрѡя *له کاره* кедъл;  
— из игры *له لوبی* лъ кѣра ватъл;  
— из игры *له لوبی* лъ лѡби цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-  
ги *بايراغۍ* байрагۍ — *پورته کول (خړول)*  
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځایه د هډوکي وتنه*  
дзѣйа дъ һадۍки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѡгу *پښه می*  
*له ځایه ووته* пша ми лъ дзѣйа вۍ-  
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-  
бат м., *نتیجه* натиджа ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*  
*کول* хәридж кавъл п.; — из состава  
команды *له تیم څخه ایستل* цха  
истъл; — из стрѡя *له کاره ایستل* кѣра  
истъл; 2.: — пятна *ورکول (داغ)*  
*راڼا (دای)* врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садъра́т м. мн., *ورل*  
връл м. мн.

вывозить *صادرول* садъравъл п., *ورل*  
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утۍ кавъл п.;  
— те мне рубашку *زما کمیس اوتو کرڼی*  
*زما کامیس* утۍ крѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкѣредъл, *لیدل*  
лидъл кедъл; вы хорошо — ите  
*تاسی ښه ښکاریږئ* таси шъ шкѣрежѣй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафۍз ка-







сешамба́ вут̄акъла шва; — назначен на  
десѣтое число ډ تگ (روانېدو) تاريخ پر  
دسمه وټاکل شو  
рѣх пѣр ласѣма вут̄акъл шу.

выезжа́||ть, выѣхать روانېدل равāнедъл,  
خوادزېدل; мы сейчас — ем اوس  
او س равāнежу; они уже выѣхали  
دوى خوادزېدلى دي.

выжать, выжимать спорт. وزن پورته  
کول вазн . порта кавъл . п.; — ...кг  
... کيلوگرامه وزن پورته کول  
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызыва́ть.

выздора́вливать, выздороветь جورېدل  
دجورېدل, ښه شې کېدل.

вызов м. راغونښتنه  
راغونښتنه احضار m.,  
د ډاکټر راغونښتنه  
врача рагушт̄на ж.; — на состязание  
د ډاکټر راغونښتنه;  
— на состязание  
د مسابقې دپاره بلنه  
дъ мусāбакэ дьп̄ара  
бал̄на ж.

вызыва́ть راغونښتل рагушт̄л п.; —  
такси ټاکسى راغونښتل  
такси рагушт̄л;

вызовите, пожалуйста, к телефону  
مهړبانى وکړئ تېلفون ته راوغواړئ  
مهړبانى وکړئ تېلفون ته راوغواړئ;  
— интерес ډلچسپى پېدا کول  
پایډا کавъл п.

выиграть, выигрывать ګټل ګаټъл п.,  
بريالۍ کېدل  
барйāла́й кедъл; — состязание  
په مسابقه کېنى بريالى کېدل  
пъ мусāбакá кп барйāла́й кедъл.

выигрыш м. ګټه ګа́та ж.;  
برياليتوب  
барйāлитóб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положении  
د مزیت په حال کېنى  
د مازنیат пъ һал кп.

выйти см. выходíть.

выключатель м. سویچ свич м.

выключать, выключить ټپول ټапавъл  
п.,  
свич кавъл п.; — свет  
سویچ کول  
п.,  
رنا وژل  
ран̄а м̄ра кавъл п.,  
ран̄а важъл п.

вылет м. الوتنه алвут̄на ж. (полёт);  
په الوتکه کېنى خوادزېدل  
пъ алвута́ка кп  
хवादзедъл м. мн. (отправление).



**вы́пить** см. выпива́ть.

**выполне́ние** с. اجرا *иджра́* ж.; انجام *анджа́м* м.

**вы́полнить, выполня́ть** اجرا *иджра́* кавъл *п.*, کول *көл* *п.*, تر سره *тър сара* кавъл *п.*, پر حای *пър дзай* кавъл *п.*

**выпуска́ть, вы́пустить** 1. پرېښودل *пре-шодъл* *п.*, آزادول *азадавъл* *п.*; **вы́пусти-те** меня *ма* *преждь*; 2. (печатную продукцию) نشرول *нашравъл* *п.*, روځ پانډه *рог паравъл* *п.*; — газету *врадэпайна* *нашравъл*; — часть *د* *матн* *йавá* *бáрха* *истъл* *п.*

**вы́работка** ж. 1. (производство) تولید *таули́д* *м.*; 2. (продукция) تولیدات *тау-лида́т* *м. мн.*, پيداوار *пайдава́р* *м.*

**выража́ть, вы́разить** څرگندول *царган-давъл* *п.*, اظهارول *изһаравъл* *п.*; — удо-вóльствие څرگندول *хваши́* *царган-давъл*; — сожалéние (افسوس) پښېمانی *пшэмáни* (афсóс) *кавъл* *п.*

**выраже́ние** с. 1. (проявление) اظهار *наһáр* *м.*; 2. (оборот речи) اصطلاح *ист-тила́һ* *ж.*

**выраста́ть, вы́расти** 1. (о растениях) *كېدل* *кешдъл*, *وډه* *вада́* *кавъл* *п.*; 2. (взрослеть) لويېدل *лойедъл*, *بالغ* *ба́лгы́* *кедъл*.

**вы́рваться** см. **вырыва́ться**.

**выруча́ть, вы́ручить** (помогать) ... د *сарá* *мра́ста* *кавъл* *п.* *د* *سره مرسته* *көл* *дзán* *хан* *пер зор* *хлáсавъл* *п.*; *د* *په* *وړاندی* *вперед* *көпди* *кедъл*.

**вы́садить(ся)** см. **выса́живать(ся)**.

**выса́живать** *كول* *кшъта* *кавъл* *п.*, *پلي* *пъли* *кавъл* *п.*; — на бе-рег *پر غاره* *кшъта* *кавъл*.

**выса́живаться** *كېدل* *кшъта* *ке-дъл*; *مونږ په* *Одессе* *мы высадились* *اوډيسه* *кшъта* *кшъта* *شوو* *ки* *шву*.

**высказать(ся)** см. **высказывать(ся)**.

**высказывание** *с.* **وايئا** *ж.*, **اظهار**  
**изһар** *м.*

**высказывать** **وايل** *п.*, **اظهارول**  
**изһаравъл** *п.*; — предположение **گمان**  
**кoл** **гуман** **кавъл** *п.*

**высказываться** **كول نظريه بىكاره** *наза-*  
*рийа шкарá кавъл п.* (*высказывать мне-*  
*ние*); — против... **د... پر خلاف نظريه**  
**д... пр хилáф назарийа**  
**шкарá кавъл п.; — за... **د... طرفدارى**  
**д... тарафдари** **кавъл п.****

**выслать** см. **высылать**.

**выслушать, выслушивать** **ته غور**  
**та гваж нивъл п.; **выслушайте**  
**меня** **زما خبرى ته غور ونيسى**  
**та гваж вунисъй, كنبه دى**  
**ра та гваж кшеждъй.****

**высокий** **لور** **лвар, جگ** **джъг,**  
**هسك** **наск.**

**высоко** **لور** **лвар.**

**высота** *ж.* 1. **لوروالى** **лварвáлай** *м.*

**جگوالى** **джъгвáлай** *м.*; 2. (*возвышенность*)  
**لورا** **лвара** *ж.*

**высо́тн||ый:** —ое здание **دېر پور ارونكى**  
**дер пур ларúnкай** **имáрат** *м.*

**выспаться** см. **высыпáться**.

**вы́ставить** см. **выставля́ть**.

**вы́ставка** *ж.* **ندارتون** **нндáртун** *м.*;  
— картин **د رسمونو نندارتون**  
**дъ расмúно**  
**нндáртун;** **промышлeнная** — **صنعتى**  
**санáти** **нндáртун;** **сельскохо-**  
**зáйственная** — **زراعتى نندارتون**  
**зирáати**  
**нндáртун.**

**выставля́ть:** — картины молодых ху-  
**د خوانو (زلميو) رسامانو رسمونه**  
**дъ дзвáно**  
**дъ дзвáно**  
**расáмáно** **расмúна** **дъ нндáре**  
**дъпáра** **шкарá кавъл п.; — команду **تيم**  
**тим** **тáкъл п.; — кандидатуру **كانديد**  
**кáндид** **кавъл п.******

**выстраивать, выстроить** 1. **جورول** **джo-**  
**равъл п., **ودانول** **вадáнавъл п.; **выстроить**  
**шко́лу** **جورول بنوونخى** **шовъндзáй** **джoра-******







**выходной:** — день **د رخصتی ورځ** дъ  
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.  
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

**выше** **پورته** порта, **پاس** пас.

**вышивка** ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

**вышина** ж. **لوروالی** лварва́лай м.,  
**جگوالی** джъгва́лай м.

**вышка** ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай  
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ  
**پاراشوت** бурдж.

**выяснение** с. **معلومات** ма́лумедъл м.  
мн.

**выяснить(ся)** см. **بیاختیاری**(ся).

**выяснить** **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**  
**کول** шка́ра кавъл п.; — в чём дело  
**معلومات** ма́лумавъл п.

**выясниться** **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**  
**کپدل** шка́ра кедъл; как выяснилось...

**دا به نن** ма́лума шва...; это сегодня выяснится

**دا به نن** ма́лума ши.

**Вьетнам** **ویتنام** вьетна́м.

**вьетнамец** м. **ویتنامی** вьетна́ми.

**вьетнамский** **ویتنام** дъ вьетна́м,  
**ویتنامی** вьетна́ми.

**вьюга** ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-  
**فان** м.

## Г

**га** м. см. гекта́р.

**Гага** **هاگ** гаг.

**Гавана** **هاوانا** гава́на.

**гавань** ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**  
**به بندرگاه کبی داخلیدل** — в  
**گان** ки дахъледъл.

**газ** м. **غاز** га́з м.

**газета** ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,  
**دیوالی ورځ پانه** — **стенная** —  
**اخبار** ахба́р м.; **девали** врадзпа́на.

**газированный:** — **د سودا اوبه** ая вода  
дъ **سودا** объ ж. мн.

**газификация** ж. **د غاز نلونه کښول**  
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.  
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*  
*بخارى* *d* дъ *gāz* бухарьй.  
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна ж.*  
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*  
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*  
*د* дъ *سیمсарьй* *дукан* *م.*  
 галантерёя *ж.* *سیمسارى* *سیمсарі ж.*  
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлері ж.*;  $\diamond$  кар-  
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуну*  
*нндартун*.  
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә ж.*  
 галóши *ж. мн.* *كالبونى* *кәлóши ж. мн.*  
 гáлстук *м.* *نكتائى* *нектәйи ж.*; *завя-*  
*зывать* — *نكتائى ترل* *нектәйи та-*  
*рья п.*  
 гамáк *м.* *غامك* *gāmák м.*, *د تور په خیر*  
*д* тор пь *цир* *обдъл*  
*شوې زانگو* *д* тор пь *цир* *обдъл*  
*шъве* *зәнгó ж.*  
 Гáна *گنا* *gānā*.  
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл м.*, *مخصوص*  
*махсус* *شكله* *шәкле* *وازنه* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж м.*, *موترخانه*  
*могархана ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*  
*варкавл п.*, *تضمين کول* *тазмін кавъл*  
*п.*; — *качество* *د جنسيت تضمين کول*  
*д* джисийат *тазмін кавъл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتى* *заманат м.*, *گارنتى*  
*гәранті ж.*; с —ей *на пять лет* *پنجه*  
*пиндзъ* *ка́ла* *گارنتى لرى*  
*ларі*.

гардерóб *м.* 1. *د كاليو اينبودلو كوته*  
*д* кәлио *ишодъло* *ко́та ж.*; *где здесь* —?  
*د* дъ *кә-*  
*лио* *ишодъло* *ко́та* *чирі* *да?*; 2. (*мебель*)  
*د كاليو آلمارى* *д* дъ *кәлио* *әлмәрьй ж.*

гармóника *ж.* *هارمونيه* *hārmoniyā ж.*;  
*губная* — *د خولې باجه* *д* дъ *хулé* *ба́джа*.  
 гарни́р *м.* *سالن* *сәлан м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет м.*; — *мебели*  
*د فرنيچر سېت* *д* дъ *фәрничар* *сет*; *шёлко-*  
*вый* — *د بنجى دپاره* *д* дъ *бнџи*  
*дъпәра* *врешмін* *банйән*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър  
кавъл л.; — лампу مر کول праг  
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-  
въл; — электричество کول برق  
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър  
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари  
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى  
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا дъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);  
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ  
мех такавъл л.; повесить на —  
پر مېخ дзаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى  
таси чіри вәст?; — глав-  
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?  
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى  
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-  
публика) د آلمان ديموکراسى جمهوريت  
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هکتار һактар м.

генерал м. جنرال жанра́л м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه  
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-  
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі  
асамблә.

гениальный نابغه наби́га, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند  
поһанд м.

географический جغرافىائى джуграфйайи;  
—ое положение وضعيت  
джуграфйайи вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص  
табакәт-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиа-  
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نښان ньшан м.; государственный — دولتى نښان даўлати ньшан.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-  
ба́тáто кáликсѣун м.

геро́иня ж. هيروينه hироина ж.,  
קהرمانه каһрмáна ж.

геро́йческий кәһрмáна.

геро́й м. هيرو hиро м.; Геро́й Социалистического Трудá д  
م.; Геро́й Социалистической Кар кәһрмáн  
م.; Геро́й Советского Сою́за د شوروى  
каһрмáн; Геро́й Шурáви Итиһáд каһрмáн.

ги́бкий یرتجاعي иртиджáи, د کپولو وړ  
дъ ка́жавъло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة hифз-ус-сьhá  
ж., صحیه съһийá ж.

гидросамолёт м. بحری الوتکه баһри  
алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن  
дъ обó дъ брешна́ тэсьн м., هيدروالکتریکى  
гидроиликтрики́ тэсьн м.

гимн м. سرود сурóд м., ترانه тарáна  
ж.; — демократической молодёжи  
د ديموکراسی خوانانو ترانه  
дзвáна́но тарáна; государственный —  
دولتى سرود даўлати сурóд.

гимна́ст м. جمناسټک کار джимна́стик-  
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناسټک джимна́стик  
м., بدنې ورزش م.  
бадані варзѣш м.

гимнастическ||ий ډ د جمناسټک  
дъ джим-  
на́стик; — зал ورزش گه ورزشگاه ж.,  
جمناسټک خونہ  
дъ джимна́стик хуна;  
—не упражнѣния تمرینونه  
дъ джимна́стик тамринуна.

гипертонія ж. د وينو لور فشار  
дъ вѣно  
лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый ډ د گچ  
дъ гач; —ая повязка  
د گچ بندج  
дъ гач бандáдж.



гирлянда ж. هار hār м.; украшать  
-ми كول په هارو بناسته كول mi  
tā kavъl п.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.  
(часов).

гитарá ж. گتار gitār м.

главá 1. м. رئيس raīs м., مشر mъшр  
м.; - делегáции د هيت رئيس dъ haiát  
raīs; 2. ж. (книги) باب bāb м., فصل  
фасл м.

главн||ый عمده umdā; اصلي aslī (основ-  
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-  
кáz м., پايتخت пайтáхт м.; - врач سر  
сар табíб; - почтáмт عمومی  
умумí постахāná; -ым обра-  
зом خصوصاً хусúсан, په تېره بيا пь тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول utú  
kavъl п.; 2. (ласкать) لاس تېرول lās  
теравъl п. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده  
sādā (о ткани — без узора); -ая ткань  
ساده توكر sādā tукáр.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ой د سترگی dъ стёрги; - врач  
د سترگو د ناجوری متخصص  
nāджоръй мутахасъс; -ая лечéбница  
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе  
haгъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-  
рá ж.

глотáть تېرول терагъl п., غړپول  
pавъl п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غړپ gраp м., اينده йнда ж.;  
- воды يو غړپ اوبه йаў gраp объ.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-  
варвáлай м.; на - е десяти мётров  
د لسو د مترو په ژوروالی کېښی  
жаварвáл ки; измерять - ۇ  
ژوروالی اندازه جواهرвалی اندازہ كول

глубо́к||ий عمیق амíк, ژور жавáр; -  
бассéйн ژور حوض жавáр háуз; -ая та-





йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ  
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья  
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —  
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —  
گول خورل гол хваръл п.

голла́ндец м. هالیندی hāлинді м.

Голла́ндия هالیندی hāлинді.

голла́ндский هالیندی dъ hāлинді,  
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-  
лов скота ګان بوده سره پنځوس پиндзос  
сарá бодагáн.

голови́||о́й: — áя боль درد دъ сар  
дард м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لورہ лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه  
зъ в́жай йъм.

гололѣдица ж. شوي واوره кан-  
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز āвáз м.;  
пѣсня для двух — óв دپاره - óв  
دوو آوازو دپاره - óв  
дъ дво āвáзо дъпáра санд́ра; 2.  
рáйи ж.; прáво — a حق - a  
د رáйи حق; рѣшáющий —  
رأيه رáйи hak; فيصله كوونكي -  
رأيه رáйи файсалá каву́нке рáйи; совеща́тель-  
ный — ماشورتي رáйи.

голосова́ние с. راي گيري rāйгирі ж.

голосова́ть راي وړ کول rāйа варкавъл  
п. (за кого-л., что-л. د... پر خوا,  
په طرفداري; против кого-л., чего-л.  
د پېشنهاد — предложение;  
د... پر خلاف — против кого-л., чего-л.  
د... په خلاف; — предложе́ние  
د пешни́ҳад дъпáра рáйи  
ахистъл п.

голубо́й шин, آبي āби.

голубцы́ м. мн. دولمه د کرم  
дъ карáм дъ пáни дулма́.

голубь м. کوتره کاўтáра ж.; — мiра  
د سولي کوتره.

го́лый луц; он гол как сокол  
لوخ لұц; он гол как сокол  
هغه اترک بترک دئی  
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби  
буто; -ая аптека درملتون طبي دъ тьби  
буто дармалтун; -ие средства  
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي دъ тьби  
буто пь зарйа муала-  
джа ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال garīāl м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه  
лавло мусабакá ж.; автомобильные -  
د موتار زغلولو مسابقه  
мусабакá; велосипедные -  
د بايسكل زغلولو مسابقه  
мусабакá; мотоциклетные -  
د موتار سايكل زغلولو مسابقه  
мусабакá; парусные -  
د بادوان لرونكي دъ бадван ларунке  
берьй згалавло мусабакá.

гонорар м. حق الزحمه hak-uz-zah-  
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره  
дъ згалавло дьпара мотар м.;

د زغلولو د پاره بايسكل -  
велосипед  
дъ згалавло дьпара байсикл м.

гонщик м. زغلولونكي زغلولونكاي м.

гор||а ж. غر gar м.; в гору ته  
гръ та; под гору د غره څخه مخ په  
кбнта; в - په غرو څخه -  
гръ ца мьх пь кшъта; в -  
د غره څخه په غرو څخه -  
гръ ца дзан шва-  
йавъл п.

горáздо لا لā; - больше  
لا لā дер шь.  
дър; - лучше لا لā дер шь.

гор||дётся ويارل فيآرъл п.,  
فخر كول  
фахр кавъл п. (пә); я -  
жусь этим په  
دې زه ويارم  
пъ де зь вйаръм.

гордость ж. ويار فيآر м.,  
фахр м.  
гореть سول свъл;  
د زلاله دل  
дзаледъл  
(блестеть).

горец м. د غرو اوسيدونكي  
дъ гро осе-  
дункай м.,  
غر هوال  
гръвал м.

горизонт м. افق уфук м.,  
د آسمان ليکه  
дъ асмáн лика ж.

горизонтальный افقى уфуки.

гористый غرنی ġaranáý; —ая мѣст-  
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гѳрло с. ستونی стўнай м.

горн м. میز. طرم турўм м.

гѳрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностай м. قائم какўм м.

горняк м. د کان کارگر дъ кан каригар  
м., د معدن کارگر дъ мадан каригар м.

гѳрод м. شهر شār м.; —герой قهرمان  
каһрман шār.

городской شهری, د شهر дъ шār;  
— транспорт ترافیک трафйк м.

горѳх м. نخود нахѳд м., چنه чайна ж.

горѳшек м. نخود нахѳд м.; зелёный —  
شین شین нахѳд; душистый —  
خوشبویه хушбўйа нахѳд.

горсовѳт м. (городской совет) شورای  
شārvāli ж., د شهر شورا дъ шār шу-  
рā ж.

горсть ж. موت مут м., تاکى тākъй ж.

гортань ж. ستونی стўнай м.

горчйца ж. شرشم шаршам м.

горчйчник м. د شرشمو کاغذ дъ  
шаршамо каġаз м.

горчйчица ж. شرشم دانی шаршам-  
данй ж.

гѳрький تريخ трих.

горючее с. سولو مواد свън м.,  
د سولو مادی м. мн.

горячий تود тод; — источник توده  
تاўда чина; — приём تود هرکلى  
тод һаркълāй.

госбанк м. (государственный банк)  
دولتی بانک даўлатй банк м.

господā м. мн. (обращение) بناغلو  
шаġъло м. мн.

господйн м. بناغلی шаġълай м., صاحب  
саһиб м.

госпожā ж. مېرمن мермън ж.

гостеприймный پالونكى мелмъ  
пālўнкай.

гостеприймство с. پالنه мелмъ  
پالنه ж.; оказāть — پالنه کول  
мелмъ пālъна кавъл п. (д).



гості́ная ж. د ناستی کوته дъ на́сти  
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-  
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e-  
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-  
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!  
гості́но мелмано́!; я был в  
~ях зъ мелмъ вѣм; встре-  
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول e-  
мано́ наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и  
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая  
граница سرحد دولتى داўлаті́ сарһад.

госуда́рство с. دولت داўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت парка́ро  
сеі м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول  
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.  
پخول пахавъл п.; ~ обѣд پخول  
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول нивъл п.,  
تيارول دزان тайāравъл п.;  
~ к встрече гостей استقبال  
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول  
бъл дѣпара тартибът нивъл.

гото́вность ж. تيارى тайāри ж., آمادگی  
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzīr; вы  
~ы? تاسی تيار یاست?;  
я ещё не гото́в یم نه تيار لا  
тайāр на йѣм; обѣд гото́в ده  
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور граву́р м.

град м. ږلی жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать  
د یخنى درجه تر صفر لاندی  
~ов морбза دى دъ йахнъй дараджа́ тѣр съфр  
лāнди шъл ди; ско́лько сегόдня ~ов?  
نن د تودوخى درجه خو ده?  
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمایتر тармāмітр м.,  
سانتیگرید سانتیگرید м.



гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-  
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت табийат м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтавѣна ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,  
кавѣна ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-наһв м.

граммофóнн||ый: -ая пластинка تيكلې  
тикалáй м.; -ая игóлка د گراموفون ستن  
дъ грамóфун стьн ж.

грамóт||а ж. 1. لیک او لوست  
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه  
дирнāмá ж.; верительные - اعتمادنامه  
этимāднāмá ж.

грамóтн||ый باسواده басавáда; - человек  
په لوست او ليك پوه سړی  
лик поһ сарáй.

гранáт м. انار анár м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад  
м. (предел);  $\diamond$  за -ей په خارج کښې  
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه  
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.  
(د... سره).

графіка ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,  
نازک хушкāмáта (стройный);  
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ  
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһѣна ж.,  
академическая - كلاسيکې چپه وهنه  
кля-сикі чьпá ваһѣна; народная - عوامی  
чьпá ваһѣна. авāмі чьпá ваһѣна.

грек м. يونانی йунāні м.

грёлк||а ж. گوديارى гудйārѣй ж.,  
ماشکوله машкулá ж.; принесите мне - ۍ  
گوديارى را ته راوړئ  
рāврѣй.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-  
недъл (о громе).

гренкі м. мн. د دودی- میده میده  
дъ додѣй майда майда  
сре шѣви тоѣ ж. мн.

грестіи وهل چیه ваһъл п.

греть тавдавъл п.; — рѹки  
ласונה тавдавъл; солнце  
лмар дер  
тод дѣй.

грѣться дзѣн тавдавъл п.,  
тавдедъл; — у каміна  
бухѣрѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция йунѣн.

грѣцкий: — орѣх акор м.,  
چارمغز чѣрмағз м.

грѣческий д йунѣн,  
йунѣнѣй.

гриб м. мархѣрай м.,  
самѣрук м. мн.

грим м. грим м.,  
д артист ġāzā ж.

гримировать ġāzā мѣшъл п.,  
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться мѣх пѣ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. грип м.,  
نازلہ назла ж.

гроза ж. тѣльнда аѹ  
брешнѣ ж.; сегоднѣ бѹдет —  
نن به تالنده —  
нѣн бѣ тѣльнда аѹ  
брешнѣ ви.

гром м. тѣльнда ж.,  
تنا танѣ ж.; —  
грамбѣжи,  
تالنده غرمبیری  
танѣжи; — апло-  
дисментов چکچکی  
дѣри чакчѣки.

громѣднѣй лой дер лой.

громкий лвар; — гóлос  
لور و غ  
лвар жағ.

громко пѣ лвар жағ; не  
говорите так —  
په داسی لور آواز خبری —  
пѣ дѣси лвар авѣз  
хабѣри ма  
кавѣй.

громкоговоритель м. лодсѣйкер  
лауд-  
спикѣр м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی  
 ниву́нкай м., برقگیر баркгір м.

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ  
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмастер м.

гро́хот м. دربار درьбаһар м.,  
 дрьба́й м.

гру́бость ж. بی ادبی беадабі ж.,  
 лвартоб лвартоб м. (невежливость);  
 спора хабъра ж. (грубое вы-  
 ражение); допустить - سپوری ستغی کول -  
 спори стѣги кавъл п.

гру́бый زیر зиж; بی ادبه беадаба  
 (невежливый); - ая ошѣбка اشتباه  
 ло́йа иштибаһ.

груді́нка ж. د سینی غوبنه  
 гва́ща ж.

грудно́й: - ребёнок د تی ماشوم  
 ти ма́шум.

грудь ж. سینہ سینа ж.,  
 تتر tatar м.

груз м. بار бар м.,  
 پتای péтай м.

грузи́н м. گرجی گурджи м.,  
 گرجستان گурджистані м.

Грузи́нская ССР د گرجستان شوروی  
 د سوسیالیستی جمهوریت  
 гурджиста́н  
 шураві сосйалисті джумһурйат.

грузи́нский гурджиста́ни.

грузи́ть بارول баравъл п.

Гру́зия гурджиста́н.

грузови́к м. لاری ларі ж.

гру́зчик м. جوالی джували м.,  
 پنډی  
 панді м.

грунт м. خاوره хавра ж.

гру́ппа ж. گروه груп м.,  
 داله дала ж.;  
 - зрѣтелей د نندارچیانو تولگی  
 دъ ньн-  
 дәрчиано толгай.

гру́ша ж. ناک نак м.;  
 دъ  
 нак вуна ж. (дерево).

грядка ж. کوراری курарай м.,  
 کیاری  
 кйарі ж.

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه  
 دъ  
 хати шифаханә ж.,  
 ختی چه  
 هغه شفاخانه چه د ختی,  
 hāga ши-  
 په ذریعه پکینی معالجه کېوی

фāхāнā че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-  
ладжā кѣжи.

грязелечѣние с. ذریعہ معالجہ  
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوخې  
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن каргерън, چټل ча-  
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.  
губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —  
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —  
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوخاله исфāндж м.,  
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.  
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-  
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;  
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hawāхурй кавъл  
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,  
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz  
(плотный, нежидкий); — лес گن  
гай дзангāл; — суп گاته بنوروا gāta  
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی  
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,  
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

## Д

да I هو ho; да, я там был هلتہ да,  
هو, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,  
وم ho, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,  
دی да я دی ho, зъ хабār йѣм; он да я  
دی дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм  
міре! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!  
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!







كول كاهيه حرکت كابل  
 كابل. *ль дзайна паракат*  
 кавъл.

движение с. 1. حرکت *паракат м.*;  
 ublicное - ترافیک *трафик м.*; 2. نهضت  
*нахзат м.*; - за мир *نهضت* *дъ*  
*сули нахзат.*

двинуть(ся) с.м. двигать(ся).

двое *دوه* *два каса.*

двойка ж. спорт. کسيختی قايق  
*два касидзай кайак (маку) м.*

двойной *دبل* *дъбал, гбарг.*

двор м. *د کور غولي* *дъ кор голай м.,*  
*حويلي* *навили ж., انگړ* *ангар м.;*  $\diamond$  *на*  
*هه* *тепло* *ده* *туде* *هوا* *дъбанди*  
*هوا* *тавда да.*

дворец м. *ماني* *маньй ж.;* - пионер  
*د پيانيرو ماني* *дъ пияниро маньй;*  
*культуры* *د کلتور ماني* *дъ калтур ма-*  
*ньй; Дворец спорта* *د سپورت ماني* *дъ*  
*спорт маньй.*

дворник м. *چارو کش* *джарукаш м.*

двоюродный: - брат *تربور* *тьрбур м.*

*дъ* *ниай*  
*зой м. (сын брата отца);* *د ترور زوی*  
*дъ трор зой м. (сын сестры отца);*  
*د توري زوی* *дъ торьй зой м. (сын*  
*сестры матери);* - *ая сестра* *ترله* *тьрла*  
*ж. (дочь брата отца);* *د نيائي لور* *дъ*  
*ниай лур ж. (дочь брата матери);* *د ترور*  
*дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);*  
*د توري لور* *дъ торьй лур ж. (дочь*  
*сестры матери).*

двухэтажный *دوه پوره* *двапура.*

дебют м. 1. *د ارتست لومړی نمايش*  
*артист лумрай нумайш м., هنري*  
*لومړی* *лумрйй лунари шодна ж.;* 2.  
*شاх* *м. (дочь брата матери);*  
*م.м.*

девальвация ж. *د پيسو تنزيل*  
*дъ пайсо танзил м.,* *د پيسو د نرخ كېننه*  
*дъ пайсо дъ нарх кшьта кавъл*  
*м. мн.*

девочка ж. *د نجلی* *нджльй ж.*

девушка ж. *د پېغله* *пегла ж.*

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-  
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-  
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه

صحنه شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо́ дакико́ вруста шу-

ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат  
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефóн نه —ует تلفون خراب دى

тилифóн харáб дый кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دوا ښه اغيزه كوى

дава́ ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس

райс м.

деканáт м. د پوهنځى رياست

дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элámийá ж.;

совмéстная — گډه اعلاميه га́да элámийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان

самáн м. мн.

де́лать كول كورول кавъл п.;

въл п. (производить); — сообщéние

(докла́д) كول رپوت рапóт варкавъл









деятельность ж. کارروائی kārравāīī  
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-  
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-  
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک  
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,  
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص  
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,  
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,  
дъ носāййини уждā чаў-  
кйī ж.

диѣта ж. مقررہ غذا парһйз м.,  
мукарарā гйзā ж.

диѣтйческ||ий прейзй парһйзй; -ая  
столóвая (خورنخی) پرھیزی آشخانه пар-  
һйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин  
د دې پرھیزی خوراکی موادو دوکان  
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,  
پيچش пичэш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی  
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā  
(имлā) кавъл п.

дйктор м. خبرونه اوروونکی хабаруна  
авравункай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-  
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,  
دپلوم شاهادتنامه ж.,  
диплом м.

дипломат м. دپلومات дипломāt м.

дипломатйческий دپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتيک** **кордипломā-**  
**тiк** *м.*

**дипломāтия** *ж.* **ديپلوماسي** **дипломāси** *ж.*

**дирéктор** *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс**  
*м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-**  
**ндэi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани**  
**د** **кāрхāнé** **мудiр**.

**дирéкция** *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **хайāt** *м.*

**дирижёр** *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*,  
**سندرمیر** **сандърмир** *м.*

**дирижiровать** **کول** **(اداره)** **гдайт**  
**ндāйāt** **(ндāрā)** **кавъл** *п.*

**диск** *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние**  
— **а** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

**дисквалифика́ция** *ж.* **معزولیت** **мāзу-**  
**лийāt** *м.*

**дисквалифици́ровать** **معزولول** **мāзула-**  
**въл** *п.*

**дискредитiровать** **بدنامول** **баднāмавъл**  
*п.*, **له** **этибāра** **истъл** *п.*

**дискyссия** *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه**  
**мубāһасā** *ж.*

**диспансёр** *м.* **ديسپنسري** **диспансарi**  
*ж.*, **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

**дiспут** *м.* **علمی بحث** **илми** **баһс** *м.*,  
**عمومی** **умумi** **церъна** *ж.*

**диссерта́ция** *ж.* **مخصوص علمی تالیف**  
**махсyс** **илми** **тāлиф** *м.*

**дистāнция** *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن**  
**вāтън** *м.*

**дисципли́на** *ж.* **ديسپلين** **дисплин** *м.*,  
**انضباط** **инзибāt** *м.*

**дитя** *с.* **بچي** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшyм** *м.*  
**дичь** *ж.* **د بشار مرغان** **дъ шкār** **мурġāн**  
*м.* *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښي** **дъ шкār**  
**дъ мурġāно** **ġвāши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

**длин||ā** *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в**  
— **په** **اوردوالی** **пъ** **уждвāли.**

**длiнный** **اورد** **ужд.**

**длiтельный** **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бāдавā-**  
**ма**; — **мир** **سوله** **бāдавāма** **сyла.**

**длiться** **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*,  
**ادامه لرل** **ндāмā** **ларъл** *п.*

**для** **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы  
учѣться дь сабѣк  
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —  
сба — сабѣ пь враз ки; сегоднѣ  
— нѣн дь вразди.

дно с. тал м.

до... дь... дьмѣха (перед); до города пять  
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره  
ди тьр шѣра пѡри пиндзѣ километра  
ди; от пяти до десяти дней له پنځو تر  
десяти днѣй тьр лѣсо пиндзѡ тьр  
лѣсо вразди пѡри; до двух часов  
تر دوو بجو دوو часѡв тьр дво баджѡ;  
скѡлько останѡвок до...? тьр цѡ  
пѡрава ди?; до сих пор  
تر اوسه پوري پوري цѡ пѡрава ди?  
до нашего приѣзда (при-  
хода) змуж дь рѣ-  
таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاवल  
п., илава кавѣл п.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل  
лас аѣ пше ваѣл п., камиабѣ кѣл  
кѣл мѣабѣ гаѣл п.; — своего  
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! ښه راغلاست!  
шь раѣласт!, раѣласт! ښه خیر راغلی!  
раѣласт!, раѣласт! هرکله راشه!  
раѣласт!, раѣласт!

доброволец м. رضاکار м.

добровольный رضاکارانه

доброжелательный خیرخواهانه  
хайр-хѣханѣ, ник; —ые отношения  
хайрхѣханѣ мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه  
шь джѣн-са, ала.

добросовестный راستکار  
расткар, راستمان.

добрый نیک, مهربان  
мѣрбан; ښه... ښه...  
мѣрбанѣ вѣкрѣй че...; всего —  
ого! ښه... ښه...  
шь мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو  
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-  
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا  
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд  
ларъл п. (پر), ويسا کول, висā кавъл п.

дoвeстѣ́ см. доводѣ́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдѣ́ть رسول расавъл п., بيول бивъл  
п.; -едѣ́те до дoмa ورسوئي پوري ورسوئي پوري  
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoзѣ́ть رسول расавъл п., بيول бивъл  
п.; я -вас довезу́ до... تر... تاسي تاسي  
зe бe تاسي تاسي... پوري پوري بوزم  
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo  
- 2. بس! بس! -! کافی دئي; -  
نسبتاً ساره دي خولودنو; - نسبتاً  
نسبتاً ساره دي خولودنو.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я oчень -en یم خوشاله يم  
дер хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат  
кавъл п. (په).

дoгадāться см. догады́ваться.

дoгадкa ж. اټکل аткāл м.

дoгады́ваться اټکل وهل аткāл ва-  
hъл п.

дoгнāть см. догоня́ть.

дoговoриваться كوله کول вадā кавъл  
п., موافقي ته رسيدل موفāфакe та расе-  
дъл; мы -орѣ́лись o встрeчe ملاقات  
د په باره کښې موافقي ته رسيدل موفāфакe та расе-  
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расе-  
дъли йу, ده موافقي ته رسيدل موفāфакe та расе-  
мулāкāt вадā мо къре да.

дoговoр м. تړون тарyн м., قرارداد  
карāрдāд м.

дoговoрѣ́ться см. договoриваться.

дoгоня́ть كوله کول лāнди кавъл  
п.; я вас -ю ю-ю کريم به لاندی کريم  
бъ лāнди кръм.



доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورى.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى ترديدہ دليل бетар-диде далил; приводить — راولر ا دلائل далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابترول сабътавъл п., دلائل راولر далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-фиранс варкавункай м.

докладывать رپوت كول (لوستل) рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ڊاڪٽر дактар м.; — наук ڊاڪٽر د سائنس дактар; — медицины ڊاڪٽر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول пор варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ящик — ڍوٽڪل ڍوٽڪل ужда лар; — ڍوٽڪل ڍوٽڪل откладывать в — ڍوٽڪل ڍوٽڪل кар пь тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка — ڍوٽڪل ڍوٽڪل (لانگ پلى) рикард м.

должен: я — ڍوٽڪل ڍوٽڪل да кар вукръм; я — ڍوٽڪل ڍوٽڪل вам



допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل  
 пре́шодъл *n.*; 2. فرض کول *фарз* кавъл  
*n.*; допу́стим, что... .. چه...  
 фарз бь вукру че...; ✧ ~ *ошибку* خطا  
 хатá истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار *лár ж.*, سړک *сарáк*  
*м.*; отпра́вляться в ~у روانېدل *равáне-*  
*дъл*; я был в ~е три дня درې ورځې  
 дре врадзи ми лар вуваһъла.

до́рого *گران* *грáн*, قیمت *кимáт*; ёто  
 сли́шком ~ *دېر* *да* *дá* *дёр* *кимáт* (*грáн*) *дъй*.

доро́гой в *разн. знач.* *گران* *грáн*;  
 доро́гой *قیمتدار* *киматда́р* (*по цене*); ~ *подáрок*  
*قیمتداره* *киматда́ра* *һадийá*; ~ *друг*  
*گران دوست* *грáн дост.*

доро́жный: ~ *د سفر دپاره* *костю́м*  
 дреші *ж.*; ~ *دېرېشې* *дъ* *сафар* *дъпа́ра* *дреші*  
*ж.*; ~ *د لاری نښه* *знак* *лáри* *нъша* *ж.*

досáда *ж.* آزار *áзар* *м.*, محور *дзáвър*  
*м.*; какáя ~! *ارمان* *арма́н* *дъй!*

досáдно: как ~! *ارمان* *арма́н*

дъй!, د افسوس خبره ده! *дъ* *афсóс* *хабъра*  
*да!*

до свидáния! *د خداى په امان!*  
*худáй* *пъ* *амáн!*

доскá *ж.* *تخته* *тахтá* *ж.*; клáссная ~  
*اعزازى* *почёта* *тахтá*; ~ *توره* *тóра* *тахтá*;  
*эхзэзэ* *эзáзи* *тахтá*.

дослóвный *لفظى* *лафзй*; ~ *перевóд*  
*لفظى* (*تكى په تكي او لفظ په لفظ*)  
*лафзй* (*т́кай* *пъ* *т́ки* *аў* *лафз* *пъ*  
*лафз*) *тарджумá*.

доставáть *لاس راوړل* *пъ* *лáс* *рáвръл*  
*п.*, *لاس ته راوستل* *лáс* *та* *рáвустъл* *п.*;  
*پيدا کول* *пáйдá* *кавъл* *п.* (*находить*);  
*раседъл* (*до чего-л.*) *رسېدل*

доставáвить *см.* *доставлять*.

доставк||а *ж.* *رسونه* *расавъна* *ж.*; с  
*د کور ته رسولو په شرط* *пъ* *шарт* *дом*  
*дъ* *кор* *та* *расавъло* *пъ* *шарт*.

доставлять *رسول* *расавъл* *п.*, *راوړل*  
*рáвръл* *п.*; доставáйте *покúпки* *в* *гостй-*  
*ницу* *شوى شيان* *шóй* *һотёл* *те* *راوړئ*

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;  
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د  
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс  
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافى кафйй; ётого  
 — كافى دئى да дā кафйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл  
 п.; — цели خپل مقصد ته رسيدل хпъл  
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي камйāбй ж.;  
 мировые — я شاندارى کاميابي шāндāри  
 کاميآبىй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح  
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح  
 مافات مافات мавасáк аў сахйй мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек  
 لائق سري лāйк сарāйй; — похвалы  
 د ستاينى وړ дъ стāйни вар; — протйвник  
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د کتلو وړ  
 دى کاتло вар дзāй м.; —и гóрода  
 د ښار د کتلو وړ دى ښار дъ шāр дъ ка-  
 тълó вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāl м., ملكيت мил-  
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت  
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāl.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهېدلو  
 دى پоћедълó вар (для пониманиа);  
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-  
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на —е  
 د تفریح په وخت کېنى دъ тафрйй пъ  
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-  
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل пъ... лās  
 په... تماش كول пъ... тамāс  
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-  
 шлó مکتوب رسيدلى دئى мактуб раседълай  
 дъй.









дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*  
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش  
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامآ кавъл  
п.; затаить — كپدل غلی гълай кедъл.

дышать كنبل سا са кшъл п., تنفس  
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат  
отца); ماما мамА м. (брат матери).

## Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупА.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европѣйский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصری мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не  
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;  
таси дай (háġa) на дъй лидълай?; 2.  
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده  
дә да дъ дзай дъй.

едА ж. خوراک додъй ж., دوری  
м.; за едой خورلو په وخت کښی  
хваръло пь вахт ки; перед едой دوری  
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды  
دورى تر وړستا тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;  
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و  
та ньжде ву; — ли احتمال نشته  
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно اتفاق په آراؤ дъ арАо  
пь итифак; принято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دъ ārao пъ итифак тасвиб дъй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پъ йавá хула,  
يوه زړه په پъ йавъ зръ.

единодушный يوزره متفق мутафи́к,  
йау зръ.

единомышленник м. همفکر hamfíkr  
м., هم خيال hamhiál м.

единство с. وحدت يوايى йавва́лай м.,  
واحدت م.; — взглядов توافق نظر тавá-  
фу́к-е вазáр.

единый واحد ва́һид; يورنگه йавра́нга,  
يوشكلا йавша́кла (одинаковый).

её 1. род., вин. от она́: я её то́лько  
что видел ما هغه اوس وليدله mā hága  
ос вúлдъла; 2. د دې да де, ئې ئه; её  
вёщи здесь د دې سامان دلته دئی да де  
самáн дьлта дъй.

ежегодник м. كلنى كالانى ж.,  
سالنامه сална́ма ж.

ежегодный كلنى كالانى.

ежеднёвно هره ورځ hára враз; поезд  
اورگاډى هره په پنجشنبه بجې روانېږي  
да́й hára враз пър пиндзъ баджé равá-  
не́жи.

ежеднёвный د هری وړخنى вразанáй,  
ورځى دъ háри вразни.

ежемесячно. هره مياشت hára мйáшт.

ежемесячный مياشتنى мйáштанáй;  
— журнал مجله مياشتنى мйáштанъй ма-  
джалá.

ежеминутно هره دقيقه hára дакика́.

еженедельно هره هفته hára нафта́.

еженедельный اوه وړخنى овъвразанáй;  
— журнал جریده اوه وړخنى овъвразанъй  
джаридá.

езд||а ж. سوری سوارلی ж.; تگ او راتگ  
таг ау рáтаг м. (движение); в двух часах  
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه ډیر  
— ы от гóрода ډیر څخه ډیر ډوو саáто лáр да.

ездить سوری سوارلی кавъл п.;  
سفر کول сафáр кавъл п. (совершать)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل  
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;  
сообщите ей об ётом ته دي حال  
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست  
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى  
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, та, ته  
вър та; я — скажý وواييم ته ده  
бъ вувайъм; передайте — привёт زما  
ور ته سلام زما سالام вър та ву-  
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيرى] كه [چيرى]; — Хотите  
ка хваша мо ви. كه خوبه مو وي

естественно طبيعاً تابان, ده  
естественный طبيعى تابيى.

естественный طبيعى تابيى.

естествознание с. طبيعى پوهنه  
попна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسى  
ста си ца калáм  
шта ка на? قلم شته كه نه؟  
цхæ стáси цха калáм

ехать تلل تلىل, سپرېدل  
— поездом تلل كېنى  
оргади ки тлъл; куда вы едете? تاسى  
тáси чíри дзýй?; я еду завтра  
سبا سبأ دزم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,  
опять); повторите — раз يوار بيا  
йау вáр бйá такрáр крýй;  
мы — успеем لا ډېر وخت لرو  
лá дер вахт лару; я — не готов لا  
тайáр на йъм; дайте мне —  
البته! — бы! نور راکړئ?  
албатá.

ёю твор. от она: я доволен ёю له  
зё хæи хæхæ (хушáл) йъм.  
цха рáзи (хушáл) йъм.



# Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать  
— у لرل تنده т́нда лар́л л.; утолять — у  
ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكٲٲ جاكتٲ жакат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول раһм  
кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول  
афс́ос кав́л л.; я —ю, что... افسوس  
...اфс́ос кав́м че... كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٲٲ شكايات м., گله  
гилá ж.; кн́ига жа́лоб كتاب  
د شكاياتو کتاب жа́лоб кита́б:  
د شكاياتو کیتاب:

жа́л||оваться كول شكايٲٲ شكايات  
кав́л л.; на что вы —уетесь? د شه شي  
شه شي شكايٲٲ شكايات  
кав́л?; он —уется на головну́ю боль  
هغه د سر له درد شه شي شكايٲٲ شكايات  
кав́л. هغه د سر له درد  
ца ша́кайáт кав́л.

жа́лость ж. زړهسوي زړهسوي  
зр́ьсва́й м.

жаль هي hai, افسوس афс́ос; óчень  
د افسوس د ډېر افسوس دئ —  
د څېره ده د څېره ده

жар м. حرارت hararát м., تبه т́ба ж.;  
у меня — راغله — تبه т́ба ми ра́гла;  
у него — ډېر شو — تبه т́ба  
бадán hararát ие дер шу.

жара́ ж. گرمي гармí ж.,  
тримса́р м. گرمي гармí ж.,  
тримса́р м.

жа́ренный [شوي] врит [ш́вай].

жа́рить وريتول вритав́л л.

жа́риться وريتېدل вритед́л.

жа́рк||ий تود тод; —ая погóда  
توده هوا پوگóда  
тавда́ havá; — спор  
تود بحث спор  
баһс.

жа́рко ده گرمي гармí да; вам не —?  
? гармí мо на кéжи?  
? гармí ми кéжи,  
нн тримса́р дъй —  
сегóдня óчень —  
тримса́р дъй.

жаркóе с. وريته врита́ ж.,  
ка-  
ба́б м. کباب ка-  
ба́б м.



жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا  
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې  
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы  
 د موسم دь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут زما بوتونه  
 змѧ буѧна танг ди; - рѧку  
 د لاس روغبړ کول

жѧть II رېپل  
 د لو کول لاؤ کавѧл п.,  
 ребѧл п.

ждать интизѧр ка-  
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?  
 د چا انتظار کول (ایستل)  
 дь чѧ интизѧр кавѧй?; я  
 жду дрѧга د ملگری انتظار کوم  
 ри интизѧр кавѧм; подождѧте немнѧго  
 یوہ شبہ ودرېږئ (انتظار وکړئ)  
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же زه خو خو; я же знаю, что...  
 د خو хабѧр йѧм че...;  
 здесь же دله خو دѧй; там  
 же په همغه محای کښې  
 دзѧй ки; тѧт же هماغه  
 hamāga; тудѧ же

همغه محای ته hamāga дзѧй та; ѧтот  
 же همغه hamdāga.

жеватъ ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هیله hīla  
 ж., خواشا хвѧша ж.; میل майл м. (склон  
 ность); по моему - ю زما په خوښه  
 пь хвѧша; прѧтив - я د خوښې مخالف  
 дь хвѧши мухѧліф; по собствѧнному - ю  
 په خپله خوښه  
 په ډېره خوښه - и  
 пь дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل гуштѧл п.; - ю вам  
 ستاسي کاميابي غواړم  
 گواړѧм.

желѧ с. جلی джелѧ ж., راپړپای рапрапай м.

железнодорожник м. د اورگاډی کارگر  
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение  
 дь оргѧди таг  
 аў рѧтаг; - узел тѧспн  
 дь оргѧди лоѧ тѧсѧн.

железн||ый дь ѧспѧни; -ая  
 د اوسپنی معدنی ډبرې  
 рудѧ дь ѧспѧни



تری تавدэ хабъри-атъри; — пример  
 مثال ژوندی жвандай мисал.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ژیړه څکوونکی зрѣ цькаву́н-  
 кай, خوش منظر хушманзар.

жівонісь ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېته хета ж.

животновод м. مالدار малдар м., څاروی  
 پالونکی царві палу́нкай м.

животноводство с. مالدارۍ малдарі ж.,  
 د څارویو روزنه дь царвіо розьна ж.

животное с. څاروی царвай м., حیوان  
 найван м.

жідк||ий маіс майі; اوبلن облн (водя-  
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай  
 (о чае и т. п.); — чай چای чай  
 камранга чай; — кофе قهوه нарїй  
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وېښتان  
 ренгрї вештан.

жідкость ж. маіс майі ж.

жизненный حیاتی найаті, د ژوندانه  
 жвандань; — ۇровень معيار ۇровень дь

жванд мейар, د ژوندون سويه  
 савпай.

жизнерáдостный خوشاله хушала,  
 زنده دل зиндадил.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی  
 дь жванд куват лару́нкай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-  
 ная — اجتماعي ژیجمайі жванд.

жилёт м. سدرۍ садры ж.,  
 واکتې wāskāt м.

жилище с. د استوګني محای  
 дзай м., کور кор м.

жилищн||ый: — ое строительство  
 د استوګني د ځایو تعمیرات  
 дь дзайо тамират м. мн.,  
 د اپارتمانو, د ځایو  
 تعمیرات дь апартмано тамират м. мн.

жил||о́й ډر استوګني ډر  
 — ое помещение د ځای  
 استوګني дзай; — ые комнаты  
 د استوګني ډр котэ.

жир м. غوری гварі м. мн.;  
 рыбий — د کب غوری.





دمخه دь... йау цо врадзи дьмѣха; за  
 неско́лько киломе́тров от... د... د...  
 حخنه په... цха пѣ цо кило-  
 метро ки; пошлите за... په... په...  
 پسي واستوي... пасе ваставѣи; сядем за стол  
 مېز مېز та кшѣну; за одним сто-  
 лом с... د... د... سره په يوه مېز  
 په йавѣ мез.

забастовка ж. اعتصاب этисаб м.

забастовщик м. اعتصاب کوونکی  
 этисаб кавункай м.

забѣг м. دځغاسته дзѣгаста ж.

забивать تک و هل так ваһѣл п.,  
 تکول  
 такавѣл п.; - гвоздь в... په... په...  
 کښی... ки мех так ваһѣл.  
 مېخ تک و هل

забинтовать, забинтовывать  
 پټی-  
 пагѣй тававѣл п., پاډه تړل  
 په... пада тарѣл п.

забира́ть اخيستل ахистѣл п.; نيول  
 нивѣл п. (захватывать).

заби́ть м. забива́ть.

заблудиться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждаться غلطيدل галатедѣл.  
 заблуждѣние с. گمراهی гумраһи ж.,  
 غلطی галати ж.

заболевание с. ناروغی нароғи ж.,  
 ناجوری најжори ж.

забол||евать, заболѣть  
 ناجوره کېدل  
 најжора кедѣл, په خوړ اخته کېدل  
 пѣ хуж ахта кедѣл; у меня - ټلا  
 рука لاس می په درد شو;  
 я - ټел гриппом شوم  
 ټел гриппом, په ګریپ اخته شوم  
 я - ټел гриппом, у меня - ټло  
 ухо زما په ګваж ки  
 درد شو.  
 да-р-д шу.

забо́р м. کتارهئی دیوال  
 катараһи де-  
 вѣл м.

забо́та ж. پاملرنه памларѣна ж.

забо́т||иться کول  
 памларѣна  
 кавѣл п. (ته), غم خوړل  
 гам хварѣл п.  
 بی پروا اوسی - ټтесъ  
 ни о чём не, په پارва  
 осьѣи, فکر مه کری, هېڅ شی  
 ته فکر مه کری, فیکر  
 ма крѣи.  
 въ һиц ши та

забо́тливый پالونکی  
 палункай, غمخور



gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó* не — *ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *тáси* цъ на ди преиши?; не — *удьте...*

..*хер* на крýй че... *хеп* на крýй че...

завáривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* кавъл.

заведéние *с.* *муасасá* *ж.*; учебное — *шовъндзáй* *м.*; *высшее учебное* — *áли шовъндзáй.*

завéдовать *кол* идáра кавъл *n.*

завéдующий *м.* *мудір* *м.*, *раіс* *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *нэгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; заверните, пожалуйста *мехрбáни* *вукрýй* *вуйенгáрьй*;  $\diamond$  — *заугол* *бъли* куцэ та гързедъл.

завершáть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

завершéние *с.* *такмíл* *м.*, *анджáм* *м.*

завершíть *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* *дад* (атминан) *варкавъл* *n.*; он заверил меня в том, что... *ма* та *йе* *итминáн* *ракръ* че... *ма* та *йе* *итминáн* *ракръ* че...

завестí *см.* заводíть.

завивáть *сар* удъл *n.*

завíвка *ж.* *дъ* сар удъна *ж.*; *шестимéсячная* — *д* *шпиро* *миашто* *дпáре*

зависеть په پوری اړه لرل سر اودل  
удъл.

зависеть په پوری اړه لرل سر اودل  
удъл. پوری اړه لرل ن.; یتو یتو...  
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل  
لاری; یتو یتو... یتو... پوری اړه لرل  
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل  
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل  
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل

зависимость ж. تعلق تعلق م.;  
в یتو... یتو... په تعلق یتو...  
завистливый رخن رخن.

зависть ж. رخه رخه ж., حسد حسد م.

завить см. завивать.

завод м. کارخانه کارخانه ж.

заводить I په پوری اړه لرل  
شورۇ کавъл н.; یتو... یتو...  
شورۇ کавъл н.; یتو... یتو...  
شورۇ کавъл н.; یتو... یتو...  
شورۇ کавъл н.; یتو... یتو...  
شورۇ کавъл н.; یتو... یتو...

заводить II (приводить в движение)  
мотор موتور چالانول چالانول

ساعت ساعت موتور چالانول  
کوکول саат кукавъл н.

заводской کارخانه کارخانه د  
завоевать, завоевывать نیول نیول н.;

– первое место لومړی (اول) محای نیول  
лумرای (авал) дзай нивъл.

завтра سبا سبا; یتو... یتو...  
саһар; یتو... یتو...  
завтрак м. سبا سبا

завтрака||ть سبا سبا

кавъл н.; вы уже یتو... یتو...  
تامی سبا سبا یتو... یتو...  
کری دئی? یتو... یتو...

завязать, завязывать یتو... یتو...  
завяжите, пожалуйста وکری وکری  
مهربانی مهربانی یتو... یتو...

загадка ж. کسی کسی ж.,  
معما معما ж.

заглавие с. عنوان عنوان م.

заглядывать, заглянуть کتل کتل н.,  
ناظر نظر ناظر اچول

заговор м. دسيسه دسيسه ж.

заголовок м. عنوان عنوان م.,  
نوم نوم م.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан  
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-  
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی  
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-  
рāбаравъл п., تهيه كول таһийá ка-  
въл п.

заградить, заграждать مېخه نيول  
дъ... мъха шивъл п., لار بندول лār бан-  
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,  
дъбāндиной; — паспорт تللو  
د خارج دپاره پامپورت  
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول  
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستری دفتر раджес-  
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никāh  
идāрá ж.

задавать, задать: разрешите задать  
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي  
иджāзá рāкръй че  
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);  
مقصد максáд м. (цель); وظيفه  
вазифá ж. (обязанность, долг);  
ближайшая — فوری  
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за  
дверь پړ وار لاس لگېدل пър вар лās  
лагедъл.

задержать(ся) см. задёрживать(ся).

задёрживать دښانداوول дзандавъл п.; ме-  
ня задержали مې ونځندولم  
зъ йе вуд-  
дзандавълм.

задёржива||ться دښانداوول дзандедъл,  
دښانداوول کول дзанд кавъл п.; где вы задер-  
жались? چېرې دومره ونځنېدئ؟  
дóмра вудзандедъй?, چېرې مو دومره ونځندو

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не  
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;  
я немно́го задержѹсь وكرم به كرم  
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl  
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت  
чурт валѹнкай.

заду́мываться كول گر پوان كول  
пъ гревѡн кавѣл п., د فکر په سيند كښي  
дѣ фикр пѣ сннд кн дубедѣл.

задыха́ться كېدل سالنډي саландай  
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурѡ ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -  
پور دولتي даѹлати пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедѣл, خپړ نيول  
хпж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتړ лайтър м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-  
гавѣл п.; зажгите свет ولگوئى  
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,  
توراي م. турай м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется  
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, заинтересо́вывать  
توجه علاقه پېښول  
таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипариш м.; на -  
د سپارښ په ډول  
дѣ сипариш пѣ даѹл;  
стол -ов د سپارښ دفتر  
дѣ сипариш даф-  
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتبى  
رجستري  
раджестарі мактѹб м.

зака́зчик м. ورکوونكى  
сипариш  
варкавѹнкай м.



зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*  
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*  
*требовать*); — билет *ورکول* *оркол*  
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед  
*غوینتل* *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق* *снџак*  
*ваһ'ъл* *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*  
*пай* *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с  
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*  
*кр'ъм*.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*  
*превáт'ь* *м.* *мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па́-  
 мятник *د یادگار بنست* *дьядгáр*  
*банс'т* *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*  
*шав'ъл* *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*  
*тар'ун* *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*  
*кав'ъл* *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

*ترون* *лас* *лик* *кол*  
*кав'ъл* *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*  
*титáм* *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбáт* *м.*;  
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*  
*де* *натидже* *та* *расед'лай* *й'ъм*  
*че...*, *استنباط می کړی دئی چه...*  
*истимбáт* *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*;  $\diamond$  *в* — *په*  
*آخر کښې* *п'ь* *áх'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *áх'рї*; — кон-  
 це́рт *کنسرت* *кнсарт*;  
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмнїá* *вай-*  
*нá*.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*  
*д'ь* *веш'тáно* *сихáк* *м.*

зако́лот'ь *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канунї*, *مشروع* *маш-*  
*р'у*.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*  
*н'ун* *джорáв'на* *ж.*



законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه  
 дь канун лайһа (прож́а) *ж.*

закóнчить *с.м.* закáнчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де  
 сабтав́ло дав́а *ж.*

закрепíть, закреплять 1. *تينگول* тин-  
 гав́л *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې  
 натиджé тингав́л *п.*; 2. *фото* عكس ثبتول  
 акс сабтав́л *п.*

закр||ывáть *پوری کول* тар́л *п.*, *پوری کول*  
 пори кав́л *п.*; — о́йте дверь *پوری کول*  
 вар пори кр́й; — о́йте окно *پوری کول*  
 кирќйи в́тар́й; — о́йте кры́шку  
*بارغولای کښېږدئ* (تينگ کرئ)  
 кшэжд́й (тинг кр́й); ◇ — собрáние  
*مادجلیس خلاصول* маджли́с хл́сав́л *п.*

закрýт||ый *بند* тар́лай, *بند* банд;  
 в —ом помещéнии *په خونه کښې* пь ху-  
 на ки; ◇ — спектáкль *تماشا* *خصوصی*  
*خوسوسی* тамáшá (тамсі́л).

закрýть *с.м.* закрывáть.

закúривать, закурíть *لگول* سگریټ

сигрét лагав́л *п.*; разрешíте закурíть?  
 اجازه راکړئ چه سگریټ ولگوم?  
 ра́кр́й че сигрét в́лагав́м?

закусíть *с.м.* закусывáть.

закúска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар  
 хварáк *м.*; горячая — *تاوده مخصوص*  
 тавд́ махсус хвар́; холодная —  
*تآوده مخصوص* та́вд́ махсус хвар́.

закúсочная *ж.* *کافی رستوران* кафé рес-  
 торáн *м.*

закúсывать *خورل* хвар́л *п.*

закúтаться, закúтываться *کښې* ...  
*په خان پېچل* пь... ки дзán печ́л *п.*

зал *м.* *سالون* сáлун *м.*; — ожидáния  
*د انتظار سالون* дь иптизáр сáлун; читáль-  
 ный — *د لوستلو کوټه* дь лваст́ло  
 котá.

залív *м.* *خليج* хали́дж *м.*

заложíть *с.м.* заклáдывать.

залп *м.* *شلیک* шалі́к *м.*, *بار* ба́р *м.*

замéдлить, замедлять *ورو کول* вро  
 кав́л *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл  
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول  
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид  
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل  
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,  
د رئيس رئيس م.; — председателя  
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла  
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت  
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —  
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая  
разница بشكاره فرق.

замечание с. نظريه тазакур м.;  
назарийá ж. (суждение); дѣлать —  
كومۇ-л. چاته تذكر كول  
чá та тазакур ка-  
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار  
шāндār.

замечать په نظر راتلل  
пъ назар рāтлъл (видеть);  
متوجه كپدل мутаваджá  
кедъл (обращать внимание);  
замётьте... و دې ته متوجه شى...  
мутаваджá шьй; я замётил, что...  
و دې... مутаваджá  
швъм че... و دې ته متوجه شوم چه...

замещать (кого-л.) نيابت كول  
дъ... нйāбáт кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá  
ж., ساكتا سakte сактá ж.,  
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,  
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل  
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول  
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده  
هغې واده كړې ده, هغه مروينه ده,  
هاغه вāдъ кьре да, مارóша да.



за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب  
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى  
га́рбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-  
vāhta кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-  
да́ю لږ څه ځنډه به وکړم  
бь ву́кръм.

запа́с м. ذخيره ذخира́ ж.; в -e په  
کښى ذخيره کښى

запаса́ть برابرول бара́баравьл п., ذخيره  
ка́вья кавья́ п.

запаса́|а́ться كول ذخيره ка́вья  
п.; -ти́сь билéтами رانيول  
ти́кит дьмь́ха ра́нивьл п.

запасно́й: - вы́ход د ضرورت په وخت  
дъ зарура́т کښى مخصوص ور (وتوخی)  
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -

игро́к لوبغاړى لобга́рай м.

запастí(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى бу́й м., ва́жм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́татъ, запеча́тывать مهر لگول  
муһр лагавьл п.; سرغوج كول  
кавья́ п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول  
по́ри кавья́ п.; کلپ اچول  
п. (на замо́к); دروازي  
запрíте двéри  
дарва́зе по́ри крья́  
(вута́рьй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ  
рука́ ж.; посла́ть  
-y رقعہ لېږل

запи́ски ж. мн. ليکونه  
ликúна м. мн.,  
د سفر -  
ликь́ни ж. мн.;  
путевы́е -  
ликь́ни  
дъ сафа́р

записи||о́й: -  
кни́жка يادداشت  
дъ йа́ддашт  
кита́бча ж.,  
پوتى -  
пу́тьй ж.

запи́сывать ليکل  
ликь́л п.; -  
а́дрес  
пата ликь́л.

запла́та ж. پينه  
пина́ ж.

заплатíть كول  
тади́е ка́вья  
п.; -  
по счёту  
кول  
ниса́б



тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб  
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.  
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)  
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,  
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)  
суріуҷ сурغوچ کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)  
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...  
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнять ډ کول ډاكا-  
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه  
(йāд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په  
تاسي پښه زړه كړي دي؟

запоминáться ډ کډل (ياد) په زړه  
پښه زړه (йāд) кедъл; мне запóмнилось  
پښه زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандрá ж.;  
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کليپ  
دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запрáшивать راغوښتل раіуштъл п.;  
истилáм استعمال کول (делать  
запрос); — адрес پته غوښتل па́та іуштъл.

запретить, запрещáть كول منع مانا  
кавъл п.

запрещéние с. مانعت ж.,  
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного  
оружия او اتومي وسله منع كېدل  
зарві аў атомí васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام م.; сделать  
استعلام کول -

запросить см. запрашивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كول گټه  
گار کавъл п., معاش لړل  
ستاښي معاش خو څو څه? -  
ستاښي معاش څو څه? (це) дъй?

зáработн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá  
ж., معاش ма́ш м.



зáработок м. گته gáta ж., کمائی kamāīī ж.

заражéние с. سرایت сырāīāt м.; -  
крóви مرض د وینی марáz.

зарáзн||ый сاری сārī, مسری мусрī;  
-ая болéзнь ناروغی мусрī нā-  
рогі ж.

зарáнее لا اه پخوا, دمخه дьмъха,  
ль пъхвā.

зарегистр́ировать ثبت (رجستری) کول  
сабт (раджестарī) кавъл п.

зарегистр́ироваться (оформить брак)  
نیکāh сабт кавъл п. نکاح ثبت کول

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه  
танхā ж., معاش маъш м.

зарубéжн||ый خارجی хāриджі; -ые гó-  
сти خارجی мелмāнъ. میلمانہ

зарывáть, зарыть بنخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя - سپده داغ -  
дāг м.; вechérняя - لمر لوپده -  
лмар лведь м. мн.

заряд́ить см. заряжáть.

заря́дка ж. ورزشى баданī варзīш  
м.; úтренняя - ورزشى  
дь саhār баданī варзīш.

заряжáть 1. физ. چارج کول чāрдж  
кавъл п.; 2. воен. دکول дакавъл п.

заседáние с. غونده گунда ж., جلسه  
джалса ж.; откр́ить -  
غونده پرانیتل -

گول (افتتاح) گунда прāнитъл (ифтитāh)  
кавъл п.; закрь́ть -  
غونده خلاصول -

гунда хлāсавъл п.; специáльное -  
غونده خصوصی гунда; закрь́тое

پته جلسه, پته گونده -  
пъта джалса.

засл́ужива||ть, заслуж́ить ...  
ور کپدل ...  
дь... вар кедъл; ёто -  
ет похвалы دا د

ده ستایلو ور دا.  
да дь стāйълло вар да.

засн́уть см. засыпáть.

засор́ить, засор́ять چتلول  
чатала-  
въл п.

застáва ж. تانه tānā ж.; пограни́чная  
- سرحدی تانه -  
сарhадī tānā.

заст||авáть ميندل мнндъл п.,  
پيدا کول

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?  
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟  
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó  
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл  
 рагльм һага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-  
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л  
 нас ждaть کرو ته ئې اړ کړو  
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل  
 таñбй таръл п.; -егнítесь!  
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,  
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى  
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-  
 приятня по борьбé с -ой پر -ой  
 خلاف اقدامات  
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل видедъл; он заснóл  
 هاگا видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,  
 پوری کول

затём پس له دې بيا, پасльде,  
 وروسته.  
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело);  
 لوبه ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное  
 د امر تندرہ -  
 كسف  
 кусóф м.; лóнное -  
 د سپوږمى تندرہ -  
 دь спóжмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);  
 باندهدنه ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл  
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс  
 د... د... مسئلې ته اشاره كول  
 о... масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м.,  
 مصرف  
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.



защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,  
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی  
دیفá кавъл. د حخنه دفاع کول

защищ́аться دفاع کول حخنه  
د حان حخنه دفاع کول  
дъ дзán ца ди́фа кавъл *n.*

заяв́ить *см.* заявля́ть.

заявлéние *с.* اعلامیه э́ла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول байá-  
навъл *n.*

зая́ц *м.* سوی сой *м.*

звáние *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —  
ифтихари́ لقب; учёное —  
илми́ لقب

звáный: — обéд دعوت давáт *м.*,  
мелмастйá *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-  
ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);  
вас зовут کوی ته تاسی та  
жаг кави; 2. (*приглашать*) بلل балъл  
*n.*; — на обéд د پاره بلل  
дъ дод́й дъпа́ра балъл; — в гóсти  
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зовут? ستاسی نوم حنه دي؟  
ца д́й?; меня́ зовут... دي  
зма нум... д́й.

звездá *ж.* ستورى стóрай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;  
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دځناور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د څرنگهار шрангһáр *м.*,  
د څرنگه څرنگһáр *м.*,  
дъ жагжаго жаг *м.*

звонítъ وهل занг ваһъл *n.*; —  
по телефóну كول تيلفون тилифун ка-  
въл *n.*

звóнкий كړنگېدلې крангедълай,  
آوازدار, авáздáр; — гóлос  
كړنگېدلې څرنگه-  
дълай жаг.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-  
фóну د تيلفون زنگ  
дъ тилифун занг;  
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار وکړئ  
дъ занг пър гута фишáр вукрýй.

звук *м.* څرنگه څرنگه *м.*,  
آواز авáз *м.*

звукóв څرنگه څرنگه,  
آوازدار, авáздáр;  
— څرنگه кино فلم څرنگه  
жагиз филм.



звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —  
дъ āvāz сабтавѣло студіо́ ж.

звуча́ть لرل آواز авѣз ларѣл п.

зда́ние с. — وادانی — ваданѣй ж.,  
имарат м.; — университетта پوهنتون  
дъ поһанту́н имарат.

здесь дѣлте дѣлта; вы — تاسی دلتہ؟  
таси дѣлте йѣст?

здѣшний: я не — دې محای —  
да де дзай оседункай  
на йѣм.

здорóваться — کول روغبړ —  
роғбар кавѣл п.,  
ستړی مشی ویل — вайѣл мѣши  
п.,  
کول سلام — салѣм кавѣл п.

здорóв||ый — جوړ —  
роғ-рамѣт; — ښه اوسئ —  
роғ осьѣй; —  
я вполне здоров —  
بیلکول ښه یم —  
билкул шѣ йѣм.

здорóвь||е с. — سحت —  
снѣт м.; —  
کله سحت مو څنگه دئ؟ —  
цѣнга дѣй? —  
желѣю вам —  
ستاسی روغتیا غواړم —  
я стѣси роғтѣѣ гвѣѣлѣм.

здравница ж. — سحت گه —  
снѣтгѣһ ж.,  
دارمآندزای —  
дарманѣи м.

здравоохранѣние с. —  
حفظ الصحة —  
һифз-ус-снѣѣ ж.,  
صحیه —  
снѣнѣѣ ж.

здравствуйте! —  
سلام علیکم! —  
салѣм-алѣй-кум!,  
سترې مشې! —  
стѣрай машѣ!

зелѣный —  
زرغون —  
заргун, шин —  
شین.

зѣлень ж. 1. —  
سابه —  
сѣбѣ м. мн.,  
ترکاری —  
тѣркѣри ж.; —  
сѣѣѣ —  
тазе сѣѣѣ —  
тѣзѣ сѣѣѣ;  
2. (травѣ) —  
واښه —  
вѣшѣ м. мн.

земледѣлец м. —  
بزرگر —  
базгар м.,  
کښتگر —  
кѣштгар м.

земледѣлие с. —  
کرهنیه —  
карѣнѣѣ ж.,  
زراعت —  
зарѣѣт м.

землетрясѣние с. —  
زلزله —  
залзалѣ ж.

землечерпѣлка ж. —  
کیندونکی —  
кнндункай мѣшін м.,  
بگر —  
багар м.

земля ж. —  
مخکه —  
мдѣѣка ж.,  
خاوره —  
хѣв-ра ж.

земляк м. —  
کلیوال —  
ватанвѣл м.,  
کلیوال —  
кѣливѣл м.



земляника ж. *توت* *дзмъкани*  
 тут м. жн.  
 земной: — шар *کره* *مخکی* *د* *دъ* *мдзъ*  
 ки курá ж.  
 зёркало с. *آئینه* *هندارا* ж., *ہندارا* ж.,  
*آینه* ж.  
 зёркальце с. *کوچنی* *هنداره* *кучнъй*  
*هندارا* ж.  
 зерно с. *غله* *سбир.* *گالا* ж.  
 зернохранилище с. *د* *دъ* *گدام* *غلې*  
*لے* *гудам* м.  
 зима ж. *ژمی* *жъмай* м.  
 зимний *ژمی* *د* *дъ* *жъми*; — сезон  
*ژمی* *د* *дъ* *жъми* *муасъм*.  
 зимовать *ژمی* *теравъл* л.  
 зимовка ж. *د* *ژمی* *تپرولو* (место)  
*د* *дъ* *жъми* *дъ* *теравъл* *дзай* м.  
 зимой *کښی* *ژمی* *په* *пъ* *жъми* *кн*.  
 зло с. *بدی* *بادی* ж.  
 злоба ж. *کینه* *кіна* ж., *قهر* *кар* м.  
 злободнёвный: — *د* *اوس* *وخت* *вопрós*  
*د* *ос* *вахт* *муһима* *масала*.

злой *شرير* *шарир*, *قهرناک* *карнак*.  
 злѳтый м. (польская денежная единица)  
*زلوتي* *злотіі* ж.  
 змея ж. *مار* *мәр* м., *منگور* *мангór* м.  
 знак м. *نښه* *нъша* ж., *علامه* *алама* ж.;  
*اشاره* *ишара* ж. (указание);  $\diamond$  в — друж-  
 бы *د* *دъ* *دوستی* *пә* *даул*.  
 знакомить *آشنا* *кавъл*  
*كول* *معرفی* *م[у]арафі* *кавъл* л.  
 (ته) (представлять).  
 знаком||иться *آشنا* *кедъл*;  
 — с городом *د* *дъ* *شар*  
*سایل* *кавъл* л.; — *آشنا* *شي*!  
*هتесъ!* *آشنا* *شي*!  
*شہ*!  
 знакомств||о с. *آشنائی* *ашнайй* ж.,  
*پېژندگلوی* *пезандгалви* ж.; *نوی* *ашнайй*.  
 знакомый 1. *معلوم* *малум*, *بلد*  
*балад*; *واشه* *лицó* *мне*, *кажется*, *знакомо*  
*ما* *те* *معلوم* *چی* *زه* *таси* *پېژنم*  
*ма* *та* *малумэжи* *че* *зъ* *таси* *пэжанъм*; 2.  
*م*. *آشنا* *ашна* м., *ملگری* *малгърай* м.;

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нāмтү; — артист نامتو ارتيست нāмтү артист.

знаменосец м. байраг бирг وړونكى вру́нкой м., алám-бард̄ар м.; — мiра алám-бард̄ар علم بردار — мiра علم بردار — бард̄ар.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг дъ... дъ... تر بيرغ لاندی лāнди.

зна́ни||е с. илм м., پوهه पोһа ж.; со — ем дeла سره پوهه سره پښه پښа пь дeра पोһа сарá; приобрета́ть — я تحصيلات я таһсилáт кав̄л п.

знато́к м. мутахасъс м.; он دی په نقاشی — کښی لوی живописи لوی لас لری — жiвописи лой лас лри ларі.

зна||ть پېژندل пежандъл п.; я его — ю زه зь дай пежаньм; вы меня — ете? تاسی ما پېژنی؟? — ете? زه خبر یم چه... .. что... .. я — ю, что... .. زه خبر یم چه... .. ۛ дать — خبرول ха-баравъл п.

значéние с. 1. (смысл) مانا́ ж.; 2. اهمیت — اهمیت аһамийáт м.; придава́ть — اهمیت ларъл п.; придава́ть — اهمیت варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوی лой.

зна́ч||ить (означать) مانا́ ларъл п.; что это — ит? دا څه معنی مانا́ لارې? — ит? да цъ манá ларі?

значо́к м. نشان ньшāн м.

знобi||ть: меня — т تې اخیستی یم тьби ахiстай йьм.

зной м. تریسمار трисмáр м.

зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندی ндрāнди).

золотистый رنگه طلائی тилāйи рāнга.  
зблото с. زر سره срь зар м. мн., طلا  
тилā ж.

золот||ой زرین зарин, طلائی тилāйи;  
— ое кольцо گوتمی گотми гут-  
мѣй.

збна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá  
ж.; — мира امنيت علاقه мѣра  
дъ сўли аў аманийāt алака.

зонт, збнтик м. چتری чатрѣй ж.;  
سورن сѣорѣн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوجی джоложѣ ж.,  
حيواناتو پېژندنه дъ найвāнāто пежандѣ-  
на ж.

зоопарк м. د محاورو باغ дъ дзънāвѣро  
бāг м.

збркий 1. تيزترگی тезбѣн, تيزبين  
стѣргай; 2. (бдительный) بيدار бидāр,  
ويښи виш.

зрачбк м. کسی кѣсай м.

зрелище с. ننداره нъндāрā ж., تماشا  
тамāшā ж.

зрѣлый پوخ пох, رسېدلی раседѣлай;  
— мастер پوه استاد пох устāд.

зрѣни||е с. ليد لид м., ليدنه лидѣна ж.;  
у меня хорошее — ليد می ښه دئ — лид  
ми шѣ дѣй; ◇ точка — نظريه наза-  
рийā ж.; с моѣй точки — زما له نقطه — я  
змā ль нуктā-е назāра.

зритель м. نندارچی нъндāрчи м.

зрительный: — зал هال hāl м.

зря بي گتې (напрасно); خوشی хуши  
бегāти (бесполезно); — старāться خوشی  
كول (абтā) хуши (абтā) кошѣш  
кавѣл п.

зуб м. غاښ gāш м.; вырвать — غاښ  
ايستل gāш истѣл п.

зубн||бѣ غاښو дъ gāшо; — ая щѣтка  
مسواک мис-  
вак м.; — ая боль درد غاښو дъ gāшо  
дard; — порошок پودر غاښو дъ gāшо  
пудар; — врач ډاکټر غاښو дъ gāшо  
дāктāр; — ая пāста کرېم غاښو дъ  
gāшо крем.











دئی دā китāб пь нулас сáва атъ  
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه  
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,  
издалекá, издали له лیری масāфѣ  
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —  
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ м.; таба ж.,  
газѣт نشرېدل — газѣт  
нашредѣл; второе — этой кни́ги  
د دغه — кни́ги  
чāп. كتاب دوهم چاپ

издáтель м. خپروونکی  
хпаравúнкай м.,  
дъ имтйāз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای м.; кустáрные — я  
د لاسی صنایعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت  
лагѣшт м.,  
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور)  
гáр суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه  
د آلماری له شانه шкафа  
ль шā на; — шкафа  
دѣ алмāрѣй лъ шā на; встать —  
стола  
دې ميزه ولاړېدل; 2.  
ль лāса; — него  
د دغه له لاسه  
له لاسه  
دې دا ده له لاسه  
да де лъ лāса,  
де сабāба; — болѣзни  
د ناروغۍ له کبله  
له خارج نه  
له хā-  
ридж на.

излагáть بيانول  
байāнавѣл л.; — свой  
مېسلي خپله نظريه  
خرگندول  
зарийā царгындавѣл л.

излѣчивать, излечить  
معالجه كول  
муāладжā кавѣл л.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير  
тагйр м., بدلون  
بادلون м.; без  
له اصلاحاتو —  
й  
ислāhāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять  
تاغير وركول  
варкавѣл

*n.*, **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه  
**парол** (بادلول) *n.* назарийа аравъл (бадалавъл) *n.*

**изменяться** тағир мундъл *n.*, **бадаледъл**; **вы** очень — **ились** **таси** был ранга **малумэжъй**.

**измерение** *c.* **гачавъна** *ж.*, **паймайеш** *м.*

**измерить, измерять** **гачавъл** *n.*, **андазá** *n.*; — **температуру** **дъ** **дараджá** *n.*

**изнанка** *ж.*, **хвā** *ж.*, **астар** *м.*

**изнутри** **дънъна**.

**изобилие** *c.*, **превāни** *ж.*, **дервāлай** *м.*

**изображать** **кшъл** *n.* (**рисовать**); **тауси́ф** *n.* (**описывать**); **кавъл** *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

**изображение** *c.* **расм** *м.*, **таввир** *м.*

**изобразительный**: **зое искусство** **зарифа санāйи** *м. мн.*

**изобразить** *см.* **изображать**.

**изобрести** *см.* **изобретать**.

**изобретатель** *м.*, **мухтарй** *м.*, **истункай** *м.*

**изобретать** **кавъл** *n.*

**изобретение** *c.* **ихтирā** *ж.*, **равистун** *м.*

**изолировать** **гуши** **кавъл** *n.*

**из-под** **лāнди** **на**; — **дерева** **лāнди** **на**.

**Израиль** **исраийл**.

**израильский** **дъ** **исраийл**.

**израсхбдовать** **лагавъл** *n.*, **харцавъл** *n.*

**изредка** **къла** [на] **къла**.

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайрат** **хайрат**  
**раврўнкай**.

изумить(ся) *см.* изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайранавъл** *п.*

изумляться **اریانېدل** **арйāнедъл**,  
**کېدل** **هک پاک** **как-пак** **кедъл**.

изумруд *м.* **زمرد** **замаруд** *м.*

изучать **کول زده** **зда** **кавъл** *п.*; **مطالعه**  
**کول** **мутāлā** **кавъл** *п.* (*прочитывать*);

**کول** **мутāлā** **кавъл** *п.* (*исследо-*

*вать*); **я** — **ю** **язык** **пуштў** **ژبه**  
**زه** **пінто** **ژبه** **пашто** **жѣба** **зда** **кавѣм**.

изучение *с.* **کړه** **зде** **здакѣ** *ж.*; **مطالعه**  
**мутāлā** *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقيق**

**таһкѣк** *м.* (*исследование*).

изучить *см.* изучать.

изюм *м.* **کشمش** **кшмш** *м.*, **وڅکي**  
**вўцки** *ж.* *мн.*

изящный **ظریف** **зарѣф**, **نفیس** **нафѣс**,  
**نازک** **назѣк**.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** **дъ** **калисā**  
**тасвѣр** *м.*

иконопись *ж.* **دیني نقاشی** **динѣ** **накā-**  
**шѣ** *ж.*

икра I *ж.* **د کب هڅی** **дъ** **каб** **кагѣй**  
*ж.*, **خاویار** **хāvѣар** *м.*; **зернистая** —  
**دانه دار خاویار** **дāнадār** **хāvѣар**; **чёрная** —  
**تور خاویار** **тор** **хāvѣар**.

икра II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** **маһи-**  
**гāk** *м.*

или **یا** **йā**, **که** **ка**; **یا... یا**  
**йā... йā**.

иллюминировать **په گروپونو** **пә**  
**крупно** **شاينستا** **кавѣл** *п.*

иллюстрация *ж.* **تصوير** **тасвѣр** *м.*;  
**مثال** **мисāл** *м.* (*пример*).

иллюстрированный: **مصوره** **журнал**  
**موساوارا** **маджалā** *ж.*

им *тв.* *от* **он**, **онó** *и дат.* *от* **онѣ**:  
**په دې** **пә** **баре** **кѣнѣ** **دوی**  
**په** **де** **барā** **ки** **дуй** **ха-**  
**бар** **крѣл** **швѣл**; **скажіте** **им**, **что...** **دوی**  
**дуй** **та** (**вър**  
**та**) **вўвāѣаст** **че...**



именно: а — یعنی йáни; — э́тот  
همدغه hamdága.

имé||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل  
کامیابیدل; я — ю возможность... امکان  
...; это не — یت  
значения دا اهمیت نه لری  
на лари.

имé||ться پیدا کیدل  
пайдá кедьл;  
вуджуд ларьл n. (существо-  
вать); в продаже — یت...  
د خرخولو  
дъ харцавло дьпáра...  
пъ په دوکان کښی...  
харцэжи; у вас — یت  
вахт ларьл? تاسی وخت لری?

ими твор. от оні: — ещё ничего не  
сделано دی کړی  
ць на дн кьри.

иммигрант м. مهاجر муhаджир м.

иммигрировать کول مهاجرت муhа-  
джарат кавьл n.

империализм м. امپرياليزم ампърйā-  
лизм м.

империалистический امپرياليزم  
рйāлисті.

импорт м. واردات вāридāt м. мн.;  
раврьл (действие) راورل

импортировать راورل راورل n.,  
вāридавьл n.

импрессионизм м. اثرپرستي  
асарпарас-  
ти ж., امپرسیونیسم имперсионісм м.

имущество с. مال мāl м.,  
ملكيت  
млкйāt м.

имя с. نوم нум; как ваше —  
ستاسی?; име-  
ни... نومی, په نامه...  
дъ... дь... нум ць дьй?  
...нумай; от имени... له خوا  
ль хвā.

иначе 1. بل رنگه  
пъ был ранга,  
даул; это надо  
пъ был даул;  
сделать — یت  
пъ был чам вукру; 2. ка  
ка не ка  
на; — мы не успеем на поезд  
на аў ка на  
аў ка на  
муж бь оргадай хата кру, не





**иностранный** دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,  
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāri-*  
 دجى *žǎba*.

**институт** *м.* انستيتو *институт* *м.*; **науч-**  
**но-исследовательский** — *د علمى تحقيقاتو* —  
 دى *илми таһкикато аў*  
 татабуато *муасаса*.

**инструктор** *м.* *hidāyat* *hidāyat* *м.* *hidāyat*  
 варкавункай *м.*, *ustād* *устад* *м.*

**инструкция** *ж.* *hidāyat* *м.*, *lar*  
 лар *шодба* *ж.*

**инструмент** *м.* *ālā* *ж.*; **музыкаль-**  
**ный** — *дъ мусикъи* *саз* (*ālā*) —  
*sāz* (*ālā*).

**интеллигенция** *ж.* *munawarin* *мунаварин*  
*м. мн.*, *munawār* *мунавар* *касан* *м.*  
*мн.*

**интервью** *с.* *marakā* *ж.*, *مصاحبه*  
*مصاحبه* *ж.*; **взять** — *كول*  
*مصاحبه* *кавъл* *п.*; **давать** — *پويتنو*  
*د* *пуштано* *дзавабуна*  
*варкавъл* *п.*

**интерес** *м.* *dilchaspī* *дилчаспи* *ж.*, *علاقه*  
*алака* *ж.*, *intrist* *интрист* *м.*

**интересно** *ده* *хвандвара*  
*خابра да*; *если вам* — *... مو خوښه*  
*... ка мо хваша ви...*; — **знать**  
*خاندوره خبره ده چه څه خبر دى*  
*двара хабра да че цъ хабар дъи.*

**интересный** *خوندور* *хвандвар*,  
*خوږ* *хож*, *په زړه پورى* *пъ зръ пори*; — **фильм**  
*په زړه پورى فلم* *филм.*

**интерес|овать** *لرل* (*дилчаспи*)  
*алака* (*дилчаспи*) *ларъл* *п.*; *меня* — *ۇەت*  
*زه د دې کتاب سره دلچسپى لرم*  
*зъ да де китаб сара дилчаспи ларъм.*

**интересоваться** (*кем-л., чем-л.*) *...د*  
*ساره علاقمندي لرل*  
*ларъл* *п.*; *توجه كول* *таваджá* *кавъл* *п.*  
*(обращать внимание).*

**интернат** *м.* *shōwāndzāy* *шо-*  
*ويندزай* *м.*

**интернационализм** *м.* *internāshōnālizm*  
*интърнашонализм* *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم** дъ тим **цха** харидж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна.

исключённый **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د** дъ **استثنا** пь **داؤل** пь даул; за **...م** дъ... пь истисна, **له** прата ль...; без **بي** бенстисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صادقانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рышти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салѣм.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —  
шѣлк *سندھ سونڈ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санѣт м., *هنر hu-*  
*нар м.*, *آرت ārt м.*; произведения —а  
*د صنعت آثار*

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,  
*هسپانوی* испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)  
*اجرائی کمیٹہ* иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*  
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра  
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-  
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;  
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*  
*کرڻی* зма гуштѣна иджра (амали)  
крѣи; — роль... *رول لوبول*  
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;  
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*  
*د عمر د شلو کالو شو* зма умр дъ шѣло  
кѣло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,  
*استفاده* истифадá ж.

использовать *استفاده كول* истифадá  
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*  
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابیدل* харабедъл; моя  
авторучка — лась *می خراب*  
*خودرنگه قلم* ходранга калам ми хараб шѣ-  
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحیح*  
*سامول* самавъл п.; — вь-  
те, пожалуйста *مهربانی و کرڻی صحیح*



испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh  
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ться و پروول verav'ъл n.; вы меня  
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi z'vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас  
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi c'ha vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,  
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان  
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-  
muy'ъл n., تجربه کول таджриба́ кав'ъл  
n.; - свой сйлы ازمویل хил طاقت  
хп'ъл така́т азму́й'ъл; 2. (ощущáть)  
حس کول his kav'ъл n.; я испытáл  
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می  
де́ра хва́ши ми иһса́с кра.

иссле́дование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق  
таһки́к m., پلټنه пала́тна ж.

иссле́дователь м. تتبع کوونکی татабу́  
кав'ункай m., کشف каша́ф m., پلټونکی  
пала́тункай m.

иссле́довать کول تحقيق таһки́к кав'ъл  
ль, پلټل пала́тъл n.

истекáть, истэ́чь خلاصېدل хла́сед'ъл,  
پوره کېدل пура́ кед'ъл; вре́мя - لó  
شو вахт пура́ шу.

исти́на ж. حقيقت һакика́т m.

истор́ик м. مورخ муварі́х m.

истори́ческий تاریخی tārixī.

истор́ия ж. تاريخ tārix m.

источ́ник м. 1. چينه чина́ ж.; мине-  
ра́льный - معدنی ме́дні ма́дані чина́;

2. منبع мамба́ ж.; из досто́верных - ډېره  
د باوري منابعو حڅه манба́о  
цха.

исчезáть, исчэ́знуть ور کېدل вр'кед'ъл;  
له نظره ور کېدل ль наза́ра вр'кед'ъл  
(из виду).

исчэ́рпывающ||ий: - ښپړ ښپړ  
بشپړ ښپړ хабару́на m. мн.

ита́к په دغه صورت сурáт,  
نو но.

Ита́лия اټاليا ита́лийá.



итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалиوی итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур  
дāси нор.

итōг м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; —и соревновāний نتیجهي نتیجهي мусāбакē натиджē.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь нē было دوی دوی دلته نه و  
вы их не вїдели? تاسی دوی نه دی لیدی؟  
тāси дуй на ди лидьли?; 2. دوی دوی  
да д дوی хāйоне دی? что их местā?  
дā дь дуй дзāйўна ди?

июль м. جولائی джулаїи ж.

июнь м. جون джун м.

## Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-  
чер-айдēн м.

## К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته  
въ хвā та; идїте к нам  
زمونږ خوا ته  
змуж хвā та рāшьй; он идѣт к  
окнū дай дь  
د کړکی وخوا ته حی  
киркьй въ хвā та дзи; 2. پوری  
пъ... пори; я привязāл лōшадь к дѣреву  
ما آس په ونه پوری وتاره  
пōри вўтāрь; приходїте к пятї часām  
د پنځو بجو په خواوشا کښی راشی  
пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшьй;  $\diamond$   
да дā дь  
دا د څه دپاره دی؟  
ць дьпāра дьй?; что сегōдня к зāвтраку?  
نن سبا ناری څه شی دی؟  
ць шай дьй?; к счāстью  
له نیکمرغه  
никмьргā; к несчāстью  
له بده مرغه  
бāда мьргā; к сожалēнию  
متأسفانه  
сифāнā.

кабачкі м. мн. کدو چې  
кадучē ж. мн.

кабїна ж. غرفه کوچنی  
кучньй гурфā

жс., *كابین* ка́бін м.; — для голосова́ння  
*د رای ور کولو کابین* дь ра́н варкав'бло  
 ка́бін; душева́я — *شاورخونه* ша́варху́на  
 жс.; — лифта *د لفت کابین* дь лифт ка-  
 б́ін; — самолёта *د الوتکی کابین* дь ая-  
 вута́ки ка́бін.

кабинéт м. 1. *د کار کوته* дь ка́р ко́та  
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوته* дь  
 ка́р кав'бло ко́та; 2. *کابینه* ка́-  
 би́на жс.

каблѹк м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда  
 жс.; ту́фли на высо́ком (ни́зком) — *ه*  
*د جگه (تیته) پونده لرونکی بوتونه*  
 (ті́та) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*  
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر هر* һар; *هر یو هر* йау́ (вся-  
 кий); — день *هره ورخ* һара врадз; —  
 из нас *هر یو هر* ле му́ж на  
 һар йау́.

каза́ться *بکاره کیدل* шка́ра кед'л,  
*معلومیدل* ма́лумед'л; мне ка́жется...  
 ... *ما ته معلومیچی چه...* ма́ та ма́лумэжи  
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*  
*ما ته* ма́ та ма́лумэжи че на́вахта ра́г'лай на й'м.  
 каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *شوروی قزاقستان*  
 дь каза́хста́н шу-  
 рави́ сосйа́листі джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,  
 каза́хи *قزاقی*.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* каһи́ра.

как *حنگه* ц'нга, *رنگه* ць ра́нга;  
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*  
 ц'нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —  
 пройт́и *د معلومه* ма́ та ла́р  
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*  
 нум ць д'й?; —  
 называ́ется э́та у́лица? *د دغی کوخی*  
 дь да́ге куце́ нум ць д'й?;



каменнѣтый لرونكى dabari la-  
runkaif, dabariz.

каменноугольный: — бассейн دڤرو  
حوزه د dabaro dь skarob nau-  
za ж.

каменный د تيرى dabarin, dь  
tijо.

каменщик м. ختگر хатгар м.

камень м. دابارا ж., تيره тижа  
ж.; драгоценный — قيمتى кань  
канай.

камера ж. 1. photo كمره камра ж.;  
2. хранения багажа خونه ж.;  
د سامانو خونه, ساتنجى  
сатъндзай м.; 3. تيوب тйуб м.; авто-  
мобильная — د موټر تيوب  
тйуб; — мяча د گيند بليدر  
блэдар.

камин м. اورغالى оргалай м.

камфарá ж. كاپور капур м.

канáва ж. خندق хандáк м.,  
джер м.

Канада كانادا канáдá.

канáдец м. كاناڤائى канáдáйи м.

канáдский د كاناڤا دь канáдá,  
كاناڤائى канáдáйи.

канáл м. كانال канáл м.; оросительный  
— والہ вáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل  
чал м.

канáт м. تناو танáв м.,  
لويه رسى лóйя расьи ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,  
دار باز дáрбáз м.

Канбэ́рра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандид м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-  
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí ж.;  
зímние — د ژمى رخصتى —  
сатí; лётние — د دوى رخصتى —  
дóби рухсатí.

канóэ с. كانوئى канóйе ж.



кантата ж. کنڀاتا кантāтā ж.  
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.  
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности  
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.  
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,  
 сарма́йā ж.  
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāли́зм  
 м., سرمايه داري сарма́йадāри́ ж.  
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāли́ст  
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.  
 капита́льн||ый بنيادى бунйāдӣ, اساسى  
 اساسӣ; — ое стро́ительство تعميرات  
 بنيادى бунйāдӣ тāмират.  
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-  
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан  
 (мъшр).  
 капля ж. قطره ца́цкай м.,  
 كترآ ж.; глазные — دسترگو قطره ئى  
 د دسترگو كترآ давā.  
 капу́ста ж. كرم карāм м.; цветная —  
 گل لرونكى كرم гул лару́нкай карāм;  
 кислая — مالگين كرم мālгін карāм.

кара́кулевый قره كلى каракули́.  
 кара́куль м. قره كل караку́л м.  
 каранда́ш м. پنسل панси́л м.; цвето́й  
 — رنگه پنسل рангā панси́л.  
 карантин м. قرانطين карāнти́н м.  
 карау́л м.: поче́тный — د احترام گارډ  
 дь ихтирāм гāрд м.  
 Кара́чи كراچى карāчи.  
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.  
 карикату́рист м. كاريكاتور كښ كāрикā-  
 туркāш м.  
 карма́н м. جيب джеб м.  
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-  
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;  
 —ые часы د جيب ساعت дь джеб сāат;  
 ◇ —ые расхо́ды د جيب خرڅ дь джеб  
 харц.  
 карнава́л м. كارنيوال кāрнивāл м.  
 карта́ ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;  
 2. (игральная) قطعه кьтā ж.  
 карти́на ж. تصوير тасви́р м., رسم  
 расм м.



картон м. مقوا мукава ж., дафт-  
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., пѣтаѣ  
патѣте ж. мн.

картофельный д кѣчало дъ качалу;  
-ая мука کانفلور канфлор м.; - суп  
د کچالو شوروا дъ качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная  
- ктени карт; фото-  
графическая - فوتو фото ж.,  
عكس акс м.

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس  
ياس واهل лас ваһъл п. (пѣ); 2. يادول  
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись  
داغا دغه مسئله مو نه ده ياده كړې  
масала мо на да йада кѣре.

касса ж.: билетная - د ټکټ خرڅولو  
د ټکټو د ټکټو харцавѣло хуна ж.; сберега-  
тельная - امانتي صندوق  
аманати сундук м., د زېرمې صندوق  
дъ зѣрми сундук м.

кассета ж. ډاټو کارتېج картѣдж м.  
кассир м. خزانهچی хазанчи м.; ټکټ  
تکیت ټікіт плорункай м. (продающий  
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي  
د ټپل (کرچکو) дъ арһанди (карчако)  
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست  
فهرست м.; есть ли у вас - تامي  
تامی? - فهرست لارېي?; -  
д ډنډارتون د شيانو فهرست  
нъндартун дъ шйано фһрһст.

кататься سپر پدل спаредъл; вы - ټامې  
ټامې پر بايسکل سپر پدلای? на велосипѣде?  
پر بایسکل спаредълӑй  
شي شي?; вы - ټامې  
تامі на коньках? ټامې  
تامې ښویندي خورلي شي?  
лаӑй шӑй?

катер м. کوچنی-موتور لرونکې بېړۍ  
кучнӑй мотор ларунке бѣрӑй ж.

Катманду کټمانډو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо  
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای  
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,  
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,  
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی  
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое  
د شیریخ کافی  
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-  
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;  
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий  
— بى  
د شعیبى مشر  
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй  
(в знак согласія) سر شورول  
сар шора-  
въл; — головѡй (в знак несогласія)  
سر حنديل  
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-  
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл  
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.  
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,  
джинсийат м.; высшего — ا  
اعلی جنس — а  
آلا джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не  
переносу — و نا پارو ده  
زه د بیری — и на парохѡде  
ز د بیری دъ берйи дъ  
زنگهدو نه بد ورم  
зангедѡ на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;  
рисовая — (молочная) شیر برنج  
шир берѣндж м.,  
شودې وریجی шодѣ вриджи  
ж. мн.; манная — فرنی  
ферни ж.,  
د آردسجی اوگره  
дъ ардсаджи угра ж.

кашель м. توخله тухай м.,  
тухала ж.; у меня — دى  
توخى مى دى — тухай  
ми дъй; хронический —  
دائمی توخى  
даймй тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل  
тухе-  
дъл.

кашне с. د غارى دسمال  
дъ гарй дъс-  
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط  
шаһбалут м.



киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)  
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря  
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-  
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی  
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی  
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور  
 спнима рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو  
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه  
 спнима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیسته  
 ахистьна ж.; производить - ۛ  
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال  
 филму́но фастива́л м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-  
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی  
 филм м., فلم تاریخی  
 ау тари́хй филм м.

кйнуть см. кидать.

киоск м. دوكان  
 м.; газетный - هتی  
 врадзпа́йо ха́тъй; кни́жный -  
 د کتابو  
 до́кан дъ кита́бо дука́н; табачный -  
 د سگریت پلورلو هتی  
 ха́тъй.

кипеть ایشیدل, خوتیدل  
 дьл.

кипя́тьник м. بارکی  
 ишову́нкай м., بایلر  
 м.

кипя́ток м. سرې اوبه  
 сре обь ж. мн.

кипя́чен||ый: -ая вода  
 аише́длы обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز  
 киргь́з м.

Киргизия قرغزستان  
 киргь́зста́н.

Киргизская ССР شوروی  
 د قرغزستان شوروی



киргъзстан шурат  
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خنبته паха хьшта ж.

кирпичный د خنبتو дь хьшто; — ое

здание د پخو خنبتو ودانى. наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,  
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс  
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп  
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;  
2. د انگورو винограда вашкай м.; —  
вашкай дь ангуро вашкай; 3. (худож-  
ника) برس د رسامى. бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надира ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл  
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)

салам расавъл (вайъл) п. (передавать  
привет); — йтесь ему от меня زما سلام

зма салам варвурасавъ, زما له  
зма ль хва вьр та  
салам вувайа.

кларнет м. کلرنت кларнет м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,  
د لوست كوته дь лост  
лваст котѣ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѣ ж.; рабочий  
— د کارگرو طبقه

класс III м. درجه дараджа ж.; он  
спортсмен высокого — ا لورى درجى  
дъ лваји дараджѣ вар-  
вишкар дьй.

классик м. کلاسيک класик м.

классический کلاسيكى класики; — ая



музыка *کلاسیکی موسیقی* класнікі мусі-  
кні; — балет *بالت* класнікі бальт,  
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *کول (افترا)* чогулі  
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —  
*د فابریکی مارکه* дь фабрикé мар-  
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чарханá.

клиéнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеá  
кавункай м.

кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,  
иклі́м м.; мягкий — *هوا* —  
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континенталь-  
ный — *هوا* — *вуча* (барі)  
аб-у-навá; жаркий — *تود اقلیم*  
тод иклім; сурóвый — *دپر سور* дер сор иклім.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия  
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفابخانه* шифáханá ж.,

клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истра́бирі ж.,  
дзъмкані тут м. мн.

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-  
жить — *کی چیری کینپر دم؟* —  
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грэва ж.

клю́шка ж.: хоккэйная — *د های دنده*  
дъ һáкі дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* сауганд м.,  
касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм  
хваръл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-  
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*  
дъ корйá улусі  
демокрáсі джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-  
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو  
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кнѣте  
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه  
кукá ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать —  
كښكښل كښكښل  
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت  
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-  
ка) د چین اولسی جمهوریت  
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — начало?  
کله شروع کېږي?  
— мы поѣдем? ولاړ شو?  
му́ж б' к'ла влāршу?; 2. *союз* چه  
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся  
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول  
راغونډ شي  
му́ж б' hāga вахт влāршу че тол  
раг'унд  
шн.

когда́-нибудь كله نه كله  
к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь?  
تاسي کله دلته راغلي ياست?  
раг'ли йāст?

когда́-то يوه ورځ  
йавá враз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-  
те в виду? ستاسي خبره په چا پوري اړه  
? стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-  
ри?; — ещё нет? څوک لانه  
دئ راغلي? — ещё нет?  
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه  
но маджмуá ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,  
کښو څایو کېږي  
к'е-как||о́й ю кум йаў, څه  
ц'ь; څینی дзіні (некоторые); —  
не кн'ги  
дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ ю йаў, څینی дзіні.

ко́е-что́ څه ц'ь, څه йаў ц'ь.

ко́ж||а ж. 1. پوست пост м.; 2. *خرمن*  
د څرمنی شيان — и  
царм'н ж.; вѣщи из  
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ  
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض  
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد  
тарадúд м., ارنگ аránг м.; без -й  
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه  
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангúн м. (мн.  
занганúна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. کراک крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,  
шмер м.; د... په شمېر... -е...  
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская  
د ریفریانو مانсіфа һайáт,  
دъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,  
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون  
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-  
ства د زراعت کولکتیویزیسیون  
колиktivизасйún.

коллектívн||ый گډو ґад, مشترک муш-  
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)  
گډو ґад (маджмуи) амани́ят.

коллекционёр м. کلاکسیون کوونکی ка-  
ликсйún кавúнкай м.

коллéкция ж. کلاکسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,  
ځاځاځا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-  
носящийся к колонизации); مستعمراتی  
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار  
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو





комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй  
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى  
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;  
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-  
мисйу́н.

комитéт м. كميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,  
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá  
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. كمونست кумуни́ст м.

коммунистиче́ский د كمونست дъ куму-  
ни́ст, كمونستى кумуни́стй.

коммута́тор м. مرکزی تيلفون маркази́  
тилифу́н м., كموتاتور кумута́тор м.

ко́мната ж. كوته котá ж., خونه ху-  
на ж.

компáния ж. كمپنى кампані́ ж.,  
شاركت шаркáт м.

компáртия ж. (коммунистиче́ская па́р-  
тия) د كمونست گوند дъ кумуни́ст гунд м.

ко́мпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м., تلافى  
талáфи ж.

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-  
хийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.; جوپه жо-  
ра́ ж. (напр. одежды).

комплектова́ть ترتيبول тартибавъл п.,  
پوره كول پورا кавъл п.

комплимéнт м. ستاينه تعريف тариф м.,  
ستاينا ж.; сделать — تعريف (ستاينه)  
кавъл п. تاريف (ستاينا) كول

компози́тор м. كپوزر талгáр м.,  
кампóзър м. تالگر

компо́т м. كپوت кампóт м.

компрéсс м. تڪور тькóр м.,  
так-мид м.; ста́вить — تڪور كول  
кавъл п.

комсомóл м. (коммунистиче́ский сою́з  
молодёжи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه  
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец  
комсомóл ģраї м.

د کومسومولський ком-  
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?  
تاسی چا ته لیکي؟; -  
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?  
да кітаб пь чя пóри арá  
ларіі?, даګа кітаб  
دچا دئی?, да чя дьй?

комфортабельный ګوسائی لرونکی  
ларúnкай.

комвэйер м. کنوئیپر канвэйер м.

комвэрт м. ګاګت لیفáفá ж.,  
ګاګت ګلاصول - распечáтать  
пáкáт м.; ګласáвъл п.

конгрéсс м. ګانګрес кангрéс м.; -  
د سولی ګوښتونګو ګانګрес  
ګانګрес ګانګрес ګانګрес

кондйтерская ж. د دزبانانو دوګان

د دزبانانو دوګان м.,  
хважó дукáн м.

кондйтерск||ий: - ګانګدی ګانګدی  
د شیرینی ګانګدی ګانګدی м. мн.,  
ګانګدی ж.

кондýктор м. ګانګدوګтор кандуктóр м.,  
ګانګګан нигарáн м.

коневóдство с. ګانګدوګтор ګانګدوګтор  
áсо розьна аў тарбйá ж.

концéц м. ګانګ پای پای м., ګانګ м.,  
ګانګ хатм м.; - ګانګ ګانګ  
ګانګ ګаннэ пáй;  
ګаннэ до - ګаннэ ګаннэ  
ګаннэ пáй (áхьра) бь пáта шьм;  
ګаннэ ګаннэ ګаннэ ګаннэ  
ګаннэ ګаннэ ګаннэ ګаннэ

конéчн||ый ګانګدی ګаннэ,  
ګаннэ; - ګаннэ ګаннэ ګаннэ  
ګаннэ ګаннэ ګаннэ

конкрéтный ګانګګ, ګانګګ.

конкурéнт м. ګانګ ګаннэ м.,  
ګаннэ м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت  
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.  
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-  
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي  
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;  
овощные - د سبزو کونسروه -  
сервā; мясные - د غوښو کونسروه -  
гвāшо консервā; рыбные - د کب -  
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-  
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسي اصول асāси усúл  
м. мн., قانون اساسي канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگري консулгарí ж.

консульта́нт м. مشاور мушāвиr м.

консульта́ция ж. 1. استفتا ж.;  
машварā ж. (sozet); получить - ю  
مشوره اخيستل машварā ахистъл п.; 2.  
дъ истифта́ (учреждение) مرکز  
маркāз м.; медицинская - مشوري طبي  
дъ тьби машварé ахис-  
тълó маркāз.

консультирoвать مشوره ورکول маш-  
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные  
- ы شخصي تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,  
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрāкт м. قرارداد карāрдāд м.,  
تړون тарún м.

контрoлёр м. کنترول کوونکی кантрóл  
کاوونکاي м., کتونکي катúnкай м.

контрoлирoвать كول (نگرانی) кантрóл  
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрoль м. کنترول кантрóл м.,  
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار ано́нсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж., خوره  
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,  
مناقشه мунѣкаша́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,  
سندر لوبه сандърло́ба ж.;  
дава́ть — کنسرت وز کول —  
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —  
راڊزې رادзѣй че кансарт та  
влѣршиу; вы бы́ли на — e?  
تاسي تаси дѣ кансарт нндѣра́  
кѣѣ да?

конча́ть تمامول тамѣмавѣл п.;  
вы кончили? تاسي تاسи тамѣм  
кѣрай дѣй?; я ещё не кончил  
تمام مي لا тамѣм ми ла на дѣй  
кѣрай; что вы кончили? تاسي  
تاسи кум шовѣндзѣй тамѣм  
кѣрай дѣй?; я кончил сре́днюю  
шко́лу ميندزاني شوندي  
миндзана́й шовѣндзѣй ми тамѣм  
кѣрай дѣй,

له ميندزاني شوندي شخه وتلي يم  
дзани́ шовѣндзѣй цха ватѣлай ѣм.

конча́ться تماميدل хлѣседѣл,  
تماميدل тамѣмедѣл; ва́ше вре́мя  
кончи́лось ستاسي стаси вахт хлѣс шу.

кончи́ть(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سكيت скит м.;  
ката́ть-ся на — اه (وهل) — ах  
швайнди́ хварѣл (вахѣл) п.

ко́нькобе́жец м. شويندوكي  
швайнду́кай м.

ко́ньяк м. كانياك канѣя́к м.

ко́нюх м. مېتر метѣр м.

ко́нюшня ж. طويله آسجل асджа́л м.,  
تابلأ ж.

кооперати́в м. کوپراتيف копрѣти́ф м.

коопера́ция ж. تعاون тѣвун м.

копа́ть كيندل киндѣл п.

копе́йка ж. كوپك ко́пек м.

ко́пия ж. كاپي ка́пи ж., نقل  
накл м.

копче́ный دود وهلي дудвахѣлай.



копье с. نیزه найза ж.; метать — نيزه  
 найза гурдзавъл п.  
 кораблестроение с. جوبل беръи  
 джоравъл м. мн.  
 корабль м. беръи ж.  
 коралл м. مرجان марджан м.  
 кореец м. كوريائي корйяи м.  
 корейский дъ корйя, كوريائي  
 корйяи.  
 коренной — ые жители  
 اصلى (буми) вагъри;  
 اصلى (буми) وگري  
 ◇ — зуб غابني жамн гаш.  
 Корёя كوريا корйя.  
 корзина ж. توكرى токръи ж.  
 коридор м. دهليز даһлиз м.  
 корича ж. دالچيني далчинн ж.  
 коричневый نسواري насварн.  
 корм м. خوراك хварак м.  
 кормить خورول хваравъл п.; здесь  
 хорошо кормят ورکول  
 دلته دپر بنه خوازه  
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.  
 коробка ж. قطي кутъи ж.,  
 دابى даб.

даи м.; — спичек اوراگت  
 кутъи орлагит.  
 коро́ва ж. غوا гва ж.  
 королева ж. مالكة малка ж.,  
 تولوا كمنه  
 толвакмана ж.  
 коро́ль м. تولواك толвак м.,  
 پاچا  
 пача м. (тж. в шахм.).  
 коро́нка ж.: золотая —  
 د غابني زرین  
 дъ гаш зарин пош м.;  
 ставить —  
 پوښ  
 пош лагавъл п.  
 لگول  
 короткий لند ланд.  
 ко́рпус м. 1. (тело) بدن  
 бадан м.; 2.  
 وادان  
 ваданъи ж.,  
 عمارت  
 имарат м.;  
 زه په دوهم لمبر —  
 я живу во втором —  
 ډواڼيم  
 ламбар  
 ډواڼيم  
 имарат ки осъм.

корреспондент м. خبريال хабрайал м.,  
 نامه ليکونکي  
 намá ликункай м.

корреспонденция ж. مراسلات  
 мурасалат м. мн.

ко́рт м.: теннисный —  
 د ټينس ډگر  
 дъ тенис дъгър м.



кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад  
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архі́з; *وروستنی* вруста-  
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;  
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-  
 сакі́л м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай  
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-  
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-  
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*  
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*  
 мустáджáл курсúна м. мн.

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*  
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*  
*كالر* aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-  
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;  
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг  
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви  
*د بۇتو رنگ (کریم)* дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,  
*مضبوط* мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн  
*گته یخنی* гáта йахнí; — чай (*تریخ*)  
*قوی شراب* гáта (трих) чáй; — ое вино *شراب*  
*کافی شراب*; — табáк *تباکو* тьрхá  
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино —ю в 30° *دېرش*  
*درجه ایز شراب* дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-  
 рúnкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-  
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)  
يواسترگاي, چوک سترگی, یوسترگی  
стѣргай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-  
ческий - اقتصادى اکتیسаді буһ-  
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra  
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)  
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقذ мунакід м., تنقيد كوونكى  
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-  
тикад м.

критиковáть كول تنقيد танкід кавѣл  
п., تر انتقاد لاندی نیول  
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري كول nāre кавѣл п.;  
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть  
крик).

кровáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вѣно  
джарѣан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ  
вѣни даура́н м.

крово́течение с. د وينو بهيدل  
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние  
дъ вѣно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сої м.

кро́ль м. спорт. كروول لامبو  
ла́мбо ж.

кро́ме: - تودو دي پر علاوه  
илáва пѣр де, برسپره بارسера пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и  
датская денежная единица) كرون  
крон м.



кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma  
джадвáл м.

крот м. رنده ميره randa m'ja ж.,  
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتى پۇتاي м.; -и хлѣба  
د دودى پوتى дъ дод'би п'ти.

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halka ж.;  
د دوستانو او اشنايانو په حلقة друзѣй -у  
дъ достáно а' ашнáйáно нь hál-  
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال  
сарукáл; -ые с'тки او ورخ шна а'у  
враз.

кругозóр м. د نظر دائره дъ назáр даи-  
ра ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпэр; обойдём -  
گهرچاپهر گرزو герчáпэр г'рзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزبدل гьрзед'л, خرنبدل  
цархед'л; ◇ у меня голова кружится  
سر مى گزى сар ми г'рзи.

крúжка ж. سروباى م., پياله

پيالاه م. پياله د اوربشو اوبه ж.; - пива  
پياله بير د اوربشو اوبه ж.; - пива  
پيالاه бир.

кружóк м. حلقه halka ж.; غونده gunda  
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varqast'li м. мн.  
كروپنى لوى لغت loy; - вино-  
град انگور انگور anqur; -ая с'мма  
لويه لوى مقدار loy miqd'ar; -ая побѣда  
هغه لویا فاتها; это - учёный  
هغه لوى عالم دى haqa loy alim dy.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه p'sha  
ж., چپه كېده chap' k'ed' m. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور farangi  
anqur м. мн.

крылó с. خانگ خانг m., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق rawaq м.

Крым كريميا крайм'я.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى  
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش narqush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —  
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي  
 нaсáба маукé ки; вы пришл́и о́чень —  
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست  
 пь муна́сáб вахт ра́гъли йáст; как, —, его  
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟  
 háга цънга дъй?

кто هغه څوک چا چا; — это?  
 háга цок дъй?; — это ска-  
 зáл? دا څوک چا ويلي دي؟  
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟  
 тaси ки цок?; тот, —...  
 څوک چه... цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —  
 پر كپ مسابقه —  
 пър кап мусáбакá кавъл п.

кувш́ин м. مانگي манга́й м.

куда́ كومي خوا ته, چيري كومي

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به  
 كومي خوا ته به  
 ку́ми хва́ та бь влáршу?;  
 он ушёл? دى چيري تللي دي؟  
 тл́лай дъй?; — идёт э́тот авто́бус? دغه  
 دا څه دا څه سرويس چيري خي؟  
 куда́-нибудь چيري چيري,  
 йау́ дзай́ та.

кудряв́ый گارگوتي гаргута́й; —ые во-  
 лосы گارگوتي ويښتان  
 гаргут́и ве́штáн.

кузнéц м. پښ پښ м.

ку́зница ж. د پښ دوکان  
 дь пъш ду-  
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه, ناواکي  
 нaнaкэка ж.; игра́ть в —ы  
 ناواکي ته —ы  
 нáвакы́й та лóби кавъл п.  
 كول

ку́кольный: — театр تياتر  
 дь нáвакы́йо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é  
 په موت —é  
 пь му́т ки.  
 كښي

кулёк м. کاغذی غلاف кагази́ гнла́ф м.,  
 پاکت پاکت м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.  
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,  
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,  
 نبات набат м. (растение); зерно-  
 вые -ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-  
 нические -ы صنعتی نباتات на-  
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی  
 таһзибі; - центр مرکز تهذيبی таһзи-  
 бі марказ.

купа́льный: - костюм کالی د لمبیدلو  
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. د لمبیدلو ځای дь лам-  
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедьл м. мн.,  
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبیدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: - вагон کمرې لرونکی  
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нпвъл п.; что вы - ли? څه شی مو  
 څه شی مو رانيولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

күрдский کردی корди.

кури́тельн||ый: - ая комната د سگریټ  
 ډے سгрет цькавьло котә ж.;

- табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сгрет цькавьл  
 п., دود کښل п.; - воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع  
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه  
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه رавайә ж., لار ләр ж.;

взять - на... د... لار نيول... ләр  
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром - په دوهم کورس کښی یم - е  
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует  
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې  
сарзис дь... چلپړې (تگ او راتگ، كوى)  
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-  
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*  
*мн.*; краткосрочные — مستعجل کورسونه  
мустаджал курсуна; я учúсь на — ах  
په كورس كښې سبق وايم  
ки саба́к ва́йьм.

кúртка *ж.* куртѣй *ж.* کرتى

курьёр *м.* کورير چپراسى  
курѣ́ар *м.*

курьёрский: — акспрас оргáдай *м.*  
اورگاډى پوءد

куря́тина *ж.* кург *ж.* غوښې  
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их  
د سگریت واگون  
дъ снгрёт цькавúнко ва-  
го́н *м.*

кусóк *м.* توكر  
пáр-ча́ *ж.* پارچه

кусóчек *м.* ټوك  
тук *м.*; — мя́са  
يو ټوك غوښې  
йаў тук гва́ши; переда́йте  
мне — хлéба را كړئ  
يو ټوك ډوډى  
тук додѣ́й ра́крѣ́й; положи́ть вам ещё — ?  
پارچه دركړم؟  
бѣла кучнѣ́й  
پارچه داركړم?

куст *м.* بوټى

куста́рник *м.* بوټى

куста́рн||ый *ласи́*; — ая промыш-  
ленность *ласи́ санáт*; — ые  
изде́лия *дъ ласи́ санáт*  
شىان صنعت لاسى

куста́рь *м.* كاسبگر

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځى  
пахли-дза́й *м.*, مطبخ

ку́шанье *с.* خواره

ку́ша||ть *хварѣ́л п.*; — и́те, по-  
жа́луйста *مهربانى وكړئ*  
وخورئ  
бáни вúкрѣ́й вúхурѣ́й.

куше́тка *ж.* ډهوساينى اوږده چوكى  
د ډهوساينى  
ужда́ чаўкѣ́й *ж.*, کوچ  
коч *м.*



# Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*  
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*  
kán м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк  
د غار د پانو امپل  
- лист د غار پانه *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра  
د سولی كامپ *kāmp*.

лáдно دئی شь дьй; -, я придú *sh' d'íy*  
زه به درشم *sh' d'íy, z' b' dārsh'm*.

ладóнь ж. ورغوی *v'rg'vay* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *pesti* *d*  
د پسته *d' pesti* *d' p'asté* цармъни *daskalé*  
دستکلی *d'stkli*  
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтэй رنگ *rang* *d' d' nuka-*  
но ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمپزی چراغ *sarmezí črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه *grop*

груп м., د برق كخوره *d' b'arq kač'ora*  
ж.; - перегорéла *šo* *šo* *šo* *šo*  
групп *šo* *šo* *šo* *šo*  
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп

с - ой *šorvā* *d' māčó šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*  
kán м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый *mehrbān*, نرم زره *norm z're*  
нарм зр'ь лару́нкай.

лáсточка ж. توتکی *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР شوروی *šoroví*  
د لاتویا شوروی *d' lāt'vīā šuraví*  
جمهوریت *d' lāt'vīā šuraví*  
сосiйáлисті *d' d'žumhuríāt*.

латвiйский *lāt'vīāyí*.

Лáтвия *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии  
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين  
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سړي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак  
 سپک сабанāрай; — ая одѐ-  
 жда او نازک کالی аў нāзък  
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта  
 دئی زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. سپک ورزش کوونکی  
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол  
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьте  
 на — کينپړدئې کинпърдъй; —  
 пър кангāл  
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی  
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېړۍ кан-  
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —  
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېړۍ  
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-  
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو дъ кангāло; здесь  
 دله دېرې سړې اوبه دى — ая вода  
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой  
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?  
 هغه — یت? он ещѐ — یت?  
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?  
 لا ملاست دئې? нāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы  
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)  
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا  
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی  
тухі давѧ; примите — دوا وخورثی  
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل  
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی  
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;  
начѧло — и в три часа پرو درو  
канфирѧнс пѧр дро  
بادجو شروع کېږي  
баджо шурѧ кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېنينگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنيني дѧ лѣнин,  
ленини.

лѣнта ж. فيتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی латѧ ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. ځنگل дзангал м.; в په ځنگل  
لرگی пѧ дзангал ки; 2. (материал)  
لرگی лагги м. мн.; славлять — لاهو کول  
лагги лѧһѧ кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی  
мирѧто лагги м. мн.

лесной ځنگلي дзангалѧ.

лѣстница ж. زينه زينѧ ж.; поднимаются  
по په زينه پورته کېدل (ختل) — е  
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спускаются по  
— په زينه کېننه کېدل — е  
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن  
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет  
مونږ همزولي يو муж һамзѧли йѧу; сколько  
تامси дѧ тасѧ дѧ څو کالو ياست؟  
вам лет? څو کالو ياست?  
це кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы  
مونږ به په الوتکه کېږي  
— им в Москвѧ کېږи  
муж бѧ пѧ алвутѧка  
مونږ به په الوتکه کېږي  
ки маскѧѧ та вѧхвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж  
вѣлвузу?

лѣтн||ий дъ дѣбн; —ее плѣтъе  
дъ дѣбн кѣлѣ.

лѣтн||ый: —ая погѣда  
дъ алвутѣло вар навѣ,  
дъ алвутѣни дѣпѣра муна-  
сѣба навѣ.

лѣто с. дѣбай м., орай м.  
лѣтом пѣ дѣбн ки, пѣ  
пѣ орай ки.

лѣтчик м. навѣбѣз м.,  
пилѣт м.

лѣчѣбница ж. шифаханѣ ж.  
лѣчѣбный тѣби.

лѣчѣни||е с. илѣдж м.,  
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я  
дъ муѣладжѣ курс так-  
милавѣл п.

лѣч||ить муѣладжѣ кавѣл  
п., тѣр тадѣвѣй  
лѣнди нивѣл п.; я —у  
своѣ зѣбы дъ

зѣ дѣ хпѣ-  
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

лѣчѣтъся кѣдѣл (елѣж) муѣла-  
джѣ (илѣдж) кѣдѣл; гдѣ вы лѣчитѣсь?  
тѣси чѣри тѣси чѣри  
муѣладжѣ кавѣй?, елѣж  
чѣри стѣси илѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжѣтъся.

лѣщ м. сим каб м.

лѣя ж. (румынскѣя денѣжная едѣница)

лиѣ ж.

лиѣ да? возмѣжно ли ѣто?  
ѣйѣ да мумкѣна да?; знѣет ли  
ѣйѣ да пѣ де хабѣр дѣй?  
ѣтѣм гѣворѣтъ? ѣйѣ да  
дѣ вѣйѣло вар да?

лиѣ да? ѣйѣ да? ѣйѣ да?  
лиѣ да? ѣйѣ да? ѣйѣ да?

лиѣ да? ѣйѣ да? ѣйѣ да?

лиѣ да? ѣйѣ да? ѣйѣ да?  
лиѣ да? ѣйѣ да? ѣйѣ да?



лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.  
 ликёр м. لکیور ликйур м.  
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,  
 دو دуд м.  
 лиловый چنیا чуиіа.  
 лимон м. لیمو лиму м.  
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,  
 لملیت ламліт м.  
 лимонный لیمو дъ лиму.  
 линейка ж. (для черчения) خط کش  
 хаткаш м.  
 линза ж. عدسیه адасіа ж.  
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,  
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;  
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-  
 душная - هوائی لین һавайі лайн.  
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,  
 رنگ تلل; ésta ткань не  
 -et دغه توکر رنگ نه حی -ет  
 тукър ранг на дзи.  
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-  
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,  
 اشعار ашар м. мн.  
 лирический عشقی ишкі.  
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;  
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.  
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.  
 پانه па́на ж., ورقه варакá ж.; дайте мне  
 - بوماگی کاغذ را کرئی ра́крьй.  
 па́на кага́з ра́крьй.  
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.  
 лиственный: - لرونکو ونو лес  
 د پانی لرونکو ونو  
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.  
 листовка ж. تبلیغاتی پانه  
 تبلیغاتی  
 па́на ж., ورقه варакá ж.  
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.  
 Литва́ ليتوانيا литва́ниа.  
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.  
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال  
 لیکвал м. (писатель).  
 литератúра ж. ادبیات адабй́ат м. мн.;  
 классическая - کلاسیکی адібат  
 کلاسیکی  
 класи-  
 кі адабй́ат.





лужайка ж. چمن چаман м.  
 лук I м. پیاز пйаз м.  
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдйи ж.; стрелить из -ا ويشتل гыши  
 виштъл п.  
 луна ж. سپورمی спожмйи ж.  
 лунный дъ سپورمی -ая  
 ночь شپه شпа.  
 лупа ж. ذره بین зарабин м.  
 луч м. وزانگه вранга ж.  
 лучше: - всего تر تولو بنه  
 шь; здесь - видно له دي حايه کتل  
 دی لآ بنه لا دي  
 мне - حال می بنه شو -  
 тем [لا] [لا] تر دي بنه دي -  
 шь дый.  
 лучший له بنو بنه  
 случае صورت کنبی  
 ки; это -ее выступление دا تر تولو بنه  
 ده ننداره دا تر تولو شا بنдарэ да;  
 всего -его! بنه!  
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.  
 лыжник м. وهونکی ски вахун-  
 кай м.  
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазйи ж.  
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,  
 د یخ گاره дъ йах гара ж.  
 любезность ж. مهربانی меһрбанйи ж.;  
 сделать - کول меһрбанйи  
 кавъл п.  
 любезный مهربان меһрбан; будьте  
 -ы... چه... مهربانی меһр-  
 банйи вукрый че...; вы очень - ы  
 دیره مهربانی мо да.  
 любимый خوش خваш, محبوب маһбуб;  
 - человек گران سری гран сарай;  
 книга په زره پوری کتاب  
 китаб.  
 любитель м. علاقمند алакаманд м.  
 любить لرل مینه міна ларъл п.  
 любите ли вы музыку? (له... سره)  
 ستاسی موسیقی خوبه ده کنه?  
 کی خваша да ка на?



به .دیر حیرت او خوشالی - **любоваться**  
 пь дер һайрәт аў хушәлбӣ  
 ньндәрә кавъл п.

**любовь** ж. مینه мина ж.; - к родине  
 дь һевәд сарә мина.

به هر هر har; в - о́м слўчае  
 په حال пь har һәл ки; - ценой  
 په هر кимәт  
 په هر кимәт  
 пь муж ки har йаў.

**любопытный** کنجکاو кунджкәв;  
 عجیب (удивительный); - слўчай  
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандвәра) пә-  
 ша.

**любопытство** с. کنجکاوی кунджкә-  
 вӣ ж.

люди мн. واگري вагъри м. мн., خلک  
 халк м. мн.

люди||ый: - ая ўлица گنه کوچه га́на  
 куца.

**люстра** ж. مثل машәл м.

**люцерна** ж. رشقه ршкә ж.

**лягушка** ж. چونگينه чунгьша ж.

## М

**мавзолей** м. مقبره макбарә ж.

**магазин** м. مغازه дука́н м.,  
 мағазә ж.; - гото́вого пла́тья  
 د گندلو гандьло дрепийо ду-  
 ка́н; обувной - بوتونو دوکان -  
 туно дука́н; ме́бельный -  
 د فرنيچر фәрничар дука́н; продо́бльст-  
 венный - د خوراکی شيانو دوکان -  
 раки шйәно дука́н; ювेलірный -  
 د جواهرو دوکان джавәһиро дука́н.

**магистраль** ж. لوی سړک ло́й сарәк  
 м.; железнодо́рожная -  
 د اوسپنی لار -  
 дь оспьни ләр.

**Мадрид** ماډريد мадри́д.

**Мазари-Шериф** مزار شريف мазәр е-  
 -шериф.

**мазать** (намазывать) منبل мьшәл п.

**мазь** ж. ملهم малһәм м.

**май** м. می май м.

**майка** ж. د ورزش банйән м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макáроні ж.

малáец м. *ملايائي* малáйáйí м.

малáйский *ملايائي* малáйáйí.

Малáйя *ملايا* малáйá.

малахíт м. *شین مرمر* шнн мармáр

м.; изделия из *د شنه مرمر حخه* -а

дъ шнь мармáр *جور شوی شیان* цха джор

шъви шйáн.

малéйш||ий: нет ни *هیچ* -его сомнénия

*شک نشته* ниц шак нъшта.

мáленький *کوچنی* кучнáй, *واړوکی* ва-  
рúкай.

мáло *لی* лъж, *کم* кам; éтого слíш-  
ком *دئی* - *دغه دیر کم دئی* дага дер кам дъй.

маловáжный *لی اهمیته* лъж аһамйáта,  
*لی اهمیت لرونکی* ларúнкай.

малокрóвие с. *لیوالی* дъ вíни  
лъжвáлай м.

малолéтний *کوچنی* кучнáй, *کمکی* кам-  
кай.

мало-помáлу *لی* лъж-лъж.

малочíсленный *لیشمیره* лъжшмéра,  
*کم تعداده* камтадада.

мáл||ый 1. *کوچنی* кучнáй; 2. краткая  
форма мал *تنگ* танг; éти тóфли мне *بی*

бугúна ми пь пшо ки танг ди; éтот плащ  
дэга *دغه بوتونه می په پښو کښی تنگ دی*

мне мал *دغه بارانی راباندی تنگه ده* дага  
бáрáнбй рáбáнди тáнга да; *◇* с

*د* дъ вар-  
уктóб цха. *د وړوکتوب حخه* -ых лет

мáльчик м. *هلک* һалък м.

малýр м. *رنگمال* рангмáл м., *بنیار*  
баййáр м.

малярíя ж. *ملاریا* малáрийá ж.

мáма ж. *ادی* адé ж.

мандарíн м. (плод) *سانتره* сантарá ж.

мандáт м. *اعتبارنامه* этибáрнáмá ж.

мандоlíна ж. *ماندولین* мáндоли́н м.

манéж м. *د آس حغلولو ډگر* дъ áс

дзгáлавъло дъгър м.

манéр||а ж. (способ) *طرز* тарз м.,

د ادا тарика ж.; - исполнѣния  
د كولو طريقه тарика;  
خوبه عادت -ы шъ адат.

د لستونى كاف م.,  
مانжета ж. каф м.,  
د خوله لستونى хула ж.

نوڪ جورول نوك جورول م.  
манкиюр м. джоравъл м.  
نوڪ جورول - دےلات م.  
манкиюрша ж. джоравъл м.  
نوڪان پاك او رنگول نوكان م.  
манкиюрша ж. рангавъл м.

نوڪ جورونكى جورونكى م.  
манкиюрша ж. джоравъл м.

مانىلا مانيلا مانىلا مانيلا.

مانيفست م. بيانیه بيانیه م.

مانيفستация م. مظاہرہ مظاہرہ م.

مانتو س. مانتو مانتو م.

مانوفактура م. توكران توكران م.

مانوفактурный: - د بزاز  
مانسуджат م. منسوجات م.

مانгарин م. مارگرين مارگرين م.  
مانинад м. اچار اچار م.

манрионетка ж. ناوكى ناوكى م.

театр -ок ناوكيو تياتر د  
тйатр. ناواکью тйатр.

марк||а ж. 1. پوستي تکت د  
тйкит м.; наклеивать -  
تکت سرينبول -у

тйкит сришавъл п.; 2. (фабричная)  
كارخاني ماركه د  
марка ж.;

3. (sort, вид) رقم  
ракам м.

ماركسىزم م.  
марксизм м.

ماركسىزم-لениنىزم م.  
марксизм-ленинизм м.

ماركسىزم لينينىزم م.  
марксизм ленинизм м.

مارليا م. پندوكى پندوكى م.  
малмал м.

مارملاذ م. مارملاذ مارملاذ م.

ماروكانى م. مراکشى مراکشى م.

ماروكانى م. مراکشى مراکشى م.

ماروكانى م. مراکشى مراکشى م.

مارت م. مارچ مارچ م.

مارش م. مارش مارش م.

مارшрут м. [د سفر] [د سفر] لار  
ләр [дъ сафар] ләр

ж.; какоу у нас -? زمونو د سفر لار  
змону д сафар ләр кума да?

маск||а ж. ماسک māsk м., پرده парда  
ж.; под -ой لاندی لاندی -ой тьр парде  
ланди.

маскарад м. ماسكاراد māskārād м.

маскараднѳй: - костюм ماسكاراد  
د маскарад дреши ж. درپشی

маслѳнка ж. گريسدانى грисданъѳ ж.,  
تېلدانى телданъѳ ж.

масли́на ж. زيتون зайтун м.; بنهونه  
шавъна ж. (дерево).

масло с. 1. تېل тел м. мн. (расти-  
тельное, минеральное); کوچى кучи ж.  
мн. (сливочное); گريس грис м. (смазочное);  
топлѳное - غورى жер гварѳи м. мн.;  
прованское - زيتون تېل - дъ зайтун  
тел; розовое - گل گلاب тѳл - дъ гул  
гулаб тел; 2. жив. روغ-نى رн-нг  
роганѳи ранг м.

масса ж. (людеѳи) خلك халк м. мн.,  
عوام авам м. мн.; - народу پندو  
пъндѳ ж., دېر خلك дер халк м. мн.

масса́ж м. سروينه сройъна ж.; - руки

د لاس سروينه дъ лас сройъна; дѳлать  
- سرويل сройъл п.

масса́жист м. سرويونكى сройункаѳ м.

масса́жистка ж. سرويونكى سرويونكه ж.

массов||ый عام ам, عمومي умумѳ; -ая  
организация عمومی مؤسسه умумѳ му-  
асаса.

ма́стер м. استاد устад м.; - спорта  
د سپورت ماستر дъ спорт мастар.

мастерская ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.  
ستوديو (художника) студѳо ж.

мастерство с. مهارت mahārāt м.

масшта́б м. مقياس makīās м.; в  
мировѳм په دنياى مقياس -е пь дунѳайѳи  
макѳас; в ширѳком په زياته اندازه -е  
пъ зѳата андѳза.

мат м. шахм. مات māt м.; объявить -  
مات وركول māt varkavъл п.; получить  
- مات خورل māt хваръл п.

математи́к м. پوهاند پوهاند ریاضی ریاضі по-  
һанд м.

математи́ка ж. ریاضی ریاضі ж.





ماشين جوړولو ماشиностроительный  
 дъ мѣшин джоравъло; — завод  
 د ماشين جوړولو کارخانه  
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی май м.,  
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.  
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й  
 د څرخېدونکي —  
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه رپ рап м.,  
 ж.; в одно́ — په يوه آن —  
 пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный  
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون  
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-  
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين  
 دى المللى دېموکراسى مؤسسه  
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-  
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو  
 دى المللى دېموکراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-  
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фәрничар м.,  
 موبيل мобил м.; мягкая —  
 پوست فرنيچر пост  
 фәрничар.

меблиро́ванный: —ая ко́мната  
 فرنيچر کومه  
 фәрничар ларунке котә ж.

мегафо́н м. ميگافون мигафон м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидāl м.; золотая —  
 طلائی مدال тилāйі мидāl; серебряная  
 — زر مدال дъ спин зāро мидāl;  
 бронзовая — ژرو مدال дъ жа́ро мидāl;  
 получа́ть — اخيستل мидāl ахис-  
 тъл л.

медальо́н м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښه ميلو мѣж м., милу м.

медици́нск||ий طبي тьбіі; — институт  
 طبي عالي ښوونځي  
 —ая по́мощь طبي مرسته тьбіі мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те  
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى لوبنى  
 мисї лóшн.

медпункт м. (медци́нский пункт)  
 دى دى طبي مرستی حای  
 медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)  
 پرستاره

медь ж. مى مىس м. мн.

между په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,  
 пь мандз ки; — дома́ми په كورونو  
 دى دى منخ كېنى  
 дь кору́но пь мандз ки; —  
 двумя́ и тремя́ часа́ми دوو او درو بجو  
 دى دى دوو аў дро баджо́ пь  
 мандз ки; — тем كېنى  
 په دې ضمن  
 пь де зьмьн ки; — прóчим ضمناً зьм-  
 нан.

междугоро́дный: — телефо́н د بناړو  
 دى دى منخ تيليفون  
 дь ша́ро тьр мандз тили-  
 фо́н.

междунаро́дный بين المللى байн-ул-ми-  
 лалї; Междунаро́дный же́нский день  
 دى دى منخو بين المللى ورخ  
 дь ша́дзо байн-  
 ул-милалї вразд; Междунаро́дный день

защиты дете́й بين ساتلو  
 دى دى كوجنيانو د ساتلو بين  
 دى دى كوجنيانو د ساتلو بين  
 -ул-милалї вразд; Междунаро́дный день  
 студѐнтов كوجنيانو د زده  
 دى دى بين المللى ورخ  
 дь а́лї шовьндзїйо дь  
 зда каву́нко байн-ул-милалї вразд.

Мѣксика ميكسيكو мексико́.

мел м. تابشير табашїр м.; писа́ть  
 -ом په تابشير ليكل  
 -ом ликъл п.  
 мелк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;  
 — не я́блоки وړې منې ва́ре ма́не; 2. (не  
 глубокий) كم عمقه каму́мка; — ая  
 ركا كم عمقه سيند  
 река́ каму́мка синд; — ая  
 تارلكا هوار غاب  
 тарѐлка нава́р га́б.

мелодия ж. ورم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) کوچنى  
 كوجنى شيان  
 кучни́ шїа́н м. мн.; 2. (деньги)  
 توري ايكى  
 то́ри икѝ́й ж.; у меня́ нет  
 -и توري ايكى نه لرم  
 то́ри йакѝ́й на  
 ла́рѝм.

мель ж. گودر гуда́р м.; сесть на —  
 دى دى رود په تل لگېدل  
 дь род пь тал лагедѝл.







металл м. فلز филиз м.; драгоценный  
— кимати филиз.

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-  
равункай м.

металлический филизи; — ие  
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو  
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر  
д жоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی  
د اوسپنی او پولادو جوړولو фабрика  
пуладо жоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو  
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت  
д жоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —  
копья غورزول дъ найзе горзавъл;  
— диска غورزول дъ диск гор-  
завъл; — молота غورزول дъ  
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск  
دسک غورزول.

метель ж. د واوری طوفان  
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا  
د هوا په حالاتو رپوت  
м.; — ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه  
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل  
пежандъл м. мн., ميترولوژی митроложі жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.  
(манера, способ); новейшие технические  
— ы نوي تخنيکی متودونه  
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. ميترو митро  
жс., تر مخکی لاندی اورگاډی  
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانيزم  
миканізм м.







мирънъй дунйа ки арамй аў амнийат.  
 دنیا کینی آرامی او امنیت  
 пь тола дунйа ки арамй аў амнийат.

мирънъй дуь сўли; — договор  
 дуь сўли карардад; — труд  
 дуь сўли кар.

мировоззрѣние с. جهان بینی  
 دنیا بینى جہان-  
 بینى ж.

мировѣй дунйа, дь дунйа, дь  
 нарѣй.

миролюбивый сула гу-  
 штункай.

ми́ска ж. کاسه kāsá ж.

ми́ссия ж. 1. (задание, поручение) وظیفه  
 вазифа ж., мамурйат м.; 2.  
 (делегация) هیئت haiyát м.; — дру́жбы  
 достана́ haiyát; 3. (ди-  
 пломатическое представительство)  
 мухтар вазарат м.

ми́тинг м. میتینگ miting м.,  
 гу́нда ж.

митрополит м. لوی اسقف loy oskof м.

мише́нь ж. نیشا nisha ж.

младенец м. بچی bachay м.

мла́дш||ий кьшр; — брат کشر kashr  
 кьшр врор; — ая сестра́ کشره kashre  
 кьшра хор.

мне дат. и предл. от я ما ته mā ta;  
 — жарко گرمی mi kheri гарми ми  
 кѣжи; дайте — ما ته را کرئی mā ta rākryi;  
 это —؟ ده؟ دغه زما دپاره ده؟ —  
 да зма да?; это принадлежит —  
 دا زما ده dā zma da.

мне́ни||е с. نظریه nazariya ж., عقیده  
 акида́ ж.; по моему — ю عقیده ye  
 пь акида́; обмен — ями مبادله mabadle  
 афка́ро мубадала́.

мно́гие дѣр; — из нас مونی کینی mi  
 ноні ки дѣр, дѣр, не дѣр, дѣр  
 муж на дѣр.

мно́го дѣр, زیات ziyat; — наро́ду  
 дѣр халк; — вре́мени دهر халк  
 дѣр вахт; — вещьѣй دهر شیان dher shyan.

мно́годѣтн||ый: — ая мать دهر اولاد dher  
 авла́д лару́нке мор ж.

многokráтный *دېر ډېر* *دزála*; —  
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر* *دزála* *каһр-  
ман*.

многолétний *دېرو كالو* *د* *дэро* *кало*.  
многоуважаемый *دېر گران* *دېر* *гран*,  
*ښاغلي* *шагълай*.

многочíсленный *دېر زښت* *зъшт* *дэр*,  
*متعدد* *мутадъд*.

мно́жество *دېروالی* *дэрва́лай* *м.*;  
*دېر* *дэр* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор. от я* *خوا له*  
*зма* *ль* *хвā*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могúчий *مقتدر* *гъштълай*, *غښتلی*  
*тадír*.

могúщество *د* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,  
*قدرت* *кудрáт* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فېشن* *фешáн* *м.*;  
журна́л *مود* *مجله* *д* *дэ* *مود* *маджала́*;  
вы́ставка *مود* *د* *فېشنی* *калиондартон*  
*фешанí* *каліíю* *нъндáртун*.

моде́л||ь *ж.* *مودل* *модел* *м.*, *نمونه*

намуна́ *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *дэ*

намуно́ *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه*

*лу́кс* *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*  
*дрешí* *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,  
— *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкіна*  
*да* *че* *влáръшъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*  
*ده* *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъй*;  
*здесь* — *кури́ть?* *حکلو* *دلته* *د*  
*سگرېټ* *цкь́ло* *د* *سگرېټ* *цкь́ло*  
*иджа́за* *шта?*; *если* — *то...* *که ممکن*  
*ка* *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —  
*скорее* *تر ژر* *تر* *ژره* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хáтымка́ри* *ж.*,  
*موناټکاري* *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магъ́зъ* *м.* *мн.*, *دماغ*  
*дъма́г* *м.*

мозо́ль *ж.* *تپا که* *тапáка* *ж.*

мо́й *зма* *зма*; *да́йте* — *чемодáн* *зма*

зма бакс ракръй; где  
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟  
саман чирп дъй?; это моя книга  
دا زما کتاب دئی; моё место  
здесь دئی دلتہ زما حای  
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکہ дака ж.,  
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی  
м.

Молдавия مالداویа  
малдавйа.

Молдавская ССР  
مالداویا شوروی  
дъ малдавйа  
шурави  
сосйалисти  
джумхурйат.

молдавский  
مالداویا  
дъ малдавйа,  
مالداویائی.

молитва ж. دعا  
дуа ж.

молиться  
کول دعا  
дуа  
кавъл п.,  
لموندز  
кавъл п.

молния ж. 1. برېښنا  
брешнă ж.; свер-  
кает - آسمان  
асман  
бреши; 2.

دزان-  
خنجير (вастѣжка) زپ  
зип м.,  
дѣбр м.

молодёжь ж. جوانان  
дзванан м. мн.  
молодой جوان  
дзван; - человек  
تازه  
сарай; -  
обѣ вино  
شراب  
таза шараб.

молодость ж. جوانی  
дзвані ж.; в дни  
د  
дъ дзванъй  
-и  
ورخو  
кбни  
пъ  
врадзо  
кп.

молоко с. شیدې  
шидѣ ж. мн.; кипячѣ-  
ное - ایشېدلی  
ишедълп  
шидѣ.

молот м. ستېک  
сутък м.

молотилка ж. غوبل  
машин  
дъ  
گوبال  
машин м.

молоток м. چکش  
цутъкай м.,  
чакуш м.

молотьба ж. غوبل  
гобал м.

молочник м. شیردانی  
ширдані ж.

молочный  
شیدو  
дъ  
шидо; -  
ые  
продукты  
لابانیات  
лабанийат м. мн.; -  
магазин  
دوکان  
дохуонки  
хар-  
цавункай  
дукан.

МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی  
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت  
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت  
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل  
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه  
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ  
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع  
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه  
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголія منگولیا манголіѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика  
د منگولیا اولسی جمهوریت  
улусѣ джумһурѣѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголіѣ,  
منگولی манголі.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری  
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-  
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,  
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковѣ ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширѣѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви  
ширѣѣх; шоколѣдное - چاکلیتی شیریخ -  
чѣкалетѣ ширѣѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.

мн.; сегоднѣ 10° -ا درجه - نن د یخنی  
де дѣ йахнѣѣ лас сѣнтиградѣ да.  
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.



моросить: дождь **моросит** پونه وری  
пунá врэжи.

морск||ой **بحری** баһри; -ая болéзнь  
بحری مرض баһри марáз; - флот **بحری قوا**  
баһри кувá.

моряк м. **ملاح** малáһ м., **مانو** ма́ну м.  
**Москва** **مسکو** маско́у.

**Моссовет** м. (Моско́вский Со́вет депу-  
та́тов трудящихся) **د مسکو د ښار شورا**  
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. **پل** пул м.

мостова́я ж. **پوخ سرک** пох са́рак м.;  
асфа́льтовая - **کیر شوی سرک** кир шéвай  
са́рак.

моти́в м. 1. муз. **آهنگ** а́һанг м., **وزم**  
вазм м.; 2. (основа́ние, довод) **دلیل** да-  
ли́л м.

мотивиро́вка ж. **دلیل** дали́л м. (мо-  
тив); **استناد** истина́д м., **استدلال** истид-  
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокро́сс м. **د موتوسايکلو مسابقه** дъ  
мотарса́йкло мусáбакá ж.

мотоци́кл м. **موتوسايکل** мото́рса́йкл м.

мочáлка ж. **کيسه** кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? **هته تلای**  
**پالتا тла́й шьм?**; вы мо́жете го-  
ворить по-ру́сски? **تاسی په روسی خبری**  
**تاسی په روسی خبری** тáси пь руси хабэри  
кавэла́й шьй?; я могу́ сде́лать  
**زما دلاسه کبری چه دا کار وکړم**  
ке́жи че да́ ка́р ву́крьм.

мо́щность ж. **قوت** кува́т м., **قوا** кувá  
ж.; - мото́ра **د موتور قوا** дъ мото́р кувá.

мо́щь ж. **اقتدار** иктида́р м., **توان**  
тва́н м.

мра́мор м. **مرمر** марма́р м.

мра́морн||ый **مرمری** марма́ри; -ая ста-  
туя **د مرمرو مجسمه** дъ марма́ро муджа-  
самá.

му́дрость ж. **حکمت** һикма́т м., **ستره**  
сте́ра по́һа ж.

му́дрый **عقلمند** ақлма́нд, **هوبنيار** һош-  
йáр; - челове́к **پوه سړی** дер поһ  
са́ра́й.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,  
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول  
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول  
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —  
зал د نارینه و هال ہال;  
— ая обувъ مردانه بوتونه мардана буту-  
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى دъ мусикъй;  
— ые инструмента د موسيقى آلات дъ  
мусикъй алат; — ая школа د موسيقى  
дъ мусикъй шовъндай.

музыкант м. سندرغاړی сандьргарай м.,  
сазанда سازنده м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;  
дурд درد м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لښی лабнай м.; 2.  
مړۍ забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала  
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані  
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر  
درته муж hāzъr йу; мы вас ждём  
منتظر یو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —  
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-  
венное — د کالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундаі ж.

мыс м. څوکه цука ж.







набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;  
 — уча́щихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت  
 сеі м.; — карандаше́й پنسلو сепіт дъ  
 пánсило сеі; шокола́дный — چاکلیت  
 дъ чаклэйіт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавада́ ж.; —  
 карандашóм په پنسل مسوده  
 мусавада́; сде́лать — كښل  
 мусавада́ кшъл л.

наве́рное غالباً гáлибан, گوندى гунди;  
 он, —, придёт راشی چه راشی  
 че рáши; он, —, опозда́ет  
 گوندى گонди нава́хта рáши.  
 ناوخته راشی

наве́рх پورته порта; поднима́ться —  
 کښل порта кедъл.  
 پورته کښل

наверху́ پورته порта; я живу́ —  
 په پورتنی پور کښی اوسم  
 тані пу́р ки óсьм.

навести́ см. наводи́ть.

навести́ть, навещáть ته تلل  
 پوښتنی

лидо́ та тлъл (د). لیدو ته تلل  
 лидó та тлъл (د).

наводи́ть (направлять) سمول  
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید  
 лирлід самавъл;  $\diamond$  — справки  
 معلومات اخیستل  
 мáлумáт ахистъл л., درک  
 дарк къвъл л. کول

наводне́ние سلاب  
 нез м., نیز  
 силáб м. سلاب

наво́лочка ж. د  
 بالبنت غلاف ба-  
 льш́т гилáф м. بالبنت

навсегда́ تل تر تله  
 тъл тър тъла, همیشه  
 дъ һамишá дьпáра,  
 تراپده پوری  
 тър абáда пори.

навстрéчу ته مخی  
 мъхи та; ветер  
 دует нам — بادپری  
 ته مخامخ بادپری  
 та мьхáмъх баде́жи,  
 لگپری  
 باد مخامخ لگپری  
 бад мьхáмъх лаге́жи;  
 ваш друг попался  
 ستاسی ملگری په  
 مخه راغی —  
 мне — ستاسی  
 малгърай пь мъха  
 راغی; вы́йти —  
 ته تلل  
 мъхи та тлъл.  
 ته تلل

нагиба́ться شا تیتول  
 ша тітавъл л., تیتول









налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه  
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?  
مونو چیری کینته کیرو؟  
кшъта кéжу?; дайте — два билéта  
مونو دوہ تکتہ راکری  
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل  
پہ کنایہ ویل  
пъ кинайа вайъл *п.*,  
کنایہ کول  
кинайа кавъл *п.*

намереваться لول نیت  
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дéлать?  
نیت مو نیت  
мо цъ дъй?; я — пойти  
نيات مو حہ دئی?  
в театр تياتر تہ د تللو اراده لرم  
тйатр  
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* اراده نیت  
ният *м.*,  
ирадá *ж.*

наметить, намечать تاكل  
такъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте *с* —  
مونو زموں سره ولاړشئ  
змуж сарá влършьй.

нанести, наносить: — визит...  
د... د... د

сарá мулākāt  
кавъл *п.*; — поражение  
ماتي وركول  
мáте варкавъл *п.*; — удар  
گوزار وركول  
гузър варкавъл *п.*

наоборот بالعكس  
барáкс, *би-*  
лакс.

наотрѐз: отка́зываться —  
قطعي انكار  
каті инкър кавъл *п.*

нападáть  
كول حملہ  
хамлá кавъл *п.*  
нападáющий *спорт.*  
كول حملہ  
куонки  
лам-  
лá каву́нкай *м.*,  
فارورد لوبغاری  
фáрвард  
лобгáрай *м.*

нападéние *с.*  
كول حملہ  
хамлá *ж.*,  
بريد  
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.  
напéвать  
كول بنگيدل  
бънгедъл,  
замзамá кавъл *п.*

напечáтать  
كول چاپول  
чáпавъл *п.*,  
طبع  
كول تاپ  
таб кавъл *п.*;  
كول تاپ  
тáйп  
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться  
كول چينل  
чшъл *п.*;  
تندہ ماتول  
тънда мáтавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? **چیری به اوبه**  
 چیри бѣ обѣ вучшѣлай  
 шѣм?

написа́ть **لیکل** ликѣл *n.*

напи́т||ок *m.* **شربت** **شربت** **شربت** **شربت**  
 шарба́т *m.*; спиртные —ки **مشروبات**  
 алкулі машрубѣт.

напи́ться *см.* напива́ться.

наплы́в *m.*: — зрители **دندارچیانو**  
 дѣндѣрчѣяно **هجوم** **هجوم**  
 дѣндѣрчѣяно **هجوم** **هجوم** *m.*

напомина́ть, напо́мнить **یادول** **یادول**  
 йѣдавѣл *n.*; **په یاد راورل**  
 пѣ йѣд рѣврѣл *n.*

напоследок **کبئی** **کبئی**  
 кѣбѣй (пѣй) *kn.*

напра́вить(ся) *см.* напра́влять(ся).

направлѣни||е *s.* (сторона) **خوا** **خوا**  
 хвѣ ж.; **کومی خوا ته؟**  
 кѣми хвѣ та?; **خوا ته... و**  
 хвѣ та... вѣ... **د... و خوا ته... و**

направлѣть (посыла́ть) **لیرل** **لیرل**  
 лежѣл *n.*; **استول** **استول**  
 аставѣл *n.*; **تاسی ته لیری یم**  
 тѣси та лежѣлай йѣм.

направлѣться **تلل** **تلل**, **روانبدل** **روانبدل**  
 равѣ-недѣл; **مونو به**  
 монѣ бѣ **ولاړشو؟**  
 муж бѣ چیри влѣршу?

напра́во **ته** **ته** **ته** **ته**  
 та; **پوړشو** **پوړشو**  
 повернѣм — **وگړزو** **وگړزو**  
 лѣс та бѣ вѣгѣрзу; — **وتاسی و**  
 от вас **ته** **ته**  
 стѣси вѣ ши лѣс та.

напра́сно **بی فائدی** **بی فائدی**  
 хушитѣш, **دوی خوشی تش**  
 бѣфѣйдѣ; онѣ — **کوشی تش**  
 старѣются **کوینونه کوی**  
 дуѣ хушитѣш **کافی**  
 кавѣ.

напримѣр **مثال** **مثال**  
 масалан, **د مثال په ډول**  
 дѣ мѣсѣл пѣ даул.

напрока́т **بهاره** **بهاره**  
 пѣ бѣрѣ, **په اجاره**  
 пѣ иджѣрѣ.

напрѣтив **مقابل** **مقابل**  
 кѣбѣй пѣ **مقابل** **مقابل**  
 мѣхѣмѣх; **یا زه په**  
 я живѣ — **مقابل کور کبئی اوسم**  
 зѣ пѣ **کوت مت مخامخ**  
 мѣхѣмѣх — **کوت مت**  
 кѣт-мѣт мѣхѣмѣх.

напряга́ть: — **ایستل** **ایستل**  
 сілы **دېر زیار**  
 дѣр зѣяр **یستل** **یستل** *n.*

**напряжéние** с. سختی сахтí ж.; с  
большím -م په ډیره سختی -м  
сахт́й.

**напрячь** с.м. напругáть.

**наравне** برابر барáбар.

**нарвáть:** - ګلان شګول ګулáн  
шкав́л п.

**нарéчие** с. لهجه лаһджá ж.; мéстное  
- محلی لهجه маһали лаһджá.

**нарзán** м. معدنی اویه, نرزان нарзán м.,  
маданí об́ ж. мн.

**нарисовáть** کښل رسم расм кш́л п.,  
расмав́л رسمول п.

**наркóз** м. بې سدی наркóз м.,  
бес́дй ж.

**нарóд** м. اولس ул́с м., خلك халк м.  
мн.; на стадиóне б́ло мнóго - په  
لوېغالی کېښی ډېر خلك وو  
ки дер халк ву.

**Нарóдная Респуб́лика Албáния** د البانيې  
جمهوريت اولسى دь албáнийé улусí  
джумһурйáт.

**Нарóдная Респуб́лика Болгáрия** د بلغاريې  
جمهوريت اولسى دь балгáрийé улусí  
джумһурйáт.

**на рóдно - демократ́ческий** اولسى  
دېموکراسى улусí демокр́сй.

**нарóдн||ый** اولسى улусí, ملی ملی;  
-ые тáнцы ملي اتڼونه ملی атаңуна;  
- фронт محاذ اولسى улусí муһáз.

**народонаселéние** с. نفوس нуф́с м. мн.

**нарóчно** لاس لوى په پь ло́й лáс,  
لكه چه په لوى لاس - كاسدان; كاسدان  
л́ка че пь ло́й лáс.

**нарсúд** м. (нарóдный суд) ملي محكمه  
мили маһкамá ж.

**нарúжность** ж. څېره церá ж.

**нарúжный** د باندینى خارجى,  
خارجى; - вид ظاهرى شكل شكل.

**нарушáть** كولى تېرى تېرáй кав́л п.;  
- прáвила игры خلاف رفتارى په لوبه کېښی  
خلاف رفتارى كولى پь лóба ки хилáфрафтáрй кав́л п.

**нарушéние** с. تېرى تېرáй м.; спорт.  
خلاف رفتارى хилáфрафтáрй ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. دمیله шьндза ж.,  
домбáла ж.

нарыва́ть (دمیله) پړ... ختل  
шьндза (домбáла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) کالی кáли м. мн.,  
дреші ж. درپښی

наря́дный دولی даўлі, فېشنی фе-  
шані.

наряду́ په برابر د... د... дь... пь бара́бар,  
په لړ کښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы —  
تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟  
та́си бь зму́ж малгъртйá вукръй?; не  
забыва́йте — مه هېروئ —  
неравъй.

насеко́мое с. حشره хазьнда́ ж.,  
нашара́ ж.

населéние с. نفوس нуфус м. мн.,  
واگړي м. мн.

населённый: — آباد آбад абáд  
дзай м.

наско́лько حومه цо́мра, حونه цо́на;  
— мне извéстно... لکه چه ما ته معلومه  
... د... л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро ژر жър, په تلوار пь талва́р.  
наслади́ться, наслажда́ться خوند

насморк м. (د... حڅه) خوند  
хванд ахистъл п.

на́сморг м. والگی вáлгай м.,  
зукáм м. زكام

насóс м. بېبه бамба́ ж.; велосипéдный  
— د بایسکل бамба́.

наста́ивать کېدل кедъл; — а́ло у́тро  
ماښام ما́шам шу; — а́л вéчер  
سهار شو са́һр шу; — а́л вéчер  
ма́шам шу.

наста́ивать (اصرار) کول тинга́р  
(исрáр) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый тинг; — ая про́сьба  
غوښتنه тинга́ гуштна.

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я  
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...  
зъ до́на ст́рай йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа د مېز خراغ



дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**  
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**  
накикі, **سوحه** суча; — ая дружба **حقیقی**  
накикі дості; 2. (о времени)  
осанай, **ماوجوده** мауджуда; в — ее  
врѣмя **په** мауджуда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша  
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**  
дъ врадзи пь ратло; с — м темноты  
**د تیارې په** ратло.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла  
ж.; перейти в — **شروع کول**  
пъ намла шурұ кавъл п.

насчѣт **په** да... **د** да... **په**

د څه شی په باره چه؟ **بارا** кя;  
дъ цъ ши пь бара ки?; — ѳтого  
да де пь бара ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-  
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

наталкиваться **د... سره مخامخ کېدل**  
дъ... сара мьхамъх кедъл; **تکر خورل**  
такар хваъръл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѣр себе но-  
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пша  
сулавъле да.

натолкнѣться см. наталкиваться.

натошак **نهار** наһар.

натуральный **اصلي** асли, **طبیعی** табий;  
— кофе **اصلي قهوه** асли кафва; — шѣлк  
**طبیعی ورپښم** табий врешм.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;  
— сѣтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په** аткал сара.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**  
талім варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم  
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить  
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ  
пъ русі хаб́ьри кав́ьл ми лъж  
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут  
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه  
дъ илмі та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-  
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی  
илмі āд́и филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая рабóта  
илмі ќар; - рабóтник علمی  
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ  
дъ р́а-  
д́но ѓваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ьл п., پیدا کول  
пайда́ кав́ьл п.; я не нашёл می  
мунд́ьли ми на ди; как мне найти?  
ц́ьнга йе پیدا کولای شم?  
пайда́ кав́ьла́й ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ  
? څو ځای پوښتلی یو?; го́род нахо́-  
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي  
شар нь шимáли хв́а ки прот  
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی  
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو -  
د پیدا شوو شیانو بیورو.  
дъ пайда́ ш́ьво шйáно б́йуро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.  
национализа́ция ж. ملی کېدل  
кед́ьл м. мн.

национализиро́вать ملی کول  
ка-  
в́ьл п.

национа́льност||ь ж. قومیت  
кауми́ят  
м., ملیت ملیят м.; како́й вы - и?  
милият мо цъ дъй?  
мо цъ дъй?

национа́льный ملی ملی; - костю́м  
мили кáлі.  
калі.

на́ция ж. ملت ملیат м., قوم кáум м.  
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шуру́  
шуру́ ки; په شروع کېږي - e -  
ж.; в - e شروع نه - a  
сар лъ с са́мого

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...  
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى  
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خلورو  
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي  
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,  
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى ибтидаий; ~ое  
 обучéние ابتدائى تعليم тaлiм.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;  
 концéрт ужé начался شوى شروع  
 кансарт шурú шъвай дъй. کنسرت شروع شوى

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى  
 мaлумaт ларúнкай; ~ человек د دېرو  
 малумaто хавънд. دېر معلومات لرونكى

наш наш змуж, مو му; где наши  
 местá? دى؟ زمونړ محايونه چيرى دى؟  
 дзайúна чiри ди?; наши друзья  
 змуж малгъри; вот ~ нóмер دغه  
 да змуж котá; наша ده زمونړ كوته

комáнда زمونړ ټيم; наше  
 путешéствие близится к концú  
 змуж сафáр سفر پاى ته نژدې كېږي  
 пай та нъждé кéжи.

не نه на; я не зная يم نه  
 хабáр на йъм; не тóлько يوازي نه  
 йавáзи; ~ не раз خو كرتنه  
 цо карáта; тем не мéнее  
 خو بيا هم هم بيا هم.

неблагоприятн||ый نامساعد  
 намусáид; ~ая погóда  
 نامساعده هوا نامساعده هوا

небо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو тaлú м.

небольш||ой وړوكى варúкай; на ~ вы-  
 сотé په لړ جگوالى كښي  
 вáли ки; это ~ ая кóмната  
 كوته كوته كوته  
 да; ~ دا  
 перерыв لاندې تفريح  
 лáнда тафриһ.

нева́жно: это ~ لرى  
 да аһамийáт на ларí.

невéжливый بې ادبه беадаба.

невéрн||ый غلط галáт; ~ое представ-  
 лéние غلط تصور тасавúр.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نژور нжор ж. (мн. نژوندى нжанди) (жена сына); ورپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... .. له ساره сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира камйабӣ.

невидимый غير مرئي гайрмарӣ.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي - да намумкин кар дӣ.

нево́льно بي اختياره бенхтиара.

невредимый سالم, رोग رستم, ريمب, سالم сальм.

невропатолог м. د عقي او عصبى ناروغتيا - дъ акали аӯ асаби нарогтӣ мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکي амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ sestь زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو - шу; у ~ нет времени دى وخت نه لري дай вахт на лари.

негодование с. غضب غازаб м.

негр м. حبشى habashī м., занги зангӣ м.

неда́вно دي وروستيو ورځو کښي - пь де врустио врадзо ки; я приехал ~ لړ لږ وخت کېږي چه راغلي يم - кежи че рагълай йьм; мы там ~ были لړ لږ وخت پخوا هته تللي و - пьхвә һалта тльли ву.

недалёк||ий نژدي нъждё; в ~-ом бӯ-дущем په نژدي آينده کېښي айанда ки.

недалекó نژدي нъждё; это ~ هغه خو - һага хо лири на дӣ.

недёл||я ж. هفتة haftá ж., уванъй



ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá  
пас; — тому назад د مخه هفته یوه  
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —  
задержу مخندوم تاسی دیر نه تаси дер на  
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;  
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ  
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,  
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-  
húm м.; это прóсто — دا خو محض  
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm  
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —  
د اهمال په سبب د nhмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; — ښت...  
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай  
м.; за — ком врémени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пь сабáб;  
2. (дефект) عيب айб м., نیمگریټیا ним-  
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл  
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد  
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه  
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته ць зарурáт  
нъшта; — тудá идти حاجت ته تللو  
háлта тлълó та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —  
زہ زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —  
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-  
мийáта; لږ لږъ (небольшой); — ښه из-  
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-  
мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? - знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لار بى?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитѣт м. بې طرفى бетарафи ж.

нейтральный بې طرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په خه صورت -ым образом په خه سورات. пь ць сурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو محای نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти دراندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکونكى سگرېت на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه خکونکو دپاره واگون. дь сигрѣт на цькавунко дьпара вагон.

нелѣтн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده. авя погoда дь алвутло дьпара авя намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماتا; ناموناسиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده. - ли сегодня вас видеть? ناممکينا دا; - ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه  
 ль де дзѣйа тередѣл  
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не  
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي  
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-  
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —  
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمدستي  
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمدستي لخوا  
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني, الماني الماني м.,  
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني, الماني  
 манѣ.

немнóго کم لږ, لږ څه لږ څه  
 кам (мáло).

немóй گنگ гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —  
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —  
 дѣ лѣж вахт дѣпѣра  
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. تعرض عدم адам-е  
 тарўз; договóр о — и تعرض تړون —  
 дѣ адам-е тарўз тарўн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي  
 шѣйи; мне егó — видеть چه بنايي  
 ма та шѣйи че дай вѣвпнѣм;  
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد  
 поговорѣть по телефóну зѣ бѣйад тилифўн  
 вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري  
 зарурѣ; — ые свѣдения ضروري معلومات  
 зарурѣ мѣлумѣт.

необыкновенный غيرعادي ġairādi,  
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده  
 фаук-ул-āдѣ; — успех کاميابي  
 фаук-ул-āдѣ камйāбѣ.

неограниченный غيرمحدود ġairmah-  
 dūd.

неоднократно څوڅو واره څو-څو  
 ваѣра, مکرراً мукарѣран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-  
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته  
fāurī mrāsta.

Непал नेपाल nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglu-  
bedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل  
nāmuкамал, نیمگیری nimgīzai.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, مبهم  
ḡairmaḥmūm; мне -о زما عقل پرې نه -o  
zmā aql pre nā rasejī, په رسپرې  
ze pē rsepri.

непосредственный مستقیم mustakīm.

непостоянный غيردایمی ḡairdāimī;  
-ая погода هوا بدلېدونکې baḡaladūnke  
hava.

неправда ж. درواغ dervāg m.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب ḡairmuta-  
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه خند  
ḡairmutarakāba dzand.

непремённо هرو مرو harū-marū; -  
приходите هرو مرو راشی harū-marū  
raśī.

непривлечный غيرعادی ḡairādī,  
غيرمعمولی ḡairmāmulī; -ая обстановка  
غيرعادی حالت ḡairādī ḡalāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākaḡbledūn-  
kai; -ые условия شرطونه  
nākaḡbledūnki šartūna.

непринужденный بي تکلفه betaḡalōfa;  
-ая беседа خبرې اتری اتری betaḡa-  
lōfa ḡabīri-atīri.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان ...  
... ډېر پښمان يم چه ...

неприятность ж. نامطبوعه pēḡne  
buā pēša; какая خنگه زره بدونکې!  
... څنگه زره بدونکې!  
... څنگه زره بدونکې!  
... څنگه زره بدونکې!  
... څنگه زره بدونکې!





нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه  
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه  
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ  
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟  
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -  
 داسي كتابونه مونړ نه لرو  
 китабуна муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط galāt.

нетрудоспосóбный معلول mālūl.

неувѣренный ارنگ برنگ arāng-barāng,  
 اطمینان نه لرونکي  
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی nākāmī ж.; потер-  
 петь - ناکامېدل nākāmedъл.

неудáчн||ый کام نا nākām; -ая попытка  
 کام کوښښ nākām koššš.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم  
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟  
 да риштйа да? - څه ده؟

неустóйчивый ناپايدار nāpāйдър.

нефтепрóвóд м. نفتو نل دь нафто  
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтяник м. نفتو کارگر  
 каригар м. (рабочий);  
 نفتو د ايستلو  
 дь нафто дь истъло мутахасъс  
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً ښه خبره,  
 بي قصده  
 бекáсда; извините, я - معافی غواړم دا  
 маāфи гвāръм да  
 ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ويلای  
 хе вилай на шъм.  
 څه وايېلاي نا شم

не́чего II (незначем) نه ضرورت  
 хе ضرورت нъшта; вам -  
 ستاسي سپېڅلي  
 спешить - ستاسи  
 څه ستاسي  
 стáси дь талвър  
 зарурат нъшта.

неясн||ый مجهول маджһул;  
 تياره тйāра  
 (тёмный); результаты ещё -  
 نتيجې ښکاره  
 ښкаре  
 нати́дже лā на ди шкāра.

ни: ни... ни نه... نه  
 на... на; ни бóль-  
 ше, ни мѣньше  
 نه کم او نه زیات  
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было  
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-  
 Һанди; — Һанди кшѣта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди  
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —  
 Һанди Һанди Һанди Һанди;  
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с  
 — Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди;  
 Һанди Һанди Һанди Һанди —  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —  
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.  
 Һанди: я — не устал Һанди Һанди.  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.  
 них род., вин. и предл. от онй: мы  
 Һанди у — Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди — Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди.

ничего Һанди; это —!  
 Һанди Һанди Һанди Һанди!  
 Һанди см. Һанди.

но мгр Һанди; не только..., но и...  
 Һанди... Һанди... Һанди...

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت  
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زېږېدلى نېۋاي  
зеждѣлай, نوزاده ناۋزادا.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په  
دې نېۋي اپارتمان دې  
ахистѣло пѣ мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋاي хабар м.

но́в||ый نوی نېۋاي; что у вас ~ого?  
Цѣ нېۋاي хабар ларѣй?  
ларѣй?

нога́ ж. پښه پښа ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочинный ~  
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياتي бйати́ ж.,  
кайчи́ ж.

нока́ут м. نوک-اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له  
لې پښو غوڅارېده ль пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кóри  
زه په ۵ نمبر کور کښي  
зѣ пѣ пиндзѣ намбáр кор ки óсьм;  
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازа  
ж.; 3. کوتاه کوتاه ж., كمره کامرا ж.;  
у вас есть свободные - á? تاسي خالي  
تاسي خالي? - á? تاسي خالي  
?نه? تاسي خالي? تاسي خالي? تاسي خالي?  
ларѣй ка на?; 4. (газеты, журналы и  
т. п.) گڼه گана ж.

Норвѣгия ناروي нарвѣ.

норвѣжец м. ناروي нарвай м.

норвѣжский д нарвѣ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáль||ый نورمال нормáл, عادي áди;  
-ая темперáтура حرارت (نورمال)  
табий (нормáл) харáрат.

нос м. پزه па́за ж.

носі́лки мн. تسکړه таскира́ ж.

носіть 1. см. нести; 2. (одежду)

اغوستل агустѣл п.

носкі́ м. мн. جرايي джурáби ж. мн.

но́ты мн. نوټونه ноту́на м. мн., د موزيک

دې музык пáни ж. мн.





ور (دروازه) я ударился о дверь  
 وار (дарвāзā) бāнди хуж  
 шум швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-  
 лика) د عربو متحد جمهوريت  
 мутаһид джумһурйāt.

оба دواړه двѣра.

обвинение с. اتهام  
 тумāt м., иттиһām м.

обвинить, обвинять تومت ويل  
 тумāt вайъл п. (پر) متهم كول  
 мутаһām кавъл п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать تړل  
 таръл п., په رسي  
 верёвкой таовол тававъл п.;  
 пь расъй таръл.

обгонять د پښه (وراندی) کېدل  
 дѣмѣха (врāнди) кедъл (نه ... د ...  
 или ... تر).

обдумать, обдумывать غور  
 (سنجش) كول (پر) گاور  
 (санджіш) кавъл п.

обѣд м. د غرمې ډوډۍ  
 дѣдѣй гармѣ додѣй ж.;  
 что сегодня на نن غرمه به څه?  
 ньн гармā бѣ цѣ шай хурӯ?  
 خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل  
 гармѣ додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو  
 хварѣло; — стол د ډوډۍ  
 خورلو مېز; — перерыв د ډوډۍ  
 خورلو مېز; — перерыв د ډوډۍ  
 вахт.

обелиск м. مینار  
 ми-наѣр м., مینار مینار  
 цѣлай м., مینار مینار  
 цѣлай м.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه  
 лафāфā ж.

обёртывать پېچل  
 печъл п.

обёртываться (оглядываться) مغ  
 арول мѣх аравъл п.,  
 شاه شاه شاه شاه شاه  
 катъл п.

обеспечение с. تامين  
 тāmин м.

обеспеченный تامين كړ شوی  
 тāmин кър шѣвай; مور  
 мор (защиточный).

обеспечивать, обеспечить تامينول  
 тāmинавъл п.

обессилеть ضعيف  
 змоледъл, زمولېدل  
 заіф кедъл.

обещание с. وعده  
 вадā лавз м., وعده  
 вадā лавз м., وعده  
 вадā лавз м.;  
 выполнять — پر ځای  
 كول ж.;

вад́а пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه  
 وعدہ тинга вад́а.

обещ́ать وركول (وعده) лавз (вад́а)  
 варкавъл *n.*

обж́ечь(ся) *см.* обжиѓать(ся).

обжиѓать 1. سوخول свадзавъл *n.*; 2.  
 (кирпич и т. *n.*) پخول пахавъл *n.*

обжиѓаться سوخېدل свадзедъл.

обз́ор *м.* کتنه катъна *ж.* (*осмотр*);  
 واقعاتو اجمال дъ в́акаато иджмъл *м.*,  
 لاندہ شرحہ ланда шарха *ж.* (*в печати*).

обид́а *ж.* ازار азър *м.*, خوابدی хваба-  
 ді *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижа́ть(ся).

обижа́ть ازارول азаравъл *n.*, خوابدی  
 خوابдай кавъл *n.*

обижа́ться خوابدی کېدل хвабадай  
 кедъл.

обильный ڊپر дер.

обих́од *м.*: предметы домашнего —  
 تاک توک *м.*, د کور شيان *м.*,  
 شیان *м.* *мн.*

обќом *м.* (областнóй комит́ет) ايالتى  
 ڪميٽيه ийалаті кумит́а *ж.*

облаѓать: — налогом محصول اخيستل  
 маһсул ахистъл *n.*; — штрафом په نقدي  
 جریمه محكومول пь накді джарим́а маһ-  
 кумавъл *n.*

облако *с.* اوربخ урйадз *ж.*

область *ж.* 1. ايالت ийалат *м.*; 2. (*сфера*  
*знаний*) خانگه ца́нга *ж.*

облачн|ый: сегодня —  
 نن آسمان اوربخ —  
 нън асм́ан урйадз дый.

облив́ать, обліть اوبه شيندل обь шин-  
 дъл *n.*

облож́ить *см.* облаѓать.

обло́жка *ж.* پښتې пушті *ж.*; — кн́иги  
 د کتاب پښتې

облокáчиваться, облокот́иться (خنگ)  
 ډډه ډاда (ца́нг) лагавъл *n.* (*پر*); — не  
 разреш́ается دی ډډه اچول ممنوع  
 ачавъл мамну́ ди.

обма́н *м.* فريب фарі́б *м.*, تېرايستنه  
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл  
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)  
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-  
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ  
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو  
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول  
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوبڼى бесьдй ж., سدى  
бешуши ж.; упасть в بې هوبڼه كېدل  
бешуша кедъл.

обнаруживать كول ښكاره  
шкарá кавъл п. (выявлять);  
پيدا كول пайдá кавъл п. (находить);  
كشف كول кашф кавъл п. (раскрыть).

обнаруживаться كول ښكاره  
шкарá кедъл (выясляться);  
پيدا كېدل пайдá кедъл (находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять په غېږ كښى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى كېدل  
гáри кедъл.

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать كول شته шта варкавъл  
п., مۇتاماول كول  
мутамавъл кавъл п.

обогащаться كېدل شتمن  
штаман кедъл. دولت مند كېدل  
даўлатмáнд кедъл.

обогнать см. обгонять.

ободрить, ободрять كول زړه ډاډ  
дъ зрѣ дáд варкавъл п.

обозначать 1. (помечать) كول  
نښه ښا варкавъл п.; 2. (значить)  
معنى كول مانá ларъл п.

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м. تبصره  
мубасир м., كولونكى  
табспра кавункай м.

обозрѣние с. театр. ريويو  
ревйу м.

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный دفاعى  
тадафуи, ديفاي.



обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ  
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوی** дастгāви ж.  
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз  
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-  
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл  
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm  
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**  
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де  
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь  
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**  
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**  
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصیل** таһсиіл м.,  
**تعلیم** тāлим м.; среднее -  
**متئنی تحصیلات** мандзані таһсплāt;  
высшее - **لور** лвар таһсплāt;  
техническое - **تحصیلات**

образовательные **فنی تحصیلات** фані таһсилāt; народное -  
**د خلكو (عوامی) تعلیم** дъ хāлко (авāми)  
тāлим; получать - **تحصیل کول** таһсиіл  
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,  
**تحصیل کری** таһсиіл кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,  
**تشکیلول** ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-  
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,  
**تشکیلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -  
**بېرته** бёрта рātлъл; отдать -  
**ورکول** бёрта варкавъл п.

обратный: - **بېرته راتگ تکت** билёт  
дъ бёрта рātāг тіікит; - **په رته** путь  
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую  
сторону **مقابلی خوا ته** мукабіли хвā та.

обращать: - **ته متوجه** внимание на...  
**کېدل** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мурādжā кавъл п., (ارول) کول مخ мьх кавъл (аравъл) п. (ته); — к врачу ته داکتر; — к врачу та мурādжā кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийā) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мурādжā ж., غويبتنه гуштъна ж.; балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., равийā ж. رويہ.

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пāн м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгāн ж.

обследование с. پلټنه палатъна ж.

обследовать کول (وارسی) پلټنه палатъна (вāрасі) кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری хидматгāрй ж.; — покупателей خدمت ته اخیستونکو та хидмāt.

обслуживать کول خدمت хидмāt кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал عمله амалā ж., ملازمان мулāзъмāн м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель) مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъй ж., فرنیچر фāрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийāt м.; فضا фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت кайфйāt м., حالت تحول hāl м.; — а изменились کړۍ دئې hālāt таhавул кърай дъй; при любых په هر حال کېنې —ax hār hāl ки.

обсудить, обсуждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باه لاندې څېړدل, (په) څېړدل.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*  
*баһс м.*

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*  
*пъ пшо кавъл п.*

обувь *ж.* *پنه* *пайна ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*  
*м. мн.*; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*  
*кучнийано бу́туна*; *женская* — *د بيخو*  
*дъ шьдзо бу́туна*; *мужская* —  
*د نارينه و بوتونه* *дъ наринао бу́туна*; *ре-*  
*зиновая* — *د ربري بوتونه* *рабарі бу́туна*;  
*модельная* — *د لوکس بوتونه* *луks*  
*давла бу́туна.*

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа кавъл п.*,  
*تاليم وارکول* *тәлім варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)* *кәлім*  
*(таһсіл) кавъл п.*

обучение с. *زده كره* *здакра ж.*, *تعليم*  
*тәлім м.*; *обязательное* — *اجباري تعليم*  
*иджбарі тәлім.*

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (вокруг чего-л.) *گزرېدل* *гър-*

*ведъл; ◇ — молчаннем...* *د... په باره*  
*дъ... пь бәра ки ць*  
*на вайъл п.*

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*  
*дъ... сарә сулук кавъл п.*; 2.  
*(стоять)* *تامامېدل* *тамәмедъл*; *это ему до-*  
*рого обошлось* *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*  
*да вьр та пь дер лоі кимат*  
*تاماما شوا.*

общаться *كول ناسته ولاړه* *наста-валәра*  
*кавъл п.* (*д... سره*).

общедоступный *عام فهم* *амфәһм* (*для*  
*понимания*); *ارزان* *арзән* (*дешёвый*).

общезнание с. *د استوگني ځای* *дъ астогъ-*  
*ни дзәй м.*; *студенческое* — *د زده كړيانو*  
*дъ здакрійано дъ осто-*  
*ръви дзәй, لايلى ليليه* *лайлийа ж.*

общенародный *د ټولو خلكو* *дъ толо*  
*хәлко, عمومي* *умумі.*

общение с. *د ناسته ولاړه* *наста-валәра*  
*ж.*; *личное* — *د شخصي تماس* *шахсі та-*  
*мас.*

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-  
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —  
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое  
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-  
май толъно афкар; —ое питание عمومى  
د خورنخيو انتظام  
зъм м.

общество с. جامعه Джамна ж.;  
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-  
зация); Советское — дружбы и культур-  
ной связи с Афганистаном په شوروى  
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى  
تولنه روابطو او دوستۍ-  
كى له افغانستان سره د كالтурى را-  
وابښتو او دوستۍ تولنه.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-  
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик  
м., نیک معاشرته انسان  
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى  
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);  
اتحادیه  
итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаһид кавъл  
п., سره يو ځاى كول  
сарá йау дзай  
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаһид  
кедъл, سره يو ځاى كېدل  
сарá йау дзай  
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра  
гързедъл, سفر كول  
сафар кавъл п.; 2.  
(огубать) له اړخه تېرېدل  
ль а́рха те-  
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,  
مونسيفانه мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавна





оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-  
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан  
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*  
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-  
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор  
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать  
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.  
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок  
*خطا* (ошибка) бѣль шārта; 2. (ошибка)  
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول (خپه) خواشني* хвāшнāй  
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل (خپه) خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

*زه په دي خپه يم چه...*  
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خوشيني* хвāшннī ж., *غم*  
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м., *قيده*  
маhdудйāt м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль  
куйудāто.

ограниченный *محدود* маhdуд.

ограничивать *محدودول* маhdудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

*قناعت كول* канē кедъл; *قانع کپدل*  
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрн  
истидāд ларункай, *مستعد* мустайд.

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-  
стъл п. (...те.)



...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,  
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*  
*m.*, ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́чѣнн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*  
 ді́д; -ая борьба́ مجادله *сáхта*  
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*  
 хуру́ш *m.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в  
 -и *и* انتظار کښی *кн*; 2.  
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*  
*n.*; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*  
*n.*; я не -л вас увидеть *و نه امید می*  
 امید *умѣд ми на ву че таси*  
 وینم *вувинѣм.*

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*  
 فصلونه *фаслу́на m. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná кавѣл n.*,  
 سره بلدول *сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*  
 آشنا *сарá āshná кедѣл, سره*  
 آشنا *сарá дзāн балада-*  
 вѣл *n.*

означá||ть لرل *манá ларѣл n.*;  
 دغه کلمه څه معنی *что -ет это слóво?*  
 دغه کلمه څه معنی *манá ларі?*

озно́б *m.* ریزه *режд m.*, لرزه *ларзá m.*;  
 لرزه *ларзэ нивѣлай*  
 یم *у менá - یم*  
 یم.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول*  
 ساره *сарѣ ми*  
 وشول *вúшвѣл.*

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *помощь* کول مرسته *мрас-*  
 کول *та кавѣл n.* (د... سره); - *гостеприім-*  
 کول *ство* مېلمه پالنه *мелмѣпáлѣна ка-*  
 پالنه *вѣл n.* (د).

ока́зываться (станови́ться очевидным)  
 معلومېدل *ма-*  
 معلومېدل *шкарá кедѣл, معلومېدل*  
 معلومېدل *лумедѣл.*



окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,  
тамāмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,  
тамāмедъл, *хлāседъл*;  
концёрт окóнчен *кнсерт*  
кāнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,  
сандар *м.*

оклáд *м.* *мааш* *м.*,  
тан-хā *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*  
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду жд́ать вас  
~ кинотеáтра *нъждé таси*  
~ *та нъждé таси*  
*та валар йъм*; в э́том зáле ~ *пятисо́т*  
*мест* *пъ дага салун ки нъждé*  
*пандзъ сава дзайуна ди.*

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*  
тамām *м.*, пāй *м.*

окончáтельный *врустанай*;  
*кати* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*  
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окра́ина *ж.* *шаухва* *ж.*,  
атра́ф *м.* *мн.*

окра́сить, окра́шивать *рангавъл*  
*н.*; осторо́жно, ~ *кери*  
*хабардар!*, *ранг кър шъвый!*

окре́стности *ж.* *мн.* *шаухва* *ж.*,  
*марбутат* *м.* *мн.*

о́круг *м.* *науза* *ж.*, *нахийа*  
*ж.*; избирáтельный ~ *нтин-*  
*хаби* *науза*.

о́кружать *көл* (*ахат*) *муһа-*  
*сарá* (*ината*) *кавъл* *n.*

о́кружение *с.* (*среда*) *муһит* *м.*

о́кружить *см.* о́кружать.

о́ктябрь *м.* *октобър* *м.*

о́лень *м.* *гавазън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.  
олимпійский د الميک;  
Олимпійские игры د الميک لوبي  
алимпік лóби; — огóнь اور الميک  
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني خاگينه ж.,  
двамѣхе haгѣй ж.

он دی дай, هغه haга; ده, ئې ye;  
он тóлько что вы́шел دی  
дай ос ватѣлай дѣй; он сказа́л, что...  
... ده وويل چه...

она́ دا да; دي, ئې ye; — бу́дет в  
три часа́ درو بجو راشي  
пѣ дро баджó рáши.

оні́ دوى дуї, هغوى haгуй; ئې ye;  
— всегда́ вам рады په ليدو  
دی ستاسی په ليدو تل خوشاله دی  
хушáла ди; — сказа́ли, что...  
... دوى وويل چه...

онó هغه haга, دغه daга; переда́йте  
мне пальто́, — висит в шкафу́  
ما ته كوتې كوتې كوتې كوتې  
راكړئ, هغه په آمارۍ كښې خورند دى

ма́ та кот рáкрѣй, haга пѣ алма́рѣй ки  
дзварѣнд дѣй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-  
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه  
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть كېدل ناوخته  
кедѣл; он опозда́л на пять мину́т  
پنځه پنځه پنځه  
پنځه پنځه پنځه پنځه پنځه  
تا шу; по́езд — ۲۰۰۰  
اورگډى او رگډى  
به دوو ساعته ځنډ وکړي  
два са́ата дзанд вўкрн.

опасéние с. وپره veра ж.,  
ваһм м.

опáсность ж. خطر хатáр м.

опáсный خطرناک хатарна́к;  
вахим (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опра́ ж.

опера́ционная ж. عملياتو کوټه  
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. [جراحی] عمليات

[джарáһи] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,  
موسیقی موسیقی  
كومېدى كوميدي

оперировать **عملیات کول** амалӣат  
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание *с.* **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-  
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**  
таусифӣ.

оплата *ж.* **تادیہ** тадйа *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** та-  
дйа кавъл *п.*, **ورکول** байа вар-  
кавъл *п.*

опоздани||е *с.* **خندہ** дзанд *м.*; без **بی**  
бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а *ж.* **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна  
*ж.*; вставлять в **—у** (пә канә кибӣ) **لگلول**  
пъ фрем (пъ кәна ки) лагавъл *п.*;  
очки без **—ы** **بی فریمہ** бифрема  
айнаки.

оправдание *с.* **بری الذمه گی** барӣ-йуз-  
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمه کول** барӣ-йуз-  
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**  
тайн шйвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение *с.* **تردید** тардїд *м.*,  
**تکذیب** такзїб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**  
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *с.м.* опрокидывать.

оптимизм *м.* **خوش بینی** хушбинӣ *ж.*

оптимист *м.* **خوش بین** хушбїн *м.*

опубликовать, опубликовывать **نشورول**  
нашравъл *п.*, **خپорول** хпаравъл *п.*

опускать **کول** кшйта кавъл *п.*,  
**کوزول** кузавъл *п.*

опускаться **کپدل** кшйта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تجربه** таджриба  
*ж.*; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуййна  
*ж.*, **تجربه** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкил ташкил м.; 2. (учреждение) муасасә ж.*

организовать, организовывать *жорол жоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

*дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.*

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. жоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадам; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*



орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāда-  
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.  
освѣдомиться, освѣдомляться حان  
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,  
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а  
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-  
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-  
салá царгандавъл п.

освещѣние с. تنوير танв́ир м.; *электри-*  
*ческое* — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādъ́й;  
—ое движѣние نهضت آزادى дъ āzādъ́й  
на́зат.

освободить, освобожда́ть آزادول āzā-  
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождѣние с. 1. خلاصيدنه хлā-  
седъна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت  
муāфи́ят м.

освоѣние с. 1. (заселение) آبادول āба-  
давъл м. мн.; — целинных земель شاره  
شاره محكه آبادول; 2.  
(изучение) زده کپدل, زده کپره  
зда кедъл м. мн.

освобить см. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ м́ни; — сезон د منى  
د منى маус́м.

осень ж. منى м́най м.

осенью په منى کښى м́ни ки.

осѣтр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорб́ить(ся) см. оскорбля́ть(ся).

оскорблѣние с. سپکاوى тау́ни́н м.,  
спъка́вай м.

оскорбля́ть کول توهين тау́ни́н кавъл  
п., سپكى خبرى ويل сп́ки хаб́ри  
вайъл п.

оскорбля́ться پخسپدل пъхседъл.

ослабевáть, ослабѣть ضعيفدل заифедъл.

осла́бить, ослабля́ть **ضعيفول** занфавъ́л  
*n.*; **لڙول** лъжавъ́л *n.* (уменьша́ть).

Осло **اوسنو** осло.

осма́тривать **كتل** катъ́л *n.*; **معاینه كول**  
 муа́йнанá кавъ́л *n.* (больного); — го́род  
**د بنار سيل كول** дъ шáр сай́л кавъ́л *n.*

осме́ливаться, осме́литься **(جرئت)**  
**زره** зръ́ (джурáт) кавъ́л *n.*

осмо́тр *m.* **كتنه** катъ́на *ж.*; **معاینه** муа́-  
 йнанá *ж.* (больного); — багажа́ **د سامانو**  
 дъ сáмано пала́тна.

осмотрéть *см.* осма́тривать.

осно́в||а *ж.* **بنست** бансѣ́т *m.*, **بنا** банá  
*ж.*; на — е... **بنا** пѣ банá.

осно́вани||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**  
 джоредъ́л *m. мн.*, **تأسيسپدل** тасиседъ́л  
*m. мн.*; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**  
 саба́б *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**  
 бансѣ́т *m.*; **د... له مخی** на — и...  
 дъ... лъ мѣхн.

осно́ватель *m.* **بانی** ба́ни *m.*, **مؤسس**  
 муасѣ́с *m.*

осно́вательный **معقول** ма́ку́л (разум-  
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

осно́вать *см.* осно́вывать.

осно́во́й **اصلي** асли́, **اساسی** асáси.

осно́вывать **جورول** джоравъ́л *n.*,  
**تأسيسول** тасисавъ́л *n.*

осно́вываться (опираться, исходить)  
**اتکا لرل** (پر), **متکی کپدل** мутакі́  
 кедъ́л (пер), **پرتی** ларъ́л *n.* (пер... банды́).

осо́бенно **[بیا]** пѣ тѣра [бйá],  
**خصوصاً** хусу́сан.

осо́бный **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с.

осо́б||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с;  
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** кѣвай́ *m.*, **چیچک** чичáк  
*m.*; прививáть — у **وهل** дъ  
 кѣви раг ваһъ́л *n.*

оспа́ривать: — пѣрвое мѣсто **د لومری**  
 дъ лум-ри́ дзáй дъ нивъ́ло дъпа́ра муджа́һада́  
 кавъ́л *n.*

оста́ваться **پاتپدل** пáтедъ́л; бага́ж







м.; **возложитъ** — **на...** **د... پر غارہ** **د... پър** **ġāra** **масулийāt** **ачавъл** *n.*

**отвечать** **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзавāб** **вар-** **кавъл** *n.*; — **на вопрос** **د پوښتنی په ځواب** **дъ...** **پър** **ġāra** **масулийāt** **ачавъл** *n.*

**отвлекать:** — **внимание** **توجه** **گرزول** **таваджā** **гързавъл** *n.*

**отвлекаться** **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل** **лѣ** **аслі** **мавзү** **цха** **ліри** **кедъл** **(гързедъл)**.

**отвлѣчь(ся)** *см.* **отвлекать(ся)**.

**отводить** 1. **(вести)** **بيول** **бивъл** *n.*; 2. **(отклонять)** **ردول** **радавъл** *n.*; 3. **(землю, помещение и т. п.)** **ټاکل** **тākъл** *n.*

**отвозить** **وړل** **връл** *n.*, **بيول** **бивъл** *n.*

**отвора́чиваться** **د... څخه** **د... څخه** **مخ** **мъх** **гърза-** **въл** *n.*

**отворить, отворять** **خلاصول** **хлāсавъл** *n.*, **کول** **берте** **берта** **кавъл** *n.*

**отвращение** **с.** **کړکه** **кръка** **ж.**, **نفرت** **нафрāt** *m.*

**отвязать, отвя́зывать** **خلاصول** **хлā-** **савъл** *n.*

**отгадать, отга́дывать** **حل کول** **һал** **кавъл** *n.*; **په اټکل سره ويل** **пъ** **аткāl** **сарā** **вайъл** *n.* (*угадывать*).

**отговáривать, отговорить (от чего-л.)** **د... نه** **د... نه** **له** **(..)** **ارول** **(گرزول)** **аравъл** **(гързавъл)** *n.*

**отговóрка** **ж.** **پلمه** **пал-** **мā** *ж.*

**отдавать, отда́ть** **ورکول** **берте** **берта** **варкавъл** *n.*; **ما ورته** **я** **отдāl** **емү** **книгу** **ма** **вър** **та** **китāб** **берта** **варкър**; **چا ته** **д** **комү-л.** **дóлжное** **д** **кадр** **пъ** **سترگه** **китл** **стърга** **катъл** *n.*

**отдѣл** *m.* **شانگه** **цāнга** *ж.*, **شعبه** **шо-** **бā** *ж.*

**отделѣние** **с.** **شانگه** **цāнга** *ж.* (*филиал*); **اداره** **идāрā** *ж.* (*учреждение*); — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;  
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-  
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая  
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-  
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*  
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*  
*كيدل* джалá кедъл, *جدا* джудá  
кедъл.

отдохнúть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом  
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт  
кавъл п.; давайте отдохнём! *راخي استراحت!*  
*رآدзый истирáһáт вúкрý!*

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-  
рúна).

отéчественный *وطنى* ватанí; Великая

Отéчественная война *لويا وطنى جگړه*  
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-  
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);  
*عقیده* акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл  
п.; — в стóрону *خوا ته غوښتل* хвá та  
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*  
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-  
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáрá кавъл п.  
отзывчивый *خواخوړى* хвáхúжай, *همدرد*  
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб  
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-  
жите в любéзности *مهربانى و كړئ* меһр-  
бáни вúкрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл  
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *کهدونکی قات*  
*کآت کедункай дзай м.*

откла́дывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та  
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-  
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *کهدل ليري* лири кедѣл  
*کاژедѣл*, (له... خخه)

откровѣ́нно *په په ريشتي، په*  
*د زړه له کومی*, *صراحت* пь сарāнат,  
*эръ ль куми.*

откровѣ́нный *ريشтин، صادق* сā-  
 дік.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,  
*کول* бѣрта кавѣл *п.*; открьі́те дверь  
*ور* вар бѣрта крѣй; 2. (собра-  
 ние) *افتتاح کول* прāнистѣл *п.*,  
*افتتاح کول* прāнистѣл *п.*; *له مجسمي* пāмятник  
*کول* лѣ муджасамѣ на пардā  
*ليري کавѣл п.*

открѣ́тие с. 1. (музея, выставки и т. п.)  
*افتتاح* ифтита́  
*پرانيسته* прāнистѣна *ж.*,  
*نوې ايسته* нѣве истѣна  
*ж.*, *کشف* кашф *м.*

открѣ́тка *ж.* *پوست کارت* посткāрт *м.*;  
 - с видами Москвы *له منظره سره*  
*د مسکو* дь маскóу ль манзāро сарā  
*پوست کارت* посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, *پرانيتي* прā-  
 нитѣлай; музей открыт с 10 часóв  
*موزيم* музіам ль лāсо  
*له لسو بجو پرا نيتي دي*  
*بادجو* пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть *см.* открыва́ть.

откúда [خايه] *له* ль кúма [дзāйа];  
 - вы? *کومه راخي؟* ?  
 - вы ёто знаёте? *دا خبره له کومه تاسي؟*  
*ته معلومه ده؟*  
 та мālúма да?

откúда-нибудь *يوه خايه* *له* ль кум  
*يавѣ* дзāйа.

сткúпоривать, откúпорить *خلاصول* хлā-  
*د بوتل له خولي نه کاک ايستل*  
 савѣл *п.*;

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-  
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول  
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк  
кавъл п.

отличаться (разниться) توپیر (فرق) لړل  
таўпір (фарк) ларъл п.

отличие с. توپیر таўпір м., فرق фарк  
м.; в — от... په عکس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер  
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,  
موتال معطل شوى; -ая партия  
موتال (تال) شوى لوبه  
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-  
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша  
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāні ж.;  
نومره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې  
کول ньшāні кавъл п.; 2. (праздновать)  
پر دښای کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,  
په زور اخيستل

относить وړل вړъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک

د... (رفتار) کول  
сарá сулук (raftar)  
кавъл п.

отношение с. 1. (связь) تعلق талук  
м., 2. (обхожде-  
ние) ربط рабт м.;  
سره اړه ж.,  
خوبه - ښه  
сулук м.; хорóшее



له هره -ях во всех;  $\diamond$  شہ سلوک  
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та  
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هيسه hисе кедъл,  
خوا ته درېدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه  
давѣна ж.; центральное -  
د تودو اوبو -  
د تودونه کور تودونه  
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا  
кедъл, لوېدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول  
п., پرائيتل пранитъл п.

отпывать روانېدل равāнедъл.

отплытие с. روانېده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکي  
аоставўнкай м.,  
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول  
равāнавъл п.; استول  
аоставъл п. (посылать).

отправляться خوځېدل  
хвадзедъл, رهي  
راهي кедъл; поезд  
اورگاډي به پر پنځو بجو  
пѣзд отправится в  
пять часѡв  
ورگاډي به پر پنځو بجو  
оргадай бѣ пѣр  
پنډزѡ баджѡ  
вўхвадзежи (раиі ши).

отпуск м. رخصتي  
рухсаті ж.; - по  
болѣзни د ناروغۍ په  
нарогѣй пѣ асар  
рухсаті; декрѣтный -  
د حاملگۍ په سبب  
рхсаті  
пѣ сабаб рхсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать  
уйти) رخصتول  
рухсатавъл п.; 2. (продавать)  
ورکول  
варкавъл п., خرڅول  
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*  
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат  
*м.*, *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*  
 отравляться *см.* отравиться.  
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,  
*دفع کول* даф кавьл *п.*  
 отражение *с.* *انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*  
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).  
 отразить *см.* отражать.  
 отрасль *ж.* *شانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*  
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,  
*غوڅول* гуцавьл *п.*  
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*  
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-  
 вьл *п.*  
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица  
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле  
 да.  
 отрывок *м.* *پارچه* пӕрча *ж.*  
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл  
*п.*; *ورکول مهلت* муһлат варкавьл *п.*  
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста  
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*  
*لس د قیقي* са́ат лас дакике  
 вруста па́тежи.  
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*  
 па́тава́лай *м.*  
 отстать *см.* отставать.  
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-  
 савьл *п.*  
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша́ кедьл.  
 отступление *с.* *تر شا کېدل*  
 кедьл *м. мн.*  
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-  
 һа́зирӣ *ж.*  
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһа́зи-  
 редьл.  
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,  
 жьл *п.*  
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځایه*  
 ль де дзӕйа.  
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*  
 дь вӕври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дзѣка, **د هغه په اثر** дъ hâ-  
ga пѣ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дзѣйа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзедѣ  
м. мн., **روانېدل** равāнедѣл м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзедѣл, **روانېدل**  
равāнедѣл (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**  
лѣри кедѣл (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** нәһил-  
тйā ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вāли, **ولى**  
ць ши пѣ сабāб.

óтчество с.: как вāше —? **د پلار څه ستاسى**  
стāси дѣ плār нум цѣ дѣй?  
**د څه نوم ستاسى** стāси дѣ плār нум цѣ дѣй?

отчѣт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отчѣтывáться **ور كول**  
рапóт варкавѣл п.

отѣзд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивáть **موندل** мундѣл п.

официáльно **ډول** пѣ расмѣ  
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расмѣ.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт  
м., **گارسون** гāрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-  
хидмáта шѣдза ж.

офóрмить, оформлѣть: — докумѣнты  
**اسناد تطبیقول** аснад татбикавѣл п.

охладíть, охладáть **سړول** саравѣл п.,  
**يخول** йахавѣл п.

охóта ж. **ښكار** шкār м.

охóтиться **ښكار كول** шкār кавѣл п.

охóтник м. **ښكارى** шкārī м.

охóтно **په ډېره خوښى** пѣ дѣра хвашѣй.

охрáна ж. **حفاظت** сáтѣна ж.,  
**نافازات** м.

охранѣть **ساتل** сáтѣл п.

охрѣпнуть **بوړغارى كېدل** божгāрай  
кедѣл.

оцѣнивать, оцѣнить 1. **بڼه ايښودل** бāйа  
ишодѣл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*  
*ние*) **ساندجاوول** санджавѣл п.

оцѣнка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-  
джѣш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-  
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йакинан.

очень *خورا* хварā, *دېر* дер.

очередной *نوبتي* наўбатй.

óчеред||ь *ж.* *وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепѣрь моя — *اوس زما واردئى* ос змā вār  
дѣй; по — *نوبت* и пѣ наўбат.

óчерк *م.* *خاص دوله نقل* хāс дāvла  
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очистить, очищать 1. *پاکول* пāкавъл  
*п.*, *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-  
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн.* *سترگى* стьргѣй *ж.*, *عينكى*  
айнаки *ж. мн.*

очкó *с.* *پاينت* пāйнт *м.*

очнѹться (прийти в сознание) *په سد*  
ратл пѣ сьд рātлъл.

очутѣться *په پېنېدل* пешедъл.

ошибāться, ошибѣться *تېر وتل* тер  
затъл, *خطا كېدل* хатā кедъл.

ошибк||а *ж.* *خطا* хатā *ж.*, *غلطى* ğала-  
тй *ж.*; по — *سهوا* сāһван; исправлять  
— *غلطى سمول* ğалатй самавъл *п.*

оштрафовāть *كول جريمه* джаримā  
кавъл *п.*, *په نقدى جريمه محكومول* пѣ  
накдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущāть, ощутиť *محسوسول* маһсу-  
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

## П

павильон *م.* *غرفه* ğурфā *ж.*, *پوليون*  
пāвилйон *м.*

пāдать 1. *لوپدل* лведъл, *غوچارپدل*  
ğудзāредъл; 2. *لېژدل* льжедъл, *كېدل*  
камедъл (уменьшаться); *كېدل*  
кшѣта кедъл (понижаться).

падѣние *с.* 1. *لوپدنه* лведъна *ж.*,  
*غوچارپده* ğудзāредь *м. мн.*; 2. (понижение)  
*كېده* кшѣта кедь *м. мн.*, *تنزل*  
таназұл *м.*



пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندول бан-  
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,  
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;  
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон  
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палѣта ж. 1. (в больнице) کوته kotā  
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палѣтка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,  
خیمه хайма ж.; 2. (ларѣк) ہتی hat'ī ж.

пѣлец м. گوتہ gūta ж.; большой —  
گوتہ gūta; указѣтельный —  
مسواکی masvākī гўта.

пѣлка ж. لکرہ larkā м.; لکرہ  
ж., امسا amsa ж. (трость).

пѣлуба ж. بیری berī дъ бер'їи ба-  
рандѣ ж.

пѣльма ж.: кокосовая —  
د ناریال d nārīāl (копрѣ) вўна ж.;  
ونه (копирѣ) d nārīāl (копрѣ) вўна ж.;

фѣниковаѣ — خرما ونه d хурма вў  
на ж.

пѣльто с. كوت kot м., بالاپوش bālā-  
pōsh м.; зѣмнее — زمی كوت d дъ ж'ми  
кот; лѣтнее — دوی كوت d дъ дѣби кот;  
дѣмское — نهخی كوت d дъ ш'дзи кот.

пѣмятник м. یادگار yādgar м.,  
مجسمه mudjasamā ж.; اثر asār м. (предмет  
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);  
له — یادگار yādgar м. (сувенир);  
د یادگار په دول یاد лъ yāda (наизусть);  
د یادگار په داؤل (дарить и т. п.); в —  
о нашей встрече د یادگار  
زمونړی د لیدنی یادگار  
дъ yādgar пъ даул (дарить и т. п.); в —  
о нашей встрече یادگار  
زمونړی د لیدنی یادگار  
дъ yādgar пъ даул.

пѣпа I м. پلار plār м. (пларў-  
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при  
обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار b'xār м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок  
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.  
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..  
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,  
 расм гуза́шт м.; принима́ть —  
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое  
 لومړى لومрýй дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-  
 гать с —ом په ذريعه кибте ом  
 د پاراشوت په ذريعه кибте ом  
 د پارашу́т пь зарйá кшýта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.  
 парашю́тистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,  
 پاراشوتى pārašutí шýдза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.  
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دزوان́ дзвāн м.; هلك́ халýк  
 м. (при обращении старшего к млад-  
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى м. дь

масну́й вешта́но хвалýй жс., خاوار ца-  
 وار м.

парикма́хер м. دلاک naïší м.,  
 далáк м., دم دým м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-  
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;  
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى  
 د هوسائى او او́тдыха м.

паркёт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.  
 парово́з м. اورگاډى orgāдай м.  
 парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

партбилёт *м.* (партійный билет)  
 گوند د غړیتوب کارت  
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд  
 -a دريم صف  
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,  
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگرس  
 дь гунд кáнгріс; *2. м.* گوند غړی  
 гунд ѓрай *м.*

пáртия *I ж.* полит. گوند гунд *м.*,  
 حزب назб *м.*, पार्टी пáртии *ж.*

пáртия *II ж.* *1.* گروه груп *м.*,  
 ټولگى  
 толгай *м.*, ډله дáла *ж.*; *2. (товара)*  
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарік *м.*,  
 انډيوال  
 андiвáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان  
 لرونکې бáдбáн ларúnке бер́йи *ж.*; - спорт  
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت  
 бáнии кишт́йи чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*  
 парфюмерный: - магазин د  
 د عطر  
 څرخوونکي دوکان  
 ду-  
 кан *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوریځ ده ньн  
 урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-  
 кав́л *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажір *м.* مسافر мусáф́р *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -  
 د غاښو کريم  
 дь гáшо крим.

пасті څړول царав́л *п.*, پوول пов́л *п.*

пастісь څړل цар́л.

пастýх *м.* شپانه شпун *м.* (*мн.*  
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه  
 دوا لرونکې دجاوازناما  
 لارúnке дав́а *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,  
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,  
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-  
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-  
 раста́на.

паха́ть كول يوې й'́ве кав'́л п.

пахну́ть لړل بوي بуй лар'́л п., بوي  
 (له... څخه) бу́й тл'́л

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض  
 ма́ри́з м.

па́чка ж. دېلى دابل'́й м.; بندول банд'́л  
 м. (свёрток); — папир'́с دېلى د سگریټ  
 دь сигре́т дабл'́й.

па́шня ж. شودياره шудй'́ара ж.

пе́вец м. سندرېول сандьрб'́ол м.,  
 سندرغاړى сандьрг'́арай м.

пе́вица ж. سندرېوله сандьрб'́ола ж.,  
 سندرغاړې сандьрг'́аре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم  
 ма́лі́м м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي دود'́й пахаву́н-  
 кай м., نانواى nānvāy м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пе́ние с. سندره ويل санд'́ра вай'́л  
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-  
 ная — خاصه مستمري х'́аса мустами́ри;  
 — по ста́рости مستمري د زورتيا дь  
 зортй'́а мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бек'́ани айна́ки  
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرنى иран'́й ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,  
 د قهرمانى مسابقه дь каһрама́н'́й мусабак'́а  
 ж.; — м'́ира по футб'́олу د فټبال د قهرمانى  
 دь футб'́ал дь каһ-  
 рама́н'́й байн-ул-милали́ турнама́нт.

пéрвое с. لومړى خواره лумри́ хва́р'́ м.  
 мн.; что на —? دى څه لومړى خواره  
 лумри́ хва́р'́ ць ди?



первоклáссный ала дара-  
джá; - игрóк لوبغارى لوبغارى  
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومرى  
لومرى لومرى; - ое число نېته  
лумр́ый нéта; - ая пóмощь مرسته  
лумран́ый мрáста; в - раз وار  
лумрáй вár; половíна -ого  
нiма баджá; приходíть -ым  
تر تولو дьм́ха рáтлъл.

перебивáть (прерывáть) خبرى  
хаб́ри прекавъл п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقيت  
фаукнiят м., тафаву́к м.

перевести́ см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه  
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.  
(денежный) حواله навáла ж., ба-  
рáт м.

перев||одíть 1. ژباړه (ترجمه) كول  
жъбáра (тарджумá) кавъл п.; - едiте,

пожáлуйста وكرئى ترجمه ئى  
مهړبانى وكرئى مهړبانى  
кръй; 2. (по почте) (استول)  
حواله وركول (астул) п.  
навáла варкавъл (аставъл) п.

перевóдчик м. ژباړون م.,  
тарджумá каву́нкой м.  
перевóдчица ж. ژباړونه ж.

перевозíть وړل връл п.;  
пóри истъл п. (через реку).  
پورى ايستل

перевы́боры мн. نوى انتخابات  
н́ви ннтиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپبندى

перевязывать 1. (бинтовать) پر ټپ  
پړ ټاپ پáда тáвавъл п.,  
пансимáн кавъл п.; 2.  
باربندى كول (связывать) ټرل  
таръл п., бáрбандi кавъл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اتري  
хаб́ри ат́ри ж. мн., музáкарé ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) وړاندى (د...)



перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی اینودل  
ди ишодъл п.

перекрёсток м. څلورلاری цалорлăрай  
м., ډبه ډабá ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алву-  
тъна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال  
дъ віни интикъл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى һадмăтай  
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون  
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل  
табділ м.; 2. (перерыв) د تفریح  
дъ тафрі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,  
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل тагір мундъл  
п., بدل ډول کېدل кедъл.

перенести, переносить 1. وړل врьл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл  
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл  
п.; соревнование - لی на трэтье число  
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله  
мусабакá тьр драйъм тăріһ пори вь-  
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه  
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,  
پښو کول ډول бутуна пь пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور  
дар) اغوندول (ра, ډر) ډал калі вар (ра,  
2. (что-л.) دریشی (агундавъл п.;  
کالی اليشول дреші алишавъл п.,  
کالی алишавъл п.

переодеваться بل کالی اغوستل  
кәлі агустъл п.; мне надо переодеться  
زه зь баһад бьла дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه  
мукатъба ж., لیکنه ликъна ж.





лежъл *n.*; - шлите по почте *د پوستي په*  
 د پسته په زرينا *راواستوي*  
 ваставъй.

пересылка *ж.* *استونه* аставъна *ж.*;  
 сколько стоит - *د استوني قيمت څه*?  
 د аста *ني* кимат цъ дъй?

переулок *м.* *کوڅه* танга куца *ж.*

переход *м.* (*место*) *د تېرېدو ځای*  
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; - *ули-*  
*цу* *تېرېدل* *څخه* *د سړک* ца  
 тередъл; перейдем на другое место *بل*  
*دل* *د ځای* та ларшу.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный  
 - *مرچک* мръчак *м.*, *سره* срь мръч;  
 чёрный - *تور* тор мръч.

пéречень *м.* (*список*) *فهرست* *فهرіст*  
*м.*, *لیست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [*نومونه*]  
*ویل* [*нумуна*] вайъл *n.*; 2. (*переводить*  
*ни счёта*) *په حساب کښی اچول*  
 ки ачавъл *n.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*  
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *n.*  
 перыла *мн.* *د زینې* [к்தاره] [дъ зинé]  
 катара *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-  
 халá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: - *پېرلون جرابی* ые чулки  
 перлón джурáби *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баіака *ж.*;  
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочынный: - *چاقو* чаку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфарм *м.*

перрónный: - *د پليټ فارم ټکټ* билет  
 дъ плетфарм тикит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пāрсивāн *м.*

персидский *فارسی* фāрсі.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*  
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-  
 ский - *تېبې* амалá; техни́ческий  
 - *فنی پرسونل*

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ  
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара  
ж.; قطبی کیدری پوستکی  
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная  
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.;  $\diamond$  сахарный —  
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ  
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;  
تائب کول  
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —  
مهر لگول муһр лагавъл п. (пер).

печать II ж. مطبوعات (пресса)  
матбуат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-  
няя); كوره корá ж. (для обработки  
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول  
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول  
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو  
дѣ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —  
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —  
چه په پښو ولاړشو дзѣй че пѣ пшо  
влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)  
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)  
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,  
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,  
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.  
 пи́лoт м. پیلوت пилóт м., هوا باز һавā-  
 ба́з м.  
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت  
 та́блѣт м.  
 пио́не́р м. پائير пайані́р м.  
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пайані́р  
 нджъльй́й ж.  
 пипéтка ж. قطرهچکان катрачакáн м.  
 пирамíда ж. هرم һарáм м.  
 пирóг м. کلهچه кулчá ж.; — с капу́стой  
 د كرم کلهچه дь карáм кулчá; сла́дкий  
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулчá.  
 пиро́жoк м. سمبوسه самбусá ж.  
 писáтель м. ليکونکی ликва́л м., ليکوال  
 лику́нкай м.  
 писáть 1. ليکل ликýл п.; он давно́  
 ډير وخت كپړی ډير وخت кепи́ри ډер вахт ке́жи  
 چه دی را ته څه نه ليکی چه дай ра́ та ць на ликі́; 2. (крисками)  
 رسم کښل расм кшýл п.  
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кýло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو  
 د شيان дь ликýло шйáн м. мн.; — прибор  
 د شيانو سپت ليکلو дь ликýло шйáно се́т м.  
 письмо́ с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;  
 откры́тое — پرانیتلی مکتوب прáнитýлай  
 макту́б; заказно́е — رجستوری مکتوب  
 раджестарі́ макту́б; ценно́е — قيمتدار خط  
 киматда́р хат.  
 пита́ние с. خوراک хварáк м., غذا  
 гнзá ж.  
 пита́тельный مغذی муғазі́, مقوی му-  
 каві́.  
 пита́ться خواره خوړل хва́рѣ хварýл п.  
 пить څښل цьшýл п., څکل цькýл п.;  
 я хочу́ — زه تیري یم — за  
 د چا په سلامت جام چьѐ-либо здоро́вье  
 د چا په سلامت جام дь ча́ пь сала́мат джáм цькýл.  
 пи́ща ж. خوراک хва́рѣ м. мн.;  
 хварáк м.; растите́льная — نباتی خواره  
 набáті хва́рѣ.  
 пищева́ре́ние с. هاضمه һазимá ж.  
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шко́ла





плащ м. بارانی бārāній ж.  
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,  
 تكدانى тукдāній ж.  
 плевать توکل тукъл п.  
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,  
 شال лої варїн шāl м.  
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.  
 خورى (сын брата);  
 خوراї м. (сын сестры).  
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь  
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).  
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.  
 плеч||о с. اوڤه ожā ж.; пожимать -āми  
 اوڤه پورته غورخول  
 ожé порта гордзавъл  
 п.; ♦ -ōм к -ў -اوڤه په اوڤه  
 ожā пь ожā.  
 плита ж. (кухонная) دابنت дāшт м.,  
 داش дāш м.  
 плов м. پلاو палāў м.  
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.  
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.  
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.  
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوهدارى мевадāрї ж.  
 плóмб||а ж. 1. مهر خاص хās муһр м.,  
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب  
 পুলумб м.; ставить -у غابش ډکول  
 гāш дакавъл п.  
 плóмб||ир м. (мороженое) پلومبر  
 плóмб||ир м., شیريخ ширїāх м.  
 плóмб||ировать 1. مهر لگول хās  
 муһр лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډکول  
 гāш дакавъл п.  
 плóт||ина ж. بند банд м.  
 плóт||ник м. ترکان таркāн м.,  
 نجار наджār м.  
 плóт||но (крепко) کلک клак.  
 плóт||ный (крепкий, прочный) تينگ  
 ٿينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ  
 چاغ - سباناڤي сабанāраї.  
 плóх||о бад; я - себя чувствую حال  
 خراب دڻي хāl ми харāб дъї; -  
 игратъ کول لوبه бада лóба кавъл п.  
 плóх||о||й бад, خراب харāб; -бе  
 настроение خراب طبيعت харāб табїя́т.



؟نه که شته دایا دزای تا нъждé тилифун  
шта ка на?

побр||ить خريل хрѣйл п.; пожалуй-  
ста, -эйте وخریه می وخریه  
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрѣйл п.;  
где м|жно -? خريلای -?  
ویره می چیری خريلای -?  
жіра ми чіри хрѣйл|й шьм?

побыв|ть ليدل лидъл п. (увидеть);  
تلل тлъл (свездить, сходить); - в театре  
تلل тлъл (свездить, сходить); - в театре  
تلل тлъл (свездить, сходить); - в театре

п|вар м. آشپز ашп|з м.

поверн|ть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خرول дзаравъл п.; - картину  
расм дзаравъл.

повестка ж.: - дня آجنده адж|нда ж.

повесть ж. كيسه кис| ж.

по-видимому چه شایي غالباً  
شایي چه را نه придёт он, -,  
شي شایي چه را نه придёт он, -

повинов|ться اطاعت كول  
кавъл п.

п|вод м. بانه بان| ж., پلمه палма ж.;  
дать - لاس ته ور كول -  
تا варкавъл п.; ... په ...  
د... مناسبت دь... пь мун|сабат.

повор|чивать گرزول гързавъл п.,  
ارول اړاول гързедъл (изме-  
нить направление своего движения); -  
-налéво گرزېدل کين کин лас  
та гързедъл.

повор|чиваться گرزېدل гързедъл; повер-  
нитесь! وگرزئ! شا گرز!  
вугързѣй!

повор|т м. کولېچي кажлэчай м.; вто-  
рой - направо دوهم کولېچي  
شېي хв| та два|м кажлэчай; левый -  
کين کин кажлэчай.

повред|ть, поврежд|ть 1. خرابول  
хар|бавъл п.; زيانمن كول  
жоблавъл п. (ранить); он -  
себé ногу (شوه) کره  
پښه ئي ژوبله (шва); 2. نقصان رسول  
нукс|н расавъл п.; ёто вам не -  
دا ت

دَا خَو تَاسِي تَه نَقْصَان نَه دَرَسُو  
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждѣние с. تاوان харāбī ж.,  
 tāvān м.; получа́ть — تاوان رسېدل  
 раседъл.

повторит||ь, повторя́ть تَكَرَارول так-  
 рāравъл п.; —e, пожа́луйста! مَهْرَبَانِي  
 та́вāн м.; получа́ть — تاوان رسېدل  
 раседъл.

повы́сить(ся) см. повыша́ть(ся).  
 повыша́ть زِيَاَتول учатавъл п.,  
 zīātavъл п.

повыша́ться زِيَاَتېدل учатедъл,  
 zīātedъл.

повя́зка ж. سارْتارُونِي م. (на  
 го́лове); بازوْبَنْد م. (нарукав-  
 ная).

погаси́ть مِرْ كُول гулавъл п.,  
 мър кавъл п.; погаси́ лампу دېوَه مِرْه  
 дѣвā мрā крā.

поговόрка ж. مَتَل ماتал м.

погóда ж. هَوَا havā ж.; тёплая —

тавдā havā; сего́дня плохāя —  
 نَهْن هَوَا خَرَابَه دَه  
 пограни́чник м. سارْحَد ساتونكِي  
 сātúnкай м.

пограни́чн||ый سارْحَدِي سارْحَدِي;  
 —ая стāнция سَتېشَن سارْحَدِي  
 стéшьн.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (груз) بارول  
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبول  
 дубавъл п., غوتَه كُول  
 гутā кавъл п.

погру́зка ж. بارونه بāравъна ж.

под لَانْدِي تر... لَانْدِي;  
 Москвóй مَسْكُو تَه نَزْدِي  
 маскóу та нъждé;

— конéц پَه پاي كِنْبِي كِي;  
 дѣрево́м تَر وْنِي لَانْدِي  
 тър вўни лāнди;

— акомпане́мент رَوِيَا پَه  
 د پِيَانُو پَه مَالْغَرْتِيَا;  
 — вѣ-

чѣр ма́нгам تَه نَزْدِي بَه  
 ма́шāм та нъждé бь havā  
 сарā ши.

подава́ть (ра, дар) رَا وِرْكُول  
 варкавъл п.; (представля́ть) پَالْتُو  
 вранди кавъл п.; — пальтó



لاس ورکول *lās varkav'ál*; — *руку* *lās varkav'ál*;  
 лас варкав'ъл.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-  
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ъл* *n.*; — на  
 пámять *د یادگار په ډول* *оркoл* *п'адг'ар*  
*п' даул* *варкав'ъл* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'ьна* *ж.*, *بخشینه*  
*пáдн'я* *ж.*

подáть *см.* *подавáть.*

подборóдок *م. زنه* *з'ьна* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *к'арнáмá* *ж.*

подвигáть *خواستہ بنکل* *хвá* *та* *шк'ъл* *n.*,  
*لیرے لیرے لیرے* *льж* *ць* *л'ирн* *кав'ъл* *n.*

подв||игáться *خواستہ درپدل* *хвá* *та*  
*даред'ъл*, *د خای ورکول* *дзáй* *варкав'ъл* *n.*;  
 — *иньтесь*, *مهربانی و کړئ* *пожáлуйста*  
*مهربانی و کړئ* *м'ербáни* *в'укр'ьй* *дзáй*  
*р'áкр'ьй.*

подв'инуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ъл* *n.*,  
*تہیہ کول* *таһн'я* *кав'ъл* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ъл*,  
*د ځان حاضرول* *дзáн* *һáз'рав'ъл* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تیار* *тайáри* *ж.*; *без*  
 — *и* *بی له تیاری* *б'ель* *тайáр'ьй.*

поддержáть, *طرفداری* *подд'ерживать*  
*مرسته کول* *тарафдáри* *кав'ъл* *n.* (*د*);  
*مرستا* *кав'ъл* *n.* (*د... سره*) (*помогáть*).

подд'ержк||а *ж.* *طرفداری* *тарафдáри* *ж.*;  
*مرسته* *мрáста* *ж.* (*помощь*); *в* — *у... ..*  
*د... په طرفداری* *п' д'... п' тарафдáр'ьй.*

поджигáтель *م. اور اچوونکی* *ор* *ачав'ун-*  
*кай* *м.*; *جگره غوښتونکی* *войны* —  
*دجاغرا ځوشتونکای* (*н'шлa-*  
*в'ункай*).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *م. اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلي* *асл'и*; — *докумéнт*  
*اصلي سند* *асл'и* *санáд.*

подмест'й, *подметáть* *کول* *джáру*  
*кав'ъл* *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نیم نلی* *д' бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним  
талáй лагавáл п.

поднимáть *پورته کول* пórта кавáл п.,  
*جام پورته* бокал учатавáл п.; —  
*بيرغ کول* джáм пórта кавáл; — флаг  
*جگول* байраг джъгавáл п.; — глаза  
*کتل* катáл п.;  $\diamond$  — целинóу  
*شاره محکه ابادول* шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;  
пáцедáл (*вставать*); — с мéста  
*له حايه* пáцедáл; 2. *перен.*  
*زياتېدل* лваредáл, *لوړېدل*  
(*повышаться*) зйáтедáл; у него —  
ялáсь температóра  
*د بدن حرارت زيات شو*  
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá  
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساري* сáрай, *نظير* назíр;  
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښي*  
пъ *همداга сурат ки*;  $\diamond$  ничегó —ого

داسي داسи *هېڅ شی نشته دي* һиц шай  
нъшта дъй.

подогревáть, подогрétь *ترمول* тармавáл  
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.  
подожд||áть *انتظار کول* интизáр кавáл  
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста  
*مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)*  
меһрбáни вóкръй вóдарежъй (интизáр  
вóкръй).

подойтí см. подхóдить.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*);  
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. подпíсывать(ся).

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-  
вáл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик  
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-  
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*  
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,  
*مفصلاً* муфасáлан; — *распрашивать* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول  
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*  
*лат м. мн.*

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره  
*й'ара ж.*

подружиться *کېدل* малгърай  
 кедъл *дості* ларъл *п.*  
*(د دوستی لرل, (د... سره).*

подставить, подставлять *(подо что-л.)*  
 لاندى ايښودل *تر... тьр... л'анди*  
*ишодъл п.*

подтвердить, подтверждать *کول*  
 تایید *کابل п.,* ثابتول *с'абътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *ф'кр* *кابل п.*

подушка *ж.* سرو پړود *б'альшт м.,*  
 сарвэжд *м.*

подходить 1. *نژدې کېدل* *къжде* кедъл  
*раши* *нъжде* *نژدې* *раши* *побліже* *(ته);*

рашъй; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *бар'аба-*  
*редъл; эти ботинки мне подходят* *دغه*  
*بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی*  
*бутуна зма пь пшо ки бар'абар* *ди.*

подъезд *м.* دروازہ *дарв'аз'а ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدې کېدل* *къжде*  
 кедъл *(раседъл)* *(ته).*

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* хатъ  
*м. мн.; 2. (развитие)* *таракі* *ж.,*  
*پرمختیا* *п'рмъхт'й'а ж.; 3. (всодушевле-*  
*ние)* *جوش او خروш* *джуш-аў-хуруш м.;*  
 4. *(горный)* *پېچومی* *печумай м.;* *крутой*  
*нег* *печумай.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډی *орг'адай м.;* *скóрый* —  
*тезр'афт'ар* *орг'адай; почтó-*  
*вый* — *د* *посте* *орг'а-*  
*дай; пассажірский* — *اورگاډی*  
*мус'аф'ир* *вр'ункай* *орг'адай; тов'арный* —  
*бар* *вр'ункай* *орг'адай.*

по́ездка *ж.* *سفر* *саф'ар м.;* *нам пред-*  
*стоит интересная* — *مونږ مخکښی یو ښه*





познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.  
 (د... سره); муарафӣ معرفى کول; (د... سره)  
 (представитъ) (ته).

познакóмиться کهدل آشنا āшнā кедъл  
 ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми (د... سره)  
 ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми  
 چه تاسی سره آشنا شوم  
 че таси сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا مېنلی  
 мѣшѣлай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч  
 گیند په لاس کېښی نیول  
 гинд пѣ лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной  
 راځی - в театр  
 چه رáдзый че влáршу;  
 تياتر ته تلل  
 тйáтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه  
 تر اوسه په دې خبر نه ځانم  
 я éтого - не зна́ю  
 تر аоса пѣ де хабáр на йѣм;  
 2. (до тех пор пока) تر څو چه  
 تر څو چه

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;  
 مهربانى وکړئ  
 مهربانى وکړئ  
 راوبنياست  
 ме́рбāнӣ вѣкрый рáвушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل  
 ترک کول  
 пре́шодъл  
 тарк кавъл п.

поклоні́ться سلام ачол салáм ачавъл  
 د سر په خوځولو ستړی مشى کول, (ته)  
 дь сар пѣ хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائى hosāyī ж.; ему́ ну́жен  
 ته هوسا کېدل په کار دی -  
 ке́дъл пѣ кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м.,  
 فرش

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش  
 пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупа́тель м. پيرونكى пиродúnкай м.

покупа́ть پيرونل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдá ж.; я сде-  
 лал - ځانم  
 سودا مى كړې ده -  
 саўдá ми кѣре да.

пол м. غولى гóлай м.

полага́||ть گمان کول гумáн кавъл п.;  
 я - ю, что... .. چه... ..  
 ځانم  
 خيال مى دئ چه... ..  
 хйáл ми  
 дѣй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.  
(доверяться); كوله هيله hila кавъл  
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)  
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;  
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал  
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې  
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده  
да дера судмана да.

полёзный گټور га-  
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-  
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная  
— د سولى سياست.

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نېمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;  
зал полон هال د خلكو ډك دъ  
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,  
گړد гърд, واړه вара; 3. (о человеке) چاغ  
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه  
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نېمه برخه нима барха ж.;  
— третьего دوې نېمې بجې  
дъ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,  
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-  
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو دوا  
дъ хуле миндзъло дава ж.

полоскать: — горло كوله مينځل  
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل  
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه  
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-  
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна  
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-  
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل нѣмай фāй-  
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو  
д нѣми фāйнал пь  
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получи́||ть اخيستل ахистъл  
п.; я — ل پيښمó دئى رارسېدلې دئى  
мā та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяно́й نیم وړين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —  
до... دمخه تر... نیم ساعت  
тьр... дьмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл  
п. استفاده کول (له... څخه),  
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-  
зу); استعمالول (употреб-  
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو  
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-  
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.  
полѣндѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля́ с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ  
шāпó жъй ж.

поля́к м. پوليندو полѣндай м.

поля́на ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

поля́рник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-  
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين  
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-  
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف نه -ю  
تاسی ته تا такліф на даркавъм.  
помещать حایول дзайнавъл п.;  
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.  
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. ودارت ваданъй ж.,  
عمارات имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън  
м. мн., تماٹر таматър м.

помнить یاد لارل په په یاد ларъл п.;  
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад  
ди?; твёрдо - کینی تینگه -  
خبیره په زره кини тинга сатъл п.  
хабъра пъ зръ ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته مراста  
кавъл п. (د... سره); -йте мне, пожа-  
луйста مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ  
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ.  
مه ربانی вукръй ма сара мараста вукръй.

помощник м. مرستیال м.

помощь ж. مرسته мараста ж.; оказать

د... د... د... د... د... د... د... د...  
сарá мараста  
кавъл п.; при -и... په مرسته  
د... د... د... дь... пъ мараста; скорая -  
سملاسی مرسته -  
самласі мараста; امبولانس м.  
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته کښта кавъл п.,  
لږ لږ лъжавъл п.

понижаться کښته кښта кедъл,  
کښته кидъл.  
تیتیدъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل поедъл; я вас не  
-ю ستاسی په خبرو نه پوهېدم -ю  
خابро на пожежъм.

понос м. ناسناسته наснаста ж.,  
اسهال  
исчал м.; у него - شو اسهال  
исчал шу.

понятно ده بنکاره да; это - دا  
بنکاره да; ده بنکاره да.  
بنکاره да; ده بنکاره да.

поочередно په نوبت سره  
сарá, وار په وار вар пъ вар.

попадать, попасть (в цель) لگېدل ла-



гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?  
 د اورگاډی ستهپشن ته كومه لار تللي ده؟  
 дь оргáди сiэшън та кúма лáр тл́ле да?

поперёк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нiма; разделiть  
 — نیمول нiмавъл п.

попрáвиться см. поправл́яться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-  
 hiн м.

поправл́яться (выздоровливать) بڼه  
 шъ кедъл, جورېدل джоредъл.

по-прéжнему د پخوا په شان  
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросiть см. просiть.

популярный مشهور машhур (извест-  
 ный); ساده sádá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошъш м.; пёрвая  
 — لومړی كوښښ; сделать  
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пór تر اوسه پوري  
 тър óса пóри; с тех пór له هغه وخته  
 ль háга вáхта; — идтi дiى  
 дь тл́ло вахт дъi.

поражáть (удивлять) هك پك كول  
 hак-пáк кавъл п., حيرانول haiṙānavъл  
 п.; ◇ — цель نښه ويشتل нъша виш-  
 тъл п.

поражéни||е с. ماتې mate ж.; терпéть  
 — ماتې خورل (кoл) мате хваръл (кавъл)  
 п.; команда идёт без — ې  
 دغه تيم سم په ېم сам пъ сама  
 лóба кавi.

порази́тельный حيرانونكى haiṙānavún-  
 кай, عجيب аджи́б.

порази́ть см. поража́ть.

порвáть شلول шлавъл п.

порéзать پرېكول прекавъл п.

пóровну په برابره пъ барáбара; делiть...

— په خپل منځ كښي په  
 ...پء хпъл мандз ки  
 пъ барáбара андáзá вешъл п.



спаредъл. *په الвутака кп*  
*спаредъл.*

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*  
*тарз (даул), په خپله خوبنه*  
*хв́а́ша.*

посвятить, посвящать *اهداء* *пнда́*  
*кавъл п.; وقف* *кавъл п. (ка-*  
*кой-л. деятельности).*

посёв м. *کښت* *кышт м., فصل* *фасл м.*  
посевн||ой: *د کړلو وخت* *кампания*  
*дъ каръло вахт м.; د کرونده* *площадь*  
*дъ карвандá* *мдзъки маса́-*  
*нат м.*

поселиться с.м. *پورته*  
*посёлок м. کلی* *кълай м.*  
поселяться *میشتهدل* *мштедъл;*  
*دېره* *дерá* *кедъл (на непродолжитель-*  
*ное время).*

посередине *د... په منځ كښي*  
*мандз кн.*

посетитель м. *مراجعه كوونكي*  
*джеá* *кавúnкай м.*

посетить, посещать *كول (ملاقات)*  
*лид́на (мула́кáт)* *кавъл п.; سفر*  
*сафáр* *кавъл п. (совершать поездку).*

посещение с. *ليدنه* *лид́на ж.,*  
*کتنه* *кат́на ж., ملاقات* *мула́кáт м.; سفر*  
*сафáр* *м. (поездка).*

поскальзываться, *پښويېدل*  
*поскользнуться* *швайедъл.*

послáнный м. *مختار وزير* *мухтáр ва-*  
*зи́р м.*

послáть с.м. *پسولاي*

пóсле *پس* *пас, وروسته* *врúста;* *об éтом*  
*په دې باره كښي به* *мы поговорим*  
*په ده بارá* *ки* *بې* *му́ж* *врúста* *хаб́ри* *вúкру;*  
*تر كنفرانس وروسته به* *лэ́кции*  
*بې* *будет концерт* *تر* *канфирáнс* *врúста* *бъ*  
*دی تر* *кансерт* *ви;* *он пришёл* *—* *всех*  
*دې تر* *тáло* *врúста* *راغی*  
*ра́гъй.*

послéдний *وروستنی* *вруста́най,*  
*آخرنی* *áхъранáй.*

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-  
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —  
лои́ сафи́р ау́ фаук-  
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.  
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل  
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى

посредственный برابر барабар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول  
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل  
девал та кшеждый. ته كېښودئ

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-  
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,  
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-  
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاг м., بستره биста-  
ра́ ж.; лечь в — په کتې ځملاستل —  
каг цимластьл, په بستره کېنى غزېدل  
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —  
بستره —  
غوړول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري دъ бистаре́; —ые  
принадлежности د بستري شيان  
тарé шйан.

посторонний|ий پردى прада́й; —им вход  
воспрещён د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي  
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá  
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,  
د سر وېښتان لنډول  
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول  
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п.,  
ودانول  
вадана́въл п.



постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل  
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-  
дāнѣй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)  
کول عمل амал кавъл п.; 2. (вступать  
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې  
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амал м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,  
лежъл п.; — привѣт ويل салām  
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсал м.; отпра-  
вля́ть — у پارسل استول — аста-  
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;  
دې لاسه وارکвал п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته  
ль де; — мы пойдѣм в театр دې  
پس له دې وروسته

пас ль де бѣ тѣатр  
та влāршу; — وروسته! —  
потому́

دښکا چه — что  
дзѣка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي  
переду́нкой м., رانېوونکي рāннвункай м.

потреблѣнїе с.: товары ширóкого — я  
د هري ورخي ضروري شيان  
зарурі шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت  
зарурāt м.

похо́дка ж. د تگ دول таг м.,  
дѣ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازي سره تگ  
джанāзѣ сарá таг м. (похоронная про-  
цессия); دافن дафн м. (погребение).

поцелова́ть بشکلول  
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ ма́ча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почѣм: — منې په خو ورکوي؟  
манѣ пѣ цо вāркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی نه اخلى? wáли цъ ná ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дъ иштирám даурá; пьедестал — a عزت дъ изát даридэ (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пинá кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дъ бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постахāна́ ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — hawāййи поста́-

по — e پوستې په واسطه — e дъ постé пь wāситá.

почтальон м. داگى дагй м.

почтамт м. داگخانه дагхāна́ ж., постахāна́ ж.; главный — مركزى مرکزی постахāна́.

почти نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم нъждé тайър йъм.

почтить: — پامه وستانم — pámeh wstānm пáмьть вставáнием пь иштирám валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатить — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поёт м. شاعر ша́ир м.



пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,  
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لړل  
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بڼه дер шь; я в  
-ом настро́ении طبیعت می دپر بڼه دی  
табийа́т ми дер шь дъй.

предварите́льн||ый مقدماتی мукадамāті;  
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی  
дъ нимгъри нисаййе ль мъхи;  
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه  
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومړی خبری лумръй  
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд  
кавъл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانه бāнā ж.,  
палма́ ж.; под -ом ... د په بانه ...  
пъ бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд  
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول  
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзā  
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -  
арзā аў та-  
казā.

предложитъ см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.  
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить تاكل  
тāкъл п.; это помещéние -ено для...  
دغه ودانی... دپاره تاكل شوې ده  
дага ваданъй дъ... дъпара тāкъл шь.  
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول  
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн  
кавъл п.; я -ю, что... ..  
گمان کوم چه... ..  
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول  
кавъл п., خیال لړل ларъл п.;  
когда вы -ете уехать? تاسی څه وخت د تلو  
тāси цъ вахт дъ тло хйāl  
ларъй?



предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول غوره گنول  
гвара ганьл п.; я — ю пойти в кино  
تلا تلل غوره گنول  
гвара ганьл п.

предпринимать, предпринять: — попыт-  
ку كوشيش كوشيش كوشيش كوشيش  
кошъш кавьл п.; — шагъ  
اقدامات اقدامات اقدامات  
гамуна ахистьл п.,  
كول اقدامات كول  
кдәмәт кавьл п.

предприятие с. (производственное)  
کارخانه کارخانه کارخانه  
карханә ж.

председатель м. رئيس رئيس رئيس  
раис м.

председательство с.: под — м... په ...  
د... په ...  
дь... пь мъшрӳй.

председательствовать (рئاسة) رئيس  
كول رئيس (рийәсәт) кавьл п.

представительство с. نمايندگی  
نمایندگی نمايندگی  
нумә-  
йандагӣ ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور تصور تصور  
тасавур м.;

иметь — تصور تصور تصور  
тасавур ларьл п.;

2. театр. ننداره ننداره  
нъндарә ж.

представлять 1. پيژند گوی کول  
پيژند گوی کول  
пезандгалвӣ кавьл п.,  
معرفی کول معرفي کول  
муара-  
фӣ кавьл п.; разрешите предста-  
вить  
اجازه را کړی چه له تاسی سره د...  
вам...  
پيژند گوی و کرم  
ندجәзә рәкрӳй че ль  
тәси сарә дь...  
пезандгалвӣ вүкрӳм;  
2.  
مجلس مودجسامول  
(что-л.)  
نمايندگی  
(являются представителями)  
كول  
нумәйандагӣ кавьл п. (д).

представляться کول  
دژان  
муарафӣ кавьл п.; разрешите предста-  
виться  
اجازه را کړی چه خان تاسی ته  
ندجәзә рәкрӳй че джән тәси  
та муарафӣ крӳм.

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним  
د... په ...  
да дь сарә баӳад  
вүгорӳм; нам — ит большая работа  
زمونږ  
په ...  
змуж  
په ...  
кн лоӳ кар прот дӳй.

предупредить, предупредить خبرول  
хбарул

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار  
ихтър варкавъл *n.* (предостере-  
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;  
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл  
*n.*; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-  
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай  
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър  
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис  
*m.*; — республики جمهور مشر джумһур  
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-  
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;  
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,  
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас  
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джанза вар-  
кавъл *n.*

преми||я ж. جايزه Джанза ж.; полу-  
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-  
тъл *n.*

премьерa ж. لومړۍ ښودنه лумрѣй  
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-  
зам *m.*

прения *mn.* څېړنۍ церъни ж. *mn.*,  
باځسونه баисъна *m. mn.*

преобладать (численно) لږ اکثريت لار  
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,  
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*  
преподавательница ж. ښوونکې шовун-  
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,  
تدریس کول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?  
تاسی کوم مضمون لولوئ؟ таси кум маз-  
мун лвалавѣй?



приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —  
факты *دلائل* *далайіл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*  
*ādāt* *кедъл* (*...د*), *روږدېدل* *рождедъл*  
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *балъл*  
*n.* *بالبنا* *варкавъл* *n.* (*ته*);  
*غوڤرم چه* *сить* *вас* *разрешите* (*ته*);  
*تاسي* *гваръм* *че* *таси* *та*  
*балбна* *даркръм*.

приглашение *دعوت* *балбна* *ж.*, *دعوت*  
*давът* *m.*; *بلن ليک* *балънлік* *m.* (*письмен-*  
*ное*); *په* *د... د* *дъ... пь*  
*балбна*; *يا* *получил* — *مي اخيستي* —  
*د* *балънлік* *ми* *ахистай* *дъй*.

пригодиться *پکارېدل* *пъкаредъл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дъ шәр*  
*шәохвә* *ж.*

приготовить *تیارول* *тайяравъл* *n.*; —  
*پخول* *додъй* *пахавъл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайя-*  
*равъл* *n.*; — *هتسه!* *اوسي!* *тайяр*  
*осъй!*; *دقت!* (*внимание*).

приготовлѐние *س. تيارى* *тайяри* *ж.*

приезд *م. راتگ* *ратэг* *m.*; *س -وم!* *بنه*  
*пъ* *хайр* *рагле!*, *شہ* *рагле!* *راغلي!*  
*хайр* *рагле!*

приезжать *راتلل* *ратлъл*; *когда* *вы* *при-*  
*ехали?* *كله* *рагли* *ياست?* *кѐла*  
*рагли* *йаст?*

приезжающий *م. مسافر* *мусафир* *m.*;  
*د مسافرينو دپاره هوټل* *их* *гостиница*  
*дъ* *мусафирино* *дъпара* *готал*.

приём *م. 1. (официальный) مېلمستيا*  
*мелмастйә* *ж.*; *مېلمستيا جوړول* —  
*мелмастйә* *джоравъл* *n.*; *2. (способ) طريقه*  
*тарика* *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *ж. د انتظار کوټه* *дъ* *инти-*  
*зәр* *котә* *ж.*

приёмник *م. راديو* *радио* *ж.*

приёмный: — *سین* *зойбóлай*  
*م.*; — *مه* *часы* *кони* *дпаре* *такли*



дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-  
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه  
пър дэмька кшѣта кедъл.

признава́ть پیژندل пежандъл п., منل  
манъл п.; — себя́ побеждённым ماتې  
ма́те манъл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавъл  
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣна ж.;  
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бй: — ۛе мѣсто لمبر  
дъ инѣам вар ламбар м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-  
бъл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-  
гавъл п.; تړل таръл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-  
дар мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б  
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره  
гвѣра нацгѣра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истимáл м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-  
ма́лавъл п.

примѣр м. مثال мисáл м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس ازموينه  
азмуѣйна ж.; без — بي له ازمويني  
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дреші́]  
азмуѣл п., سمول самавъл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсарá ж., نوټ  
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне  
دا کتاب زما دئی; э́то  
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منل  
манъ́л *n.* (соглашаться); раду́шно ~...  
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркъл-  
ла́й кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل  
давâ хваръ́л *n.*; примите́ заказ فرمایش  
фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *м.* پرينسب принси́б *м.*, اصل  
асл *м.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)  
اخيستل ахистъ́л *n.*, پرودل перо-  
дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят *м.*, فطرت  
фитра́т *м.*

приро́ст *м.* دېرښت деръ́шт *м.*, زياتوالی  
зйáтвáлай *м.*; ~ населéния د نفوسو دېرښت  
дъ нуфúсо деръ́шт.

прислáть см. присылáть.

прислонить(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъ́л *n.* (پر), تکیه  
такйá варкавъ́л *n.*

прислоня́ться لگول ځنگل цанг лагавъ́л  
*n.*, دډه اچپول (لگول) *n.*, داډا ачавъ́л (ла-  
гавъ́л) *n.* (پر).

присоединить(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) د... سره  
дъ... сарá йау́ дзай́ кавъ́л  
*n.*, پوري تړل... په... پوري таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)  
د... سره يوځای کېدل  
дъ... сарá йау́ дзай́ кедъ́л,  
پرخوا کېدل... د... پър  
хвâ кедъ́л.

приставáть 1. (прилипать) نښتلی  
нъш-  
тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

пристань ж. بندر бандáр *м.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гаразі́.

при́ступ *м.* هجوم һуджум *м.*, حملة  
һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард  
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).  
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию  
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول  
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...  
 په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، ور) استول (ра, дар, вар)  
 аставъл п.; я пришлю́ вам письмо  
 یو خط به تاسی ته درواستم  
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-  
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым  
 تر ټولو دمخه راتلل  
 ратлъл; ◇ ~ к соглашению  
 موافقې ته та раседъл.  
 мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه сар кавъна ж.;  
 сделать ~у سر کول сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться ږمونځول сар жмун-  
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс сабаб м.,  
 م.; по - е... په سبب... دь... пь сабаб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: очень! -! ډېره ښه ده!  
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-  
 тиф.

про په باره کېښی... دь... пь бāра  
 ки; вы слышали ~ это? دې په باره  
 دا ده په بāра کېښی مو څه اورېدلی دی?  
 ки му ць авредълди?

проба ж. 1. (испытание) آزموینه азму-  
 йъна ж.; 2. (на вкус) حکه цака ж.

пробег м. спорт. دځاسته дзгъста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل  
 мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг  
 ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

**проблема** ж. مسئله масалá ж., پروبلم  
проблém м.

**прóбовать** 1. (испытывать) آزمویل аз-  
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка  
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبش کول  
кошъш кавъл п.

**прóбочник** м. کاک ایستونی кāk исту-  
най м., کارکش кārккáш м.

**пробы́ть** استوگنه کول, اوسپدل оседъл,  
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-  
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه  
hálта ми йау цо врадзи астóгъна  
вúкpа.

**провер́ить** см. проверя́ть.

**провер́ка** ж. کتنه катъна ж.; آزموینه  
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв  
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

**проверя́ть** کتل катъл п.; آزمویل аз-  
муї́ъл п. (испытывать).

**провести́** см. проводи́ть II.

**провéтривать, провéтрить** هوا نوې  
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول  
дъ котé havá нъве  
кавъл.

**проводи́ть** I см. провожа́ть.

**проводи́ть** II 1. تېرول теравъл п.; —  
день وړخ врадз теравъл; 2. (осу-  
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,  
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

**проводн́ик** м. لار بنوونکی лār шову́н-  
кай м.

**прово|жать** کول مځه مځه مځا ша  
кавъл п.; разрешите — дить вас اجازت  
راکړی چه تاسی سره مځه مځه وکړم  
иджāзат рāкpъй че тāси сарá мъха ша  
вúкpъм; — домóй کور ته رسول кор та  
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی  
تړ اورга́ди тър оргáди  
پوری د... سره ملگرتیا کول  
пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл п.

**провожа́ющий** м. کونکی مځه مځه مځا  
ша каву́нкай м.

**провóз** м. وړل راولړл вpъл рāвръл  
м. мн.

**провозгласи́ть, провозглаша́ть** اعلان



جام اوجتول *n.*; — тост  
элън кавъл *n.*; — тост  
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه  
таһрик *м.*,  
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды  
د هوا د حالت  
дъ навъаъ дъ һалат  
пишгуйи *ж.*

проголода́||ться  
وړی کېدل  
вѣжай  
кедъл; я — лся  
شوی یم  
зъ вѣжай  
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام  
програ́м *м.*;  
— концерта  
د کنسرت (سندرلوبي)  
програ́м  
дъ кансарт (сандърлоби)

прогрéсс *м.* پرمختيا  
пърмъхтйа́ *ж.*,  
таракі *ж.*

прогрéссивный  
مترقی  
мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری  
сайл *м.*,  
навъхурі *ж.*

продава́ть  
پلورل  
харцавъл *n.*,  
харшол  
плоръл *n.*

продава́ться  
харцедъл  
خرچېدل

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*  
خرخوونکی

прода́жа *ж.* харцла́в *м.*  
خرشلاو

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть  
دوام ورکول  
давѣм  
вар-  
кавъл *n.*,  
пасе  
اورډول  
уждавъл *n.*;  
— йте  
دوام ورکوی

продолжа́ться  
لرل  
идама  
لارъл *n.*

продолже́ние *с.* دوام  
давѣм *м.*; — сле-  
дует  
نور بيا

продолжи́тельный  
اورډ  
ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد  
хваракі  
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* توليدات  
таўлида́т *м. мн.*,  
пайдавар  
پيداوار

проéзд *м.* تېرېدو  
тередь *м. мн.*;  
дъ тередо  
دزай *м.* (место);  
нет — а  
د تېرېدو  
дъ тередо  
дзай  
нѣшта.

проéздом  
د تېرېدو  
ло пе  
вхт  
кн.

проезжа́ть  
تېرېدل  
тередъл.

проéкт *м.* لائحه  
ла́йна́ *ж.*,  
про-  
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-  
най м.

про́за ж. نثر нсар м.

проиграти́, проигрывать پړ کېدل пьр  
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —  
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-  
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه  
дъ кáр таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;  
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇  
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл  
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо-  
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;  
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д  
ва́ситэ.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл  
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн  
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-  
ро́шее — تلفظ ښه шь талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-  
дъл, کېدل кедъл; что произошлó?   
چه؟ وشول? цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пэша ж.,  
حادثة حادثе́ ж.  
hadisé ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-  
уму́м м.

пролетариáт м. پړلتاریدان пралетáрийán  
м. мн.

пролетáрский пралетáрийáйи,  
پړلتاریائی پړلتاریائی,  
дъ пралетáрийáно.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й  
м., آبنای آبна́й м.

пролива́ть, проли́ть تویول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن ва́тън м.;  
وخت м., موده муда́ ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-  
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я — л нѡги  
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول  
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт  
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکهدل врѣке-  
дѣл, تری تم کهدل тарѡйтѡм кедѣл; у  
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ  
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکهدل врѣкедѣл м. мн.;  
ورک شوی شی врѣк шѣвай шай м. (про-  
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѣкт дѣ ньна-  
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

د اجازهت ورکول дѣ ньнавѡтѣло иджѡзѡт  
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار ورکول лѡр  
варкавѣл (прешѡдѣл) п. (дивѡть дорогу);  
— те егѡ ورکړی لار ور та  
варкрѣй; 2. (نه چلېږئ) غير حاضرېدل  
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡнѡна ж.

просїть غوښتل гѡштѣл п.; — разре-  
шѣния اجازه غوښتل иджѡзѡ гѡштѣл; —  
извинѣния معافی غوښتل муѡфї гѡштѣл;  
прошѣ вас مهرباني وکړی меѡрбѡнї  
вѣкрѣй.

просмѡтривѡть کتل кѡтѣл п., له نظره  
ль назѡра терѡвѣл п.

просмѡтр м. کتنه кѡтѣна ж.; — кино-  
фильма د فلم کتنه филм кѡтѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривѡть.

проснѣться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн  
тафсїл м.; فهرست فيهرіст м. (указѡтель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى  
والگى وهلى я - лся وهلى вāлгī ваһьл п.;  
يم вāлгī ваһьлай йьм.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншедьл.

просьба ж. هيله гуштьна ж., غوبنتنه  
هילה ж.; у меня к вам - ستاسى حخه يوه -  
هيله لارم; - ستاسى حخه يوه -  
مهربانى وكرئى شور مه كوئى  
مهربانى вўкръй шор ма кавьй.

протест м. احتجاج پروتست м.,  
پروتست - احتجاج  
پروتست وارکول (ته),  
پروتست وارکول (پر).

протестовать کول پروتست  
پروتست وارکول (پر),  
پروتست وارکول (پر).

против 1. (напротив) د... په مخکينى

дъ... пъ мьхки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) د... په مقابل کينى  
د... په مقابل کينى, پر خلاف  
пър хлѧф.

противник м. دښمن ډالім м.,  
دښمن  
душман м.

противный (неприятный) خواگرخن  
خواگرخن, ناوړه навара.

противоположный مخالف мухāлиф;  
مخالف  
мухāбил (расположенный напро-  
тив).

противоречить کول مخالفت мухāла-  
مخالفت کول  
фат кавьл п. (د... سره).

противостоять کول مقاومت мукавамат  
مقاومت کول  
кавьл п.

протокол м. پروتوکول  
پروتوکول  
протягивать, протянуть غزول ډازавьл  
غزول ډازавьл п.; -  
لاس غزول ډازавьл п.; -  
لاس ډازавьл.

профессия ж. شغل شوғл м.,  
شغل شوғل  
маслак мо хъ дъй? -  
ваша -  
маслак мо цъ дъй?



профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه  
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو  
د اتحادیه د غړیتوب کارت  
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое  
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت  
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی  
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт  
گدر بند دی

проходить تهر بدل тередъл; تلل тльл  
(идти); пройдите сюда دلته راشی  
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تهرشول  
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنخوس 50%  
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی \* — тите эту книгу  
дага китаб вұлвалъй.

прочный тинг, کلک клак; —  
мир تینگه او دایمی سوله  
сұла.

прочь! —! ورک شه!  
руки —! لاس لیری ка!

прошлый пхванай, تهر тер;  
в —ом году тер кал; на —ой не-  
деле په تیره هفته кини  
ки; — раз тир вар вәр.

прощайте! —! د خداى په امان!  
пъ аман!, —! په мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى  
худайпамані ж.

прощать бахшъл м.; простите!  
муафи гваръм!

прощаться худайпамані  
кавъл п. (д... сרה).  
пә мьхе бнә, кавъл п.  
пъ мьха ша кавъл п.

проявитель м. фото  
د روبانولو دوا  
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. *بنکاره کول* шкārá кавъл *п.*, *خرگندول* царгандавъл *п.*;  
 2. *فوتو روښانول* фото филм рошāнавъл *п.*  
 пруд *м.* *ډنډ* данд *м.*  
 прыгать, прыгнуть *توپ وهل* топ ваһъл *п.*, *دانگل* дангъл *п.*  
 прыжок *м.* *توپ* топ *м.*, *خېز* хез *м.*;  
 — в высоту *خېز جگ* джъг хез; — в длину *خېز اوږد* ужд хез; — с шестом *خېز د نيزې* дъ найзэ хез.  
 прямо *نېغ نهغ*, *مخامخ* мьхāмъх; идите  
 — *مخامخ مخي* мьхāмъх дзъй.  
 прямой *سم سام*.  
 пряник *м.* *کلچه* кулчá *ж.*  
 пряности *ж. мн.* *مساله* масāлá *ж.*  
 птица *ж.* *مرغه* мъргъ *м.*; домашняя —  
*کورنی مرغان* корані мъргāн.  
 птицеводство *с.* *د کورنیو مرغانو روزنه*  
 дъ коранійо мъргāно розъна *ж.*  
 птицеферма *ж.* *د کورنیو مرغانو د*  
*فارم* дъ коранійо мъргāно дъ  
 розъни фāрм *м.*

публика *ж.* *ندارچیان* нндārчнāн *м.*  
*мн.* (зрители); *حاضرین* hāзърін *м. мн.*  
 (присутствующие).  
 публиковать *نشرول* нашрувъл *п.*,  
*خپړول* хпаравъл *п.*  
 публичный *بنکاره* шкārá, *خرگند* цар-  
 ганд.  
 пуговица *ж.* *تنی* таңьй *ж.*  
 пудра *ж.* *پودر* пудār *м.*  
 пудреница *ж.* *پودردانی* пудардāні *ж.*  
 пудриться *هل پودر* пудār ваһъл *п.*  
 пульс *м.* *نبض* набз *м.*; щупать —  
*کتل* набз катъл *п.*  
 пункт *м.* *محای* дзāй *м.*; медицинский —  
*د طبي مرستی محای* дъ тьби мръсти дзāй;  
 населённый — *ودان محای* вадāн дзāй;  
 сборный — *د حاضرېدلو محای* дъ hāзъ-  
 редъло дзāй.  
 пуска́ть, пусти́ть *راپرېښودل* рāпрешо-  
 дъл *п.*; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدی*  
 дълта йе рāпреждъй.  
 пустой *تشی* тыш, *خالی* хāлі.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**  
 дай ди нѣнавузи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-  
 вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**  
 дъ шār лār шовункай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**  
 кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**  
 ши пь вāснtа?; мѣрным — **د سولی په لاره** —  
 дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай  
*м.*, **گرځنده** гьрдзъндā *м.*, **سایلانی** сайлā-  
 нāй *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,  
**سافر** сафār *м.*

путешествовать **کول سفر сафār** ка-  
 вѣл *л.*

путѣ *м.* **لار** лār *ж.*; **سافر** сафār *м.*  
 (путешествие); счастливого — **په مخه ښه**  
 سفر **مو په خیر**, **دی ښه**  
 сафār **мо пь хайр**; на обратном — **ښه**  
**د راستنېدو په لاره** кснбй  
 лāра **ки**.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**  
 постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелā *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**  
 мьчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ  
 мьчмьчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ږدن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмā *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилѣтка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилѣтний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн.

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзълās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāтā *ж.*, **داغ** дāг *м.*;

выводѣть пятна **ورکول رته** рāтā  
 врѣка-  
 вѣл *л.*







кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل  
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)  
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتيدل *mātedъл*; 2.  
(ранить себя) خوړيدل *xužedъл*; —  
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*  
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول  
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهيدل  
по́ведъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; —  
меня в семь часов پر اوو بجو می ویش  
пър овó баджó ми виш крѣй;  
когда вас پر خو بجو مو ویش کرم؟ —?  
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*  
*ж. мн.*

разве آیا آیا; — он приехал? آیا دی  
дай рагълай дъй?

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать غورول *гваравъл n.*,

ورځپاڼه газету *хлāсавъл n.*; —  
غورول *врадзпāна гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) غوريدل  
*гваредъл.*

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,  
ښادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشاليدل *хушāледъл.*

развести *см.* разводить.

развива́ть په وړاندى بيول *мъх*  
пъ врāнди бивъл *n.*, پر مخ بيول  
*мъх бивъл n.*

развива́ться په وړاندى تلل *мъх*  
пъ врāнди тлъл.

развѣтне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,  
تاراكى ترقى *ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*  
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-  
ция).

развито́й مترقى *мутаракі (передовой,*  
*прогрессивный);* *منور* *мунавār (о чело-*  
*веке).*

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл  
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-  
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-  
бава); كول ساعت تېرى сааттерї ж. (времяпре-  
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. تلاق талáк м.; дава́ть —  
كول تلاق таркавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл  
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-  
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пай м.

разв́язывать خلاصول хласавъл п.,  
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-  
въл п. (с кем ... د; на каком-л.  
языке په); كول خبرى غېردل (беседо-  
вать).

разговóр м. كول خبرى اتري хабъри-атъри  
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب  
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл  
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه  
зъанга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-  
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل калї кшъл п.

раздева́ться كول كښل калї кшъл п.

разделі́ть, разделя́||ть وېشل вешъл п.,  
كول تقسيمول таксимавъл п., كول بېلول белавъл  
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния  
كول دى زما له نظريې سره جوړ دئ  
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать كول پښېمانېدل пшемáнедъл  
كول نيت پرېښودل (پر... باندى)  
шодъл п. (د) كول له خياله اوښتل  
ла авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) كول وېل  
چорт وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل  
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)  
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-  
въл п.; ~ вино́ шарáб ача-  
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк  
кавъл п. (د), تامیز кавъл п.  
разлічний مختلف мухталіф (несхо-  
жий); رنگارنگ рангáранг, ډول ډول даўл-  
даўл, بیل بیل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвáлай  
м., پراخوالی прахвáлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول  
ма́тавъл п., میده майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ  
ж.; نامبار м. (номер); это не мой ~  
دا نامبار پړ ما برابر نه دی  
ма́ бара́бар на дъй, دا مېچ نه دی  
да́ зма́ меч на дъй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакі́р  
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل  
ки дубедъл, چورت وهل  
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпі́р м., فرق  
фарк м.; какáя ~? لری؟  
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع  
танаво м.; для ~ я دپاره  
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангáранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);  
راز راز рáз-рáз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ  
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́һ  
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́һ  
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі  
хал-е-сала́һ.



разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,  
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать  
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,  
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл  
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-  
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-  
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите  
мне اجازه راكري' иджāзá рáкръй п.;  
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'  
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;;  
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه  
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل  
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه  
اخيستل - иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,  
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری  
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.  
разумный معقول макул, عقلمند акъл-  
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-  
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-  
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;  
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или  
йе джалá къри йу.

разыскать, разыскивать لټول ла́тавъл  
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى  
маһали кумитá ж.

район м. علاقه ала́ка ж., سيمه сима  
ж.; ناحيه наһийá ж. (административно-  
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.  
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,  
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی  
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)  
 لیри (каре) виштункай rāket  
 ракет.

раковина ж. 1. سیپی сипъй ж.; 2.  
 (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.  
 Рангун رنگون рангун.

ранн||ий مخکینی мъхкинай; د سهار  
 саһар (утренний); — ие о́воци رِسپدونکی  
 жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —  
 утром وختی سهار саһар вахти; ещё —  
 обѣдать دئی دئی وخت لانه دئی  
 додъй вахт ла на дъй.

раньше پخوا пъхва, مخکینی мъхки  
 (прежде): له اوله лъ авала, لومری  
 лумрай (сначала); приходите как можно —  
 قومرا قومра چه کولی شی وخته راشی  
 че кавълай шъй вахта рашъй.

рапіра ж. نیزه найза ж.  
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл  
 п.; كسبی درز اچول... په... کی дарз  
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.  
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف  
 кашф кавъл п. (обнаруживать).  
 کول

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.  
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжāді; —ая дискри-  
 мина́ция توپیر نژادی ньжāді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول  
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.  
 распечáтать, распечáтывать خلاصول  
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш  
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک  
 лāслік кавъл п. (пер., په... کسبی).  
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسی  
 حساب ادا пайсэ варкавъл п., ورکول

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачивать*);  
 (انتقام اخيستل *интиќам ахистъл п. ... د*)  
 (مستيتب) *мстить*.

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-  
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположéние *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-  
 тиб *м.*, *نظام* низám *м.*; *2.* (*нистроение*)  
*ميل* майл *м.*, *مزاج* мизáдж *м.*

распоряжéние *с.* *امر* амр *м.*

распределéние *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,  
*تقسيم* таксiм *м.*

распределитъ, распределятъ *وېشل* ве-  
 шъл *п.*

рассади́ть, расса́живать (*усаживать*)  
*كښېنول* кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на  
 -е *په* пь спедадаг *ки.*

рассéянный (*о человеке*) *غافل* гáфил.  
*هرджېن* герджън.

расска́з *м.* *كيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*  
 рассказывать *كول* (нқл) *кисá*

(накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмотрётъ [*په محير*]  
*کتل* [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядывать*);  
*تر تحقيق لاندی نيول* тър тапќиќ лáнди  
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пър... баис  
 кавъл *п.* (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть *پوښتل*  
*پوښتنی كول* пуштъл *п.*, пуштъни ка-  
 въл *п.* (*... څخه*).

расставáться, расстáться *وځستېدل*  
*جدا کېدل* джудá кедъл;  
*پرېښودل* прешодъл *п.* (*покидать*).

расстёгивать, расстегну́ть *خلاصول*  
*تمی خلاصول* хлáсавъл *п.*; — пуговицу  
 таиъй хлáсавъл.

расстоя́ние *с.* *واتن* ва́тън *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-  
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*  
 прешáна кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*  
*نا کامېدل* на́камедъл; *2.* (*о*  
*ком-л.*) *پرېشانه کېدل* прешáна кедъл.

расстрóнтъ(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* санджавъл *п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* тойавъл *п.*; *پاشل* пашъл *п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* таркодай *м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* лойедъл (о живых существах); *شين كيدل* шин кедъл (о растениях); *زياتيدل* зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. *ترکودي* таркоди *м. мн.*, *نباتات* *набатат м. мн.*

расход м. *خرش* харц *м.*, *مصرف* мас-раф *м.*; —ы *مصارف* масаръф *м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* титедъл, *خبريدل* хпаредъл; 2. (во мнениях) *د افكارو تشنت لول* дь афкаро ташатут ларъл *п.*

расходовать *لگول* харцавъл *п.*, *لاگاول* лагавъл *п.*

расцвет м. *بنپرازی* шерāзи *ж.*

расцветка ж. *رنگ* ранг *м.*

расчёска ж. *پومونخ* жмундз *ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب کړی دئی* муж сарá *нисаб кърай дьй.*

расширение с. *پراخوالی* прāхвāлай *м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* дь калтурі равāбъто прāхвāлай.

расширяться, расширяться *پراخيدل* прāхедъл; *زياتيدل* зйāтедъл.

раунд м. *راوند* раунд *м.*

рафинад м. *قند* канд *м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* ра-сйāнāлизасиун *м.*

рвать (разрывать) *خیرل* циръл *п.*, *شلول* шлавъл *п.*

реакционный *ارتجاعی* вртиджайй.

реализм м. *رياليزم* рйāлізм *м.*; со-



циналистический — سوسيالیستی و پالیزم  
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم  
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;  
Великая Октябрьская социалистическая  
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب  
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām  
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-  
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —  
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-  
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم  
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);  
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —  
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас  
تاسی زموږ کره لږ راحی  
кара лъж рāдзй.

режиссёр м. رژیسور режисѡр м.,  
پروډیوسر продйусār м.

рѡзать پرېکول прекавъл п.,  
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پنسل پاک  
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѡкра ж.,  
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджā ж.; объ-  
явить — ښکاره کول ښкара шкара  
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е  
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,  
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню  
توړنه по камню

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

*کنده کاری* кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-  
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй  
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*  
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую  
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та  
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай  
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —  
*ریکارڈ ماتول* рика́рд ма́тавъл п.; уста-  
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-  
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*  
кāимавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*  
рика́рд кāимавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکсериз*  
д рунтгāн ма́шин м., *د اکсериз*  
д иксри́з ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ  
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-  
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-  
дāрo фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м.,  
*وروستی* — машк м.; генерáльная —  
*وروستی* вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспй-  
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-  
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم  
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать  
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с  
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-  
ная - د خداى په امانى وينا -  
пъ амáнъй вайна́; привётственная -  
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.  
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.  
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл  
л.; حل كول л. (разрешать);  
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى  
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá  
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виже-  
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم  
тасми́м м.; حل л. (разрешение);  
فيساله ليكل файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,  
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-  
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى  
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться  
риску) دزان په خطره كښي اچول  
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр  
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли  
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن  
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه* моранъй жъба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *توپی گل* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

ропись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġга (дāнга) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*



جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-  
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. خت хът м., کامیس каміс  
м.; нїжня - لاندنی каміс -  
каміс; шёлковая - ورېښمین کامیس -  
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) سکوی ской м.; 2.  
(от раны) د تپ ډنبه (от раны) ж.

рубін м. لعل лал м., ياقوت йākút м.

ругáть ښکښل ښкандзъл п.,  
کول ښکندزآ кавъл п. (ته).

ругáться ويل پوچ пуч вайъл п.,  
خوله په ښکښل ښкандзъл кавъл п.;  
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-  
рится).

ружьѣ с. توپک топáк м.; охóтничье  
- ښکاری ښکاری топáк.

рук||á ж. لاس лас м.; махáть - ой  
-áми не لاس خوادزآл п.;  
трóгаты! لاس مه وهه!; идтí  
пóд - у تر لاسه تلل - у  
тльл.

рукáв м. (одежды) لستونى ластунай м.  
руководитель м. مشر мыр м., قايد  
кáид м.

руководítь لار ښوونه كول лār шовъ-  
на кавъл п.; اداره كول идāра кавъл  
п. (заведовать).

руковóдство с. 1. لار ښوونه лār шо-  
въна ж.; 2. (пособие) لار ښوونكى  
шовúnкай м., هدايت نامه гидāятнā-  
мá ж.

рúкопись ж. قلمى نسخه каламí нус-  
хá ж.

рукопожáти||е с. د لاسو روغبر дъ лáсо  
рогбáр м.; обменя́ться - ями لاسو  
د لاسو روغبر дъ лáсо рогбáр кавъл п.

руль м. سکان сукáн м.; سټېرنگ стéринг  
м. (у автомашины).

румýн м. رومانوى румāнавáй м. /

Румýния رومانیا румāнйá.

Румýнская Нарóдная Респúблика  
د رومانیا اولسى جمهوریت  
улусí джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманіа,  
румѳанові руманаві.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی  
рѳпѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.  
русѳй м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت замѳнат кавѳл  
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له  
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n ǐm.

ручѳй м. لاشتای لښتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاستی لښتای  
м.; 2. (для пера) قلم کالām м.

ручн||бѳй 1. د لاس لās; -ые часы  
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-  
ный) روږد آموخته amuxhā.

рыба ж. کاب ماهی māhī м.

рыбак м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وښتان لرونکی  
срь вештѳн ларѳнкой.

рынок м. بازار مارکیت mārkit м.,  
базѳр м.

ряд м. کتار katār м.;  
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی څخه  
ста́си цха йау цо пуштѳни ларѳм.

рядом ته څنگ ta, څنگ پر څنگ  
цанг пѳр цанг; نژدې nǐzde (близко);  
он сел - с ним څنگ کښی  
да́й да дь пѳ цанг ки кшѳ-  
ност.

## С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی  
сар ль саба́ врадзи; с будущей недели  
сар ль рѳтлѳнки راتلونکی هفتي  
haftē; вы с нами пойдѳте? آیا تاسی را  
sāra dzǐy? سره ځی?  
уберѳте со столѳ крѳѳи کړځي  
... په اجازه... с разрешѳния... پاک کړځي

дъ... пь иджа́за; суп с мясом د غوبنی  
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с молоко́м  
 د شیدو сара́ ка́ва;  
 с ме́сяц то́му наза́д پخوا میاشت  
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. بن баи м., باغ баг м.

сади́т||ься 1. کښېنستل кшенастъл;  
 —есь, пожа́луйста مهربانی و کرڼی کښېنښی  
 ме́рба́ни ву́крый кше́нъй; 2. (о: солнце)  
 لږېدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)  
 سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. باغوان багва́н м.,  
 مالیار māйя́р м.

садо́водство с. باغوانی багва́ни ж.,  
 مالیاری māйя́ри ж.

сажа́ть 1. کښېنول кшенавъл п.; 2.  
 (растения) نیا لگی ایښودل нйялгі ишо-  
 дъл п.

сала́т м. کاهو kāhу м. (растение);  
 سلاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. وازگه wāzга ж.,  
 غوری гва́ри  
 м. мн.

салóн м. سالون sāлун м.; — живописи  
 د رسمونو سالون дъ расму́но сālун.

салфе́тка ж. پروتی цапо́най м.,  
 بارښتای м.

салу́т м. عسکری سلام аскарі салáм  
 м.; شلیک шали́к м.; производи́ть —  
 عسکری سلام کول аскарі салáм ка-  
 вѣд п.

сам хпѣла пә пь хпѣла.

са́мбо с. спорт. سامبو sāмбо ж.

самова́р м. سماوار самāва́р м.

самолёт м. الوتکه алвута́ка ж.

самолю́бый محانمنی дзāнмънай,  
 خپل خوښی хпѣлхва́шай.

самолю́бие с. محانمنی дзāнмъни ж.,  
 خپل خوښی хпѣлхва́шии ж.

самонаде́янный محانمنی дзāнмънай.

самообладáние с. خونسردی хунсар-  
 ді ж.

самоопределе́ние с. پә خپله خوښه خپل  
 پә хпѣла хва́ша хпѣл  
 سرنوشت تاکل сарнавішт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.  
 самоуверенный خپلمښخай хпълмъхай.  
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.  
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.  
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше  
 -? ستاسي حال څه دي؟  
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhāga; с  
 -ого утра سهاره sar lah саp ль sahāra;  
 до -ого вечера تر پوره ماښامه māshāma;  
 в то же -ое время په عين время  
 кибнѣ пь айн hāl ки; - сильный  
 تر ټولو غښتلی tьr tōlo gъштълай;  
 в -ом деле په حقيقت کښي пь хаки-  
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم sanātorīām м.  
 Сана صنعا sanā.

санитар м. پرستار parastār м.

санитарія ж. صحيه sihiyā ж.

санитарка ж. پرستاره parastāra ж.

сантиметр м. سانتی متر sāntimētr м.

сапог м. موزه mozā ж.

сапожник м. موچي mochī м., بوت  
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йākѹт м.

саранча ж. ملخ malāx м.

сардины мн. (консервы) ساردين sārđin м.

сатин м. سندوف sandūf м.

Саудовская Аравия سعودی عربستان  
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣни ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок  
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка د پاسري  
 дъ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса  
 د پاسري صندوق дъ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول spāmaḅl п.; - силы  
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-  
 маḅл.

сбережение с. سپما spāmā ж.

сберечь см. сберегать.

сбивать||ть, сбить 1. غوزارول guzāraḅl  
 п., راغورمحول rāgorḅmaḅl п.; - с ног



ль пшо гурдзавъл; 2. *запутывать* كول اوتر *аутар* кавъл *п.*  
сборник *м.* مجموعه *маджмуа* ж.; —  
рассказов *مجموعه* *маджмуа* ж.; —  
маджмуа.

сборн||ый: —ая команда *منتخبه تيم*  
*мунтахáба тим* *м.*

сбрасывать, сбросить *کښته اچول*  
*кшъта ачавъл* *п.*; *کالی کښل* *калй* *кшъл* *п.*  
(одежду).

сбываться, сбыться *پر خای کېدل*  
*дзай* *кедъл*, *عملي کېدل* *амали* *кедъл*.

свадьба *ж.* *واده* *вадъ* *м.* (*мн.* *ودونه*  
*вадуна*).

сваливать, свалить *гурдзавъл*  
*п.*; *کول ډېری* *деръй* *кавъл* *п.* (*в кучу*);  
*نسکورول* *наскоравъл* *п.* (*опрокидывать*).

сведени||е *с.* *اطلاع* *хабар* *м.*, *خبر*  
*итилá* *ж.*;  $\diamond$  *دوښتی* *до* —я *خبرول*  
*хабаравъл* *п.*; *په نظر کې* —ю *принять*  
*пъ* *назар* *ки* *нивъл* *п.*

свеж||ий *تازه* *таза*; —ие *продукты*

*تازه هوا* *таза* *хваъръ*; — *воздух*  
*هوا* *таза* *хаба-*  
*навá*; —ие *новости* *خبرونه* *таза* *хаба-*  
*руна*.

свёкла *ж.* *لبلبو* *лаблабу* *м.*, *چغندر*  
*чугундар* *м.*; *د قند لبلبو* —  
*дъ канд* *лаблабу*.

сверкать *برېښېدل* *брешедъл*,  
сверкающий *برېښېدونکی* *брешедункай*.  
сверкнуть *см.* *сверкать*.

свернуть *см.* *свёртывать*.

свёрток *м.* *بختی* *бухцъй* *ж.*, *بندل*  
*бандáл* *м.*

свёртывать 1. *نغښتل* *нгъштъл* *п.*;  
*کاتول* *катавъл* *п.* (*складывать*); 2. *گرزېدل*  
*гързедъл*; *سوی خوا ته* *свернуть направо*  
*шъй* *хвá* *та* *гързедъл*.

сверх *له... ډ* *дъ... барсера*, *برسېره*  
*ле* *плана* *پلان* *на* *зйáт*; — *не* *زیات*  
*ле* *плán* *на* *зйáт*; — *тогó*  
*په نظر کې* *барсера* *пър* *де*.

сверхпланов||ый *له* *плán* *на* *зйáт*;  
*ле* *плán* *на* *зйáт*; —ая *продукция*



свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй  
ж.; 2. анат.: голосовые ~ ن پړدې ن  
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;  
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.); ✧  
в ~й с... په مناسبت... дь... пь  
мунáсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت  
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.; ~  
экзáмен ازموینه وړكول варка-  
въл; ~ багаж на хранѣние سامان تحويلول  
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا  
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри  
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвá  
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муáмалá ж.; заклю-  
чáть ~у كول معامله муáмалá ка-  
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-  
во كول پر محاي کول каул пър дзáй ка-  
въл п.

сдѣрживаться دښان ژغورل дзáн жгү-  
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,  
نمايش нумáйэш м.

себя: приходіть в ~ پر سد راتلل пър  
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيباستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-  
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-  
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن  
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن  
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان  
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-  
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь  
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي  
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى  
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию  
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن  
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáнйашма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кьлай м.

сéльск||ий د كلي дь кьли; — ое хо-  
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь  
карһ́ни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي  
дь кьли شورا ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنى каһóл м., كورنۍ  
коран́й ж.

сéно с. وابنه вьч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين  
вáшь ребúнкай ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —



сердечный د چایو سیت; обѣденный —  
د دودې سیت.

сердечный د زړه د دь зръ; صمیمی самими  
(искренний); — припадок د زړه حمله  
دъ зръ һамла; — друг ته نژدې  
зръ та нъждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджаһн,  
каһрнак, کاورى каварй.

сердить کاور, (په) قهړول каһравъл п.  
کول (په) کавар кавъл п.

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл  
(ته) کاورېدل каваредъл, (ته).

сёрдце с. د زړه зръ м.; ♦ от всего —а  
د زړه له کومی.

сердцебиение с. د زړه رپېدنه  
рапедъна ж.

серебро с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو دь спино зáро.

середина ж. مینځ میانдз м.; в —е...

... په مینځ کېښی

сэрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот  
لور او خټک.

сёрый ایرн ирън.

серьга ж. غوړوالى, والى вальй ж.,  
گواڅوالى ж.

сэссия ж. دوره даурá ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوېندى  
хвѣнди).

сесть см. садіться.

сётка ж. تور тор м., جال джāл м.;  
волейбóльная — د والى بال جال —  
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сэялка ж. د کرلو ماشين  
маши́н м.

сжать, сжимать كښېكښل  
кшекше́л п., كيمندل  
кемандъл п.

сзáди د شا له خوا, تر شا  
ша ль хвā.

сигáра ж. سگار сигáр м.

сигарéта ж. سگريت sigrét м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —  
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой  
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти  
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит  
دی پر آرامه چوکى *наст* дый;  $\diamond$  пла-  
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый;  $\diamond$  пла-  
тье хорошо на вас — ит *دی په* —  
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په  
ده *درپشی* *دی* په *په* — ит *دی* په  
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кувā ж.;  
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-  
вāо; общими — ами *قوا* кувā ж.;  
кувā; *эта* работа ему не по — ам *دی* не  
په *دی* не *په* — ам *دی* не *په* —  
на расежи;  $\diamond$  в — у *عادت* привычки  
د *عادت* привычки *عادت* *دی* не *په* —  
ам *دی* не *په* — ам *دی* не *په* —  
ам *دی* не *په* — ам *دی* не *په* —  
ам *دی* не *په* — ам *دی* не *په* —  
ам *دی* не *په* — ам *دی* не *په* —  
ам *دی* не *په* — ам *دی* не *په* —  
ам *دی* не *пх*и.

сильный *زورور* зоравār, *عجبتلی*  
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о  
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;  
— оркестр *سمفونی ارکسترا* симфоні ар-  
кестра; — концерт *سمفونی کنسرت* сим-  
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-  
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*  
низъм м.; избирательная — *انتخاباتو*  
дъ интихāбато систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-  
жалуйста *وواياست* мѣрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-  
но — *ویل* дер грāн  
ди; *ويلای شو چه...* что...  
вайълāй шу че...



کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-  
лометра лѣр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~  
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.  
(близкий по времени) نژدی ньжде; в  
~ом времени کنبی кьби пь  
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په  
نژدی ньжде айанда ки.

скот м. حاروی царви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цар-  
вио розьна ж., مالداری маьлдари ж.

скрипач м. ویلن وهонки вьалин ваһун-  
кай м.

скрипка ж. ویلن вьалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل  
пьяна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назара врькедьл,

نيهامېدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-  
самá джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-  
самá джоравьна ж. (искусство);  
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

суча||ть كېدل хьпá кедьл; не  
~йте كېږي хьпá ма хапа кэжи.

сучный хьпá; بيخونده бехванда  
(неинтересный).

слабительное с. سهل جار джар м.,  
موشیل м.

слабость ж. کمزوری камзори ж.,  
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار иф-  
тихár м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хважь м. мн.

слева له كينې خوا хьвá; ~ от  
ده كين لاس та да дь киһ лас та.

слегка لېو хь льж ць.



следить *پسې څارل* пь... пасе  
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*  
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);  
*تعقيبول* такибавьл *п.* (за событиями и  
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-  
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*  
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из  
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*  
ль маскоў на дзи; *ځي* — ует помнитъ  
*په یاد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*  
лāндиная (нижеследующий); на — день  
*بل وار* бьла врадз; в — раз  
*دا لاندي کسان* да да лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м. дь оспьни  
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پړوی* мн. перьвай *м.*  
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*  
*گران دي* да дер грāн дьй.  
словак *م.* *سلاوک* слāvāk *м.*  
словарь *م.* *قاموس* кāmус *м.*  
слово *с.* *خبره* хабьра *ж.*, *لغت* лугāt  
*м.*, *کلمه* калимā *ж.*; *قول* каул *м.* (об-  
щанице); *وينا* вайнā *ж.* (речь); давать —  
*قول کول* каул кавьл *п.*; — имеет...  
*اوس به... وينا وکړي* ос бь... вайнā вўкрй.  
сложить *см.* склāдывать.  
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печй-  
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).  
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*  
слон *م.* *پیل* пил *м.* (тж. шахм.).  
слоновья: — ая кость *عاج* адж *м.*  
служащий *م.* *مستخدم* мустахдъм *м.*  
служба *ж.* *خدمت* хидмāt *м.*  
служить *خدمت (کار)* хидмāt  
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*  
*چیري کار کوئی؟* тāsй чіри кар кавьй?  
слух *م.* 1. *اوریدلو حس* сймā *ж.*, *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-  
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā  
ж.; موقع маукё ж., فرصت фурсат м.  
(благоприятный); несчастный - زړه  
зрь бугнавунке пёша;  
при -ه موقع پيدا شى ка маукё пай-  
да ши; ♦ во всяком -ه صورت  
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه  
په هر صورت -ه صورت  
случайно اتفاقاً итифакан.

случайность ж. تصادف тасадуф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;  
что -илось? وشول? цъ вүшвъл?  
ничего не -илось ونه شول  
ничего не -илось ونه شول  
вүнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول  
дъ... хабъри та гваж нивъл  
(ишодъл) п., غورې كېښې نيول  
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي?  
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли  
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه  
اورېدلې دي كه نه?  
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничего  
не слышу هېڅ نه اورم  
на авръм.  
слышно: мне не - اورم -  
на авръм.

смёлый زړه وړ зрьвар.

смёна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت  
наубат м.; 2. (подростающее поколение)  
نسل насл м.

смерка||ться: -ется ماښام کېږي mā-  
шам кёжи, تياره کېږي тйарь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا ханда ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешн|й خنداوړ хандавар.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморка|ться كول سونې پزه паза сун  
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);  
 нндарá кавъл п. (نہےسو و ت. п.);  
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;  
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په  
 دا ده په كښې موڅه عقیده ده؟  
 бārá ки мо цъ акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش аріуш,  
 іанъм рánга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,  
 качá кавъл п. كچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.  
 смущённый хинг, پیکه піка.  
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —  
 مانا لارъл п.; нет — نه  
 معنی نه — e? مانا نا لاری;  
 в каком — e? مانا نه ئې څه ده؟

смычок м. مضراب мизрáб м.  
 снабдить, снабжать برابرول барáба-  
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-  
 лять).

снабжение с. رس рас м., تأمين тáмин м.  
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла лумрáй (сперва);  
 بيا له سره بيا له ساره (снова).

снег м. واورة واورا ж.; идѣт —  
 واورا واورا ږی.

снегопад м. د واورو اورښت  
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;  
 проводить — цен لړول кимáт  
 лъжавъл п.

снизу له لاندې څخه لанди ца.

снимать 1. كښل кшъл п.; — пальто  
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو  
 لاؤ кавъл п.; 3. (помещение) په  
 په كرا اخيستل п.; 4. фото  
 (د... څخه) عكس اخيستل

снѣмок м. عكس акс м., فوتو фотó ж.  
 снова بيا له سره بيا له ساره;  
 начинать — شروع کول  
 له ساره شورۇ кавъл п.

сноп м. ستري сатрýй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا  
 راورۇنکه дава ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,  
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи  
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول  
бастакāри кавъл п.; — машину  
د ماشين دъ машин бастакāри  
کول кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,  
راتوليدل rātoledāl; собралось много  
народу ډير خلك راتول شول дер халк  
ра̀толшвъл; 2. (намереваться) نيت کول  
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом  
نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха  
نيت مي دئی چه دء استيراهات  
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі  
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...  
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,  
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-  
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکيت милкнийāt м.;  
государственная — دولتي ملکيت даўлаті  
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولکل бехі, ټولکل билкүл;  
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,  
مهارت маhāрат м.; в — کاملاً кāмилан,  
په مهارت سره пь маhāрат сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-  
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو  
د اتحاد عالی شورا дъ шураві сосйāлис-  
ті джумhурйātуно дъ итиhād āлі шу-  
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі  
шурā; Совет Национальностей د ملیتو  
د ملیاتو شورا дъ милйāто шурā; Совет депутатов  
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو  
د زحمتکشانو دъ заhматкашāно дъ нумāй-  
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-



стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́ пь машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóнде пь га́да гóнда кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم  
согла́щаться راضى كېدل رáзи кедъл.

согла́шаться راضى كېدل рáзи кедъл.  
согла́шение с. موافقت کول мува́факáт кавъл п.

согла́шени||е с. معاهده муаһада́ ж.  
(договор); موافقه мува́факá ж. (согласие);

торгóвое - تجارتي معاهده таджа́ратí муаһада́; приходи́ть к -ю ته موافقى

мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل  
согрева́ть د معاهدې له مخې муаһаде́ ль м́хи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржа́ние с. (книги и т. п.) مضمون  
мазмун м.

соде́ржа́ть ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п. (заключа́ть в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода سودا ао́ве сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,  
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-  
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-  
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,  
 что... ڊپر افسوس كوم چه... дер афсós  
 кавъм че...

созвāть с.м. созывāть.

создавāть جوړول джорāвъл п. (стро-  
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-  
 зовывāть); تاسيسول тāsисавъл п. (осно-  
 вывāть).

создāние с. جوړونه джорāвъна ж.:  
 تاشكيل ташкил м. (организация); تاسيس  
 тāsис м. (основани.e).

создāть с.м. создавāть.

сознавāть پوهېدل поhedъл (пe).

сознавāться كول اعتراف этирāф кавъл  
 п. (пe).

сознāние с. شعور шóур м. (способность  
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

бe (чувство); потеря́ть - (بې سده) бe сдe  
 бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в  
 - په سد کېدل (راتلل) -  
 (рātлъл).

созна́тельно (намеренно) په قصد  
 касд.

созна́тельный پېژندونکي вазифā  
 пежандункай; قصدی касди (намеренный).

созна́ть(ся) с.м. сознавāть(ся).

созре́вāть, созрéть رسېدل раседъл.  
 پخېدل пахедъл.

созывāть راغونډول рагундавъл п.; بلل  
 балъл п. (приглашать).

сойтí с.м. сходíть.

сок м. اوبه объ ж. мн.; виноградный  
 - انگورو اوبه - дъ ангуро объ.

солдāт м. عسکر аскār м.

солёный تريو трив, مالگين мālгін.

солидāрность ж. همدردی hamдарди ж.

солíть وهل мālга ваһъл п.;

солнцe с. مالگه ачавъл п. (сун и т. п.).

лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*  
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*  
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*  
 намакдѝн *м.*  
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*  
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*  
 په دي شك مه لرئى - *можете не (пѣ)*  
 пѣ де шак ма ларъѝ.  
 сомнѣни||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*  
 кого - *я в том, что... چه... . . .*  
 хиш *шак нѣшта че...*  
 сон *м.* خوب *хоб м.*  
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*  
 итила *варкавъл п.*  
 сообщѣние *с.* 1. *таг аѵ* *таг*  
 اورگادی - *железнодорожное*  
 د اورگادی *таг аѵ* *раѝаг;*  
 2. *(известие)* *хабар м.*  
 сообщѝть *см.* сообщѝть.  
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*  
 равъл *п.*  
 сооружѣние *с.* ودانئى *ваданъѝ ж.,*

سپورتى - *спортѝвное* *имарат м.;*  
 ودانئى *спортѝ ваданъѝ.*  
 соответствовать *كپدل* *(мطابق)*  
 (د... سره) *кедъл* *мунасъб*  
 (мутабѝк) *барѝбаредъл* *(پر).*  
 соотѣчественник *м.* وطنوال *ватанвал м.*  
 соперник *м.* رقيب *ракиб м.*  
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрѝно ж.*  
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртѝѝ*  
 кавъл *п.* (د... سره).  
 сопротивлѣние *с.* مقاومت *мукавамат м.;*  
 د... پر خلاف مقاومت *оказывать*  
 كول *дѝ... пѣр хилѝф* *мукавамат кавъл п.*  
 сопротивляться *كول* *мукава-*  
 мат кавъл *п.*  
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусѝбакѝ ж.;*  
 د غيرو ايستلو مسابقه *ѝя по борьбѣ*  
 د حفاستي *ѝя в бѣге* *реж истълѝ*  
 مسابقه *мусѝбакѝ;*  
 د دزفاستي *мусѝбакѝ.*  
 соревновѝться *كول* *мусѝбакѝ*  
 (د... سره) *кавъл п.*  
 сорѝть *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت  
хът м.

сорт м. درجه дараджа ж., رقم рақам  
м., سورت сорт м.: пёрвый - لومړۍ درجه  
лумрѣй дараджа.

сосёд м. گونډۍ гавандай м., همسایه  
хамсаѣа м.

сосіски ж. мн. ساسیج сасідж м.

сосна ж. کاج кадж м.

соста́в м. جمله джумла ж.; عمله  
амала ж. (личный); в -е на́шей деле-  
га́ции 15 челове́к زموڼږ په هیئت کښې  
دی پنځلس کسه دی  
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-  
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت  
په جمله کښې راغلی یم  
ста́н дъ найа́т пъ джумла́ ки ра́гълай йѣм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)  
ترتیبول тартибавѣл п.; 2. (сочинять)  
کول (تالیف) тадвін (таліф)  
кавѣл п.

состояни||е с. حالت hāлат м.; я не в  
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي  
да зма́ дъ ласа́ на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت  
хайа́т дъ... ца خڅه مركب و  
мурака́б ву.

состо||яться کېدل кедѣл; вѣчером  
-йтсѣ کنسرت وشي ма́шам бъ кансарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.  
состязáться کول مسابقه мусабакá  
кавѣл п.

сосу́д м. لوبڼۍ ло́шай м.;  $\diamond$  кровенос-  
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д  
жванду́н м.; ми́рное - په سوله کښې گډ  
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-  
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkārī



кавъл п. (د... سره); کار کول kār kavъл  
п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;  
международное - بين المللى همکاری байн-  
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-  
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое  
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ  
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف  
таліф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,  
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) کول (د... سره).  
خواخوږى (hamdarđi) kavъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه  
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-  
ских обществ дружбы и культурной связи  
с зарубежными странами له نورو هېوادونو  
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروى  
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د  
достѣй аў калтурі равāбѣто дѣ шураві  
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических  
Республик د شوروى سوسيالىستى  
جمهوريتونو اتحاد  
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى  
дѣ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дѣ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад  
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,  
ژغورونكي -ая лóдка د نجات  
ژغورونكي - пояс  
ژغورونكي - жғорунке берѣй;  
ژغورونكي - жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл п., *ندجات وارکول* п.,  
 наджат варкавъл п., *خلاصول* хлāсавъл п.  
 спасение с. *نجات* жгоръна ж., *ندجات* ж.,  
 наджат м., *خلاصون* хлāсун м.  
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше  
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.  
 спасти см. спасать.  
 спать *خوب کول* хоб кавъл п.; ло-  
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-  
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.  
 спектакль м. *نداره* нъндарā ж.,  
*ورځني* — *نومائش* нумайэш м.; дневной —  
*نومائش* врадзанай нумайэш.  
 спелый *پوخ* пох.  
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, *له اوله* ль авāла.  
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...  
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.  
 спеть *سندرې ويل* сандъра вайъл п.  
 специалист м. *متخصص* мутахасъс м.  
 специальность ж. *تخصص* тахасус м.  
 специальный *مخصوص* махсус.  
 спешить *کول (تلوار) بېره* бйра (та-

лвāр) кавъл п.; — на поезд *ته اورگاډي*  
 оргāди та пь бйра тльл;  
 ваши часы — *ات وړاندي ځي* ат  
 стāси сāат врāнди дзи.  
 спешный *فوري* фаурй.  
 спиная ж. *شا* шā ж.  
 спирт м. *الکول* алкóл м.  
 список м. *فهرست* фиһрйст м.  
 спички ж. мн. *اورلگيت* орлагйт м.,  
*يوه قطي* — *کوکړ* гогар м.; коробка —  
*کوکړ* йавā кутъй орлагйт.  
 спокойно *آرام سره* арāм, *په اطمینان سره* пь  
 итминāн сарā, *په ډاډه زړه* пь дāдā зръ.  
 спокойный *آرام مطمئن* арāм, мута-  
 маййн, *خاطر جمع ښه* дāдā; будьте —  
*اوسې (مطمئن)* хāтьрджāм (мутамаййн)  
 óсьй.  
 спокойствие с. *آرامی* арāмй ж.  
 спор м. *بحث* баһс м.; *مناقشه* мунақашā  
 ж. (ссора).  
 собрать *کول بحث* баһс кавъл п.;  
*کول مناقشه* мунақашā кавъл п. (со-  
 41 Русско-афганск. сл. 641



сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم  
 zá rákrŷŷi че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*  
*ж.*; эти вѣщи пользуются большим -ом  
 لری شیان دغه شیان دیر رواج لری  
 راءدج لاری; ◇ без -а بی اجازی *беа-*  
*джэзэ*.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;  
 ◇ *шина* -тіла *پنچر شو* *тэйр* *пан-*  
*чэр шу*; *мяч* -тіл *توپ نه باد ووت*  
*ль топ* на *бад* вѹвот.

спускаться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл*.

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустыя *پس* *пас*, *وروسته* *врѹста*.

спутник *м.* *مل* *мал* *м.*; ◇ *искусствен-*  
*ный* - *مصنوعی* *маснуи* *спо-*  
*жмѣй*; *запускать* - *مصنوعی*  
*کول* *маснуи* *спожмѣй*  
*هاو ته خوشی* *кول*  
*هافا* *та хуши* *кавѣл* *п.*

сравнени||е *с.* *مقائسه* *мукайсэ* *ж.*;

по -ю *с...* *و... نسبت* *нисбат*  
 въ... *та*.

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*  
*мукайсэ* *кавѣл* *п.* (*د... سره*); 2. (*де-*  
*лать равным*) *اوارول* *аваравѣл* *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* *пѣ* *йаў* *вэр* (*в один*  
*приём*); *سم دستي* *пѣ* *йавѣ* *ан*,  
*самдасті* (*сейчас же*).

средá I *ж.* (*окружение*) *محيط* *муһит* *м.*

средá II *ж.* (*день недели*) *چارشنبه* *чэр-*  
*шамба* *ж.*

среди *په منځ كښي* *дѣ...пѣ* *мандз* *ки*.

срѣдн||ий *منځني* *мандзанай*; *Срѣдняя*  
*آسيا* *асія* *асійэ*; *муж-*  
*чина* - *په سړي سر* *пох* *сарай*; ◇ *в*  
*-ем* *په متوسط ډول* *пѣ* *мутакасѣт* *даўл*.

срѣдств||о *с.* 1. *وسيله* *василэ* *ж.*; *چاره*  
*чэрэ* *ж.* (*способ действия*); -а *свѣзи*  
*د تگ او راتگ وسائل*  
*васайл*; 2. (*лекарство*) *دوا* *дава* *ж.*,  
*دارو* *дару* *м.*



срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá  
ж. (промежуток времени); в — پر وخت  
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری  
фаурí сипарышт; — ая телеграм-  
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы  
گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (провали-  
вать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;  
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нá-  
кáмедъл.

ссóра ж. مشجره шхáра ж., شجره му-  
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-  
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی  
دے شورавí сосйáлисті  
джумһурйатúно итиһáд.

ссы́лка ж. (на что-л.) استناد истинáд  
м., حواله һавáла ж.

ста́вить اينبودل ишодъл п.; — стакáн  
на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пър мез бáнди ишодъл; — тер-  
мометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл  
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нýве дрá-  
мá шодъл п.

стадиóн м. لوبغالی лобгáлай м., ستديوم  
стадйúм м.

ста́дия ж. مرحله маршáлá ж.

ста́до с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакáн м. گيلاس гилáс м.

Сталинабáд ستالين آباد стáлинанáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

ста́лкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра  
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандáртный يو ډوله ښاؤ دáвла, متحد  
مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá  
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-  
ла) корúна.

станови́ться کېدل кедъл; — учíteлем  
ښوونکی ښوونкай кедъл; ста́ло  
تیاره شوه тйáрь шва; — в óчередь  
کتار ډرېدل катáр даредъл.

станок м. دستگاه дастга́ ж., ماشین mā-  
шín м.

станция ж. تېسىن тэсьн м.; конечная  
— вустай тэсьн; узловая  
— مرکزی تېسىن марказі тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошыш кавъл  
п., زیار ایستل зйār истъл п.

старик м. بودا буда́ м., سپین پیری  
спинжірай м.

старт м. شروع шурұ ж.  
стартовать (пайл) کول شروع шурұ  
(пайл) кавъл п.

старуха ж. سپین سړې будый ж.,  
спинсаре ж.

старший تر ټولو мъшр; самый —  
مشر ټولو тър тóло мъшр дый; — ая сест-  
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر  
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель  
سار ښوونکي сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пъхвāнай;  
мой — друг دوست زما зма  
пъхвāнай дост.

статистика ж. احصائيه иһсāйā ж.  
статуэтка ж. کوچنی مجسمه кучный  
муджасамā ж.

статуя ж. مجسمه муджасамā ж.  
статья I см. становиться.  
статья II درېدل даредъл; часы ста́ли  
گری ساعت نه چلېږي саāt на чалéжи,  
ولاره ده гарый валāра да; ◇ во что́ бы  
то ни ста́ло هر قيمت چه وي нь һар  
кимāt че ви.

статья ж. (в газете, журнале) مقاله  
мака́ла ж.; передовая — سرمقاله сарма-  
ка́ла.

стекло с. ښینه ښишā ж.  
стеклянный ښيښي ښишайи.  
стелить خورول гваравъл п.  
стена ж. دېوال девāл м.  
стенгазета ж. (стенная газета) دېوالی  
девāли ахбāр м.  
степень||ь ж. درجه дараджā ж.; учёная  
— علمی درجه илми дараджā; первой  
— لومړۍ درجې дь лумрый дараджэ;

تردي اندازې چه... ..  
о такой —и, что... ..  
تър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.  
стереокино с. سټيريوسينما стерйоси-  
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-  
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي  
تاسي نه تاكليف نه دركوم?  
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,  
на йāст? زما په hāзърый танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.  
аслōб м., سبک сабк м. (литературный  
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш  
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (бельё) کالی پرېمينځل кālī  
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुпедъл;  
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-  
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلي далый ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt  
ларъл п.; сколько стоит? په څو ورکوي?  
пъ цо варкаве?, قيمت ئې څه دئ?  
йе цъ дый?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —  
کنېښتل та кщенастъл.

столб м. ستن стын ж., پايه пайā ж.,  
داگه дагā ж.

столик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]  
[кучнай] мез м.

столица ж. پايتخت пайтāхт м.

столкнуться см. стáлкиваться.

столовая ж. خورنځي хваръндзай м.;  
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в  
квартире).

столько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-  
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى  
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —  
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с  
пори хва; держаться в — е от...  
له... цха гоша  
пата кедъл; له... цха гонге пате кедъл  
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-  
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;  
—и мира طرفداران سولى د دь сули тараф-  
даран, غوبنتونكى سوله سۇلا гуштунки.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн  
м.; — такси اڤه تاكسى د دь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у  
стола دئى ولار ته دى مېز تا дай мез та  
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى  
дакике дарэжи; стоите! ودرپوى!  
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафха ж.,  
مخ مخ м.,  
странный عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни  
د خان بيمه  
имущества  
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستى стьн ж.

стрельба ж. تېكهار такаһар м., ډزى  
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштыл п., ډزى كول  
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада  
кавъл п., هڅه كول хаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول  
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى) кайчи  
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول сар



вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar  
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгир.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت  
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-  
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,  
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамирāti.

строительство с. تعمیر тамир м.,  
جوڑوونہ джоравна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول  
вадāнавъл п.

строй м. نظام низām м., رژیم режим м.

стро́йка ж. تعمیرات тамирāt м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка  
کجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی  
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр  
د تار لرونکو آلاتو آرкестра  
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی  
дъ āли шовъндзіи зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده  
کوونکی дъ āли шовъндзіи зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درб драб м.

стул м. چوکی чаўкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-  
порый ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)  
درجه дараджа ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь  
زرہ -ит вар такавъл; сердце -یت  
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-  
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ  
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبہ шамба́ ж.

сугро́б м. د واورو دپری-  
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамá ж.;  
مؤہاکمہ ж. (разбирательство); вер-  
хо́вный - عالی محاکمه маһкамá.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمي لاندی نیول тьр мунакамэ ланди нивъл п., محاكمه كول мунакамá кавъл п.; قضاوت كول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه بنكاره كول кавъл; ♦ игру судыл... په حكمت د... دى... لوبه وشوه пь хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرى берьй ж.

судоходный: — канал د بېريو [د چلېدلو] канал [дь берьйо [дь чаледьло вар] канал м.

судоходство с. د بېريو چلېدل дь берьйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضى казй м.; 2. спорт. ريفرى рифри м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست كول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблаг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره мерь м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه ښьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخارى сухарй ж. мн.

сухой وچ вьч.

сушёный [شوى] وچ вьч [шьвай].

сушить وچول вьчавъл п.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهيت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخيستل пь лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;  
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;  
 2. (пойти куда-л.)  
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть  
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن  
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,  
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ  
 мѣрга, نیک بختانه никбахтāна.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-  
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,  
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-  
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)  
 په نظر کېڼي نیول п.;  
 2. (слыть) بلل (گڼل) кшѣл  
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-  
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)  
 د امریکا متحده اضلاع  
 да азлā, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,  
 کانگریس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,  
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,  
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм  
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;  
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на  
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

## Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت  
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъй. دى سار дард голъй.

таблица ж. گرافیک график м., جدول  
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н  
шуравӣ сосиалисти джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́кӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,  
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته په пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى  
د لوبى дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де  
داؤل (таким образом); сде́лайте - داسى  
دومره (настолько) داسи вукрьй; 2. (настолько)  
دومره; ◇ бу́дьте - добры мهربانى  
حکه چه وکړئ меһрба́ни вукрьй; - как چه  
دزъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد  
шь на йе бад.

та́кже هم һам.

так||о́й داسи да́си; -им о́бразом په  
داسи пь да́си сурат; - же  
همداسи һамда́си; в -о́м слўчае  
داسи маукэ ки; кто он -?  
هغه څوک دئى?



таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى  
ри истидáд ларúnкай, маһир māhír.

Тáллин تالين tāлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; — досмóтр  
гумрукі палатъна; — сбор  
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго ж. تانگو.

тáнец м. رقص ракс м. ناچا ж.,

танцевáльн||ый дъ нацá; — ая  
мúзыка موسيقى мусики; —  
— коллектív رقصانو ډله  
дъ ракáса̀но  
дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب gāб м.; мéлкая —  
ژور — غاب; глубóкая —  
ژور жавáр gāб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совéт-  
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкéнт تاشكند tāшкáнд.

тащítь كښل n., كښل n.  
n. (тянуть, волочить); وړل n.  
(нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня  
таёт كېږي نښه اوږه اوږه  
кёжи.

Тбиліси تبيليسي тбиліси.

твёрдый كلاк, سخت, تينگ  
тинг.

тво||й ستا stā; где — бага́ж? سامان  
ستا چيرى دئى?; ёто  
— и кнiги? دا ستا كتابونه دى?  
китáбуна ди?; ёто не — ې  
дело په دا په  
ارى لارى. تا ډا په تارى لارى.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه hāga; а где те кнiги? هغه  
کتابونه چيرى دى? هغه  
کتابونه چيرى دى?

теáтр м. تياتر tйáтр м.; драматiчес-



тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما  
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام  
грамм м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز  
тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадан м.; 2. физ. جسم  
джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ایب . телабіб.

телятина ж. د سخوند ر غوبنه  
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بیا خو  
чем скорѣе, — лүчше چه ژر وی  
цōмра че жър ви  
haгōмра бь ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كهدل тйārь кедъл; — et  
тйārь кѣжи.

темнотā ж. تیاره тйārь ж.

тѣмный тйārь.

темп м. گرندی توب  
грандитōб м.,  
жървāлай м.

температүра ж. حرارت харāрат м.

тенистый سيوري لرونكي  
сйōрай ларун-  
кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настōльный —  
пинг-пōнг پينگ پونگ  
дъ тѣнис лōба кавъл л.  
د تينيس لوبه كول

тѣнисіст м. د تينيس لوبغاري  
лобгāрай м.

тѣнисістка ж. د تينيس لوبغاري  
тѣнис лобгāре ж.

тѣнисный د تينيس  
дъ тѣнис; — корт  
د تينيس دگر

тѣнь ж. سيوري  
сйōрай м.

теōрия ж. تيوري  
тиорі ж., نظريه  
назарийā ж.

тепѣрь اوس ос.

теплō I с. تودوالي  
тодвāлай м.

теплō II: сегоднѣ — ده  
нн навā таудā да; в кōмнатѣ —  
په کوته  
пъ котā ки навā тау-  
дā да; мне — زه  
зъ тод йъм;  
одевāтсья — تاوده  
тавдъ кали агостл

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.  
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول  
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая  
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**  
 هرکلی تود тод паркълаїй.

термóметр *m.* ترمامیتر термāмітр *m.*

тёрмос *m.* ترموز термўз *m.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر  
 сабїр.

терпéние *c.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *m.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول  
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل  
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه  
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,  
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت  
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~  
 дзāй танг дьїй.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ  
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)  
 نژدی нъждé.

тéсто *c.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *m.* سخر схър *m.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *m.* (*мн.* ترندی  
 трāнди).

тéхник *m.* تخنيک технїк *m.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *m.*

тéхникум *m.* بنوونځی техникї  
 шовъндзāй *m.*

течéни||е *c.* جریان джарїāн *m.*; по ~ю  
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;  
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~  
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *m.* زمري змарāй *m.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,  
 مطبعه матбаā *ж.*



тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ  
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.  
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *لويہ تبه* тифус м., *تيفوس*  
тѣба ж.

тихий 1. *خاموش* чуп, *غلی* гѣлай,  
*хамуш*; 2. (*спокойный*) *كرار آرام*,  
*карар*.

тихо: — говорить *په ورو ورو ويل*  
вро-вро вайѣл л.; стало — *چپه چپائی شوه* —  
чупа-чупайи шва.

тише! *چپ شي!* чуп шѣй!

тишина ж. *چپه چپائی* чупа-чупайи ж.,  
*хамуши* *хамуши* ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا*  
лѣ м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāga; он узнал то, что ему  
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*  
ць ѱе че пѣ кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله... کله...*  
кѣла... кѣла...; то тут, то там  
*دلته کله کله* кѣла дѣлта кѣла  
hалта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*  
*زه ستا سره هم* зѣ ста сара дзѣм.

товар м. *مال* мāl м., *شیان* шйāн м.  
мн.; ходкий — *لرونکی شیان* —  
*равадж* ларунки шйāн; —ы ширόкого  
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*  
дъ халко дъ иптнаджато зарури  
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андивал м.; *ملگری*  
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāga вахт; ◇ — как  
*هغه* hāga вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱани.

то́же *هم* нам.

ток I м. *ول* ол. *جریان* [د برق] [дъ барк]  
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-  
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری  
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو  
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)  
واڼل n.; نه — ې منیا! (تپل) پوری  
ما مه پوری (تپل) وهل! — ядро  
غونډاری اچول  
ځنډاری (гулулэ) ارتاو n.

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;  
نه — یتесь! کوی! مه کوی! تپلماتپل  
телмател  
ма кавъй!

толкнúть см. толкáть.

толпá ж. سراوره سړاوړه ж.,  
د خلکو خلکو  
дъ хáлко луджум м.

толчóк м. تكان тькáн м., тел м.

тóлько йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه  
د سره بانجنو  
объ ж. мн.; — сбус  
د سره بانجنو  
роб м.

тóнкий нарай, نازک нáзък.

тóнна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тонúть ډوبېدل дубедъл.

тóпливо с. بالن بالъи м.,  
د سون مواد  
дъ свън мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت  
تاجарат кавъл  
n.; магазин — ۇет до восьми часов  
вэчера  
دوكان د ماينام  
تر اتو بجو پوری خلاص  
دئی دукáн  
دъ машáм тър атó баджó  
пори  
хлáс дъй; магазин  
сегóдня не — ۇет  
نن  
دوكان تړلی دئی.  
нън дукáн тарълай дъй.

торгóвля ж. تجارت  
تاجарат м.

торгóвый تجارتی  
تاجараті.

торгпрéд м. (торгóвый  
представитель)  
تاجاراتی  
نماینده

торгпрéдство с. (торгóвое  
представи-  
тельство) تجارتی  
نمایندگی  
تاجараті  
نمایانداگی ж.

торжéственн||ый رسمی  
расмі; — ое от-  
кры́тие پرانسته  
رسمی  
расмі  
праиштъна.

торжествó с. (праздник)  
 جشن  
джашип  
м., اختر  
ахтар м.



дарпайа кшъта кедъл.  
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول  
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-  
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на  
 это — уется много времени د دې دپاره  
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт  
 пькарэжи.

трéнер м. ماشق ورکونکی машк вар-  
 кавункай м.

тренировáть ماشق ورکول машк вар-  
 кавъл п.

тренировáться ماشق کول машк ка-  
 въл п.

тренирóвка ж. ماشق машк м., تمرين  
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу  
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. دري ځنډی дрецъндай  
 м., مثلث мусалас м.

трéхэта́жный پوره дре пура.

три دري дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-  
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды دري واره дре вара.

трикота́ж м. کاش اوښنه кашобдъна  
 ж.; د دې د کاش اوښنه شيان  
 шйан м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کاش  
 اوښنه شيان дь кашобдъни шйан м. мн.

трина́дцать ديارلس дйарлас.

три́ста سه دري дре сава.

трóгать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-  
 ками не — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — лас ваһъл мамну́ ди.

трóе دري کسه дре каса.

тройно́й: — прыжóк توپ کا-  
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.



трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.  
тротуа́р м. د پليو لار дь пълио лар  
ж., خړه لار царá лар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш  
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп  
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-  
лифу́н гважа́й м.

труд м. 1. (работа) كار кáр м.; 2.  
(усилие) زيار زйáр м., زحمت заһма́т м.;  
без -á بېله زيار خڅه -á ца;  
с -óm په زحمت -óm пь заһма́т; 3. (произве-  
дение) تاليف тaли́ф м.

трудиться كښل زيار زйáр кшъл п.,  
كار كول кáр кавъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.  
трудодéнь м. د كار ورځ дь кáр врадз ж.  
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйáр хва-  
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى кáр каву́н-  
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله дáла ж., هيئت һайáт м.

трусы́ мн. چوتى чотáй м., تنكه тана-  
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى кáли м. мн.;  
вечéрний - د شپې كالى дь шпе кáли; 2.  
(одевание) توالت туáлét м.; занимáться  
-ом د زيار جوړول (سينگار كول) -ом  
джо́равъл (синга́р кавъл) п.; 3. (уборная)  
د نارينه و - نارинéо ташна́б м.; мужско́й  
- د نارينه و ташна́б; же́нский -  
د ښځمنو تاشناپ дь шьдзмéно таш-  
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности  
د توالت شيان дь туáлét шйáн м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й  
(упругий).

туда هاته һáлта; -и сюда دي  
آخوا á хва́ де хва́.

тума́н м. لړه лъ́ра ж., خوپ хуп м.

тума́нн||ый: -ая погóда ده دباندى  
دبáнди лъ́ра да.

Тунíс تونس тунíс.

туннéль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки  
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان  
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی  
شورایی سوسیالیستی جمهوری  
туркменский ترکمنی туркмані.  
турнир м. مسابقه мусабакá ж.  
түрок м. ترک турк м.  
Турция ترکیه туркийá.  
тут (здесь) دلتہ дьлта; кто شوک ?  
цок йе? ئی؟

түфли ж. мн. پنی паіе ж. мн., بوتونه

бутуна м. мн.; лакированные - براقی

баракі паіе. پنی

туча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مر کول мьр кавьл п.,  
гулавьл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяча ж. زر зьр; ~и людей په  
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی  
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی  
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт  
(трудный).

тянуть (тащить) کښل кшьл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد  
имтида́д ларьл п., اوړدېدل уждедьл;  
2. (о времени) تېرېدل тередьл.

## У

у 1. (возле, около) ته... ..та  
нъждé; у гостиницы ته نژدې  
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...  
دъ... ..цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларьм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джару кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лау кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавѣна ж.; 2. с.-х. *لو* лау м.

уборная ж. 1. *تشی تاشناب* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жѣнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шьдзмѣно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринѣо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребѣло вахт м. *د رېلو وخت* дъ ребѣло вахт м. *پا کوونکې* пāкавѣнке ж. *کول* убирать см. убирать.

уважаемый *مؤتمن* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمن* муһтарáм һамкáр; ~ товарищ! *دوست! د ښاغلی شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стѣрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *زیاتول* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).





уговáрива||ть, уговорíть كول راضى *rā-*  
 зí кавъл *n.*; پوهول понавъл *n.* (*убеж-*  
*дать*); не -йте меня كولو راضى *зма* дь *rāzī* кавълó  
 кошъш *mā* кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دى  
 стáси нхтйáр дъй; что вам -? تاسى  
 тáси цъ гвáръй?; ёсли вам -  
 كه مو, كه تاسى غوارى, كه تاسى غوارى  
 هر يو - هر خاشا ви; кто - هر  
 har йаў, هر цок; что - هر  
 har цъ шай че ви; как -  
 هره په په هره طريقه چه خوبه مو ده  
 тарикá че хвáша мо да; когда -  
 هره په په هره موقع كښى چه وي  
 ви; где - هر چيرى چه وي -  
 هر چيرى چه وي.

угóл *m.* گوت *got m.*; на углу گوت  
 په گوت كښى باندې; в углу  
 په گوت كښى.

уголь *m.* سكور *скор m.*; ка́менный -  
 د ډبرى سكاره.

угольн||ый د سكور; -ая шах-

та дъ дабáри дъ *скарó* кан.

угощáть *до́бъй* та балъл *n.*,  
 ته بلل *до́бъй* та балъл *n.*,  
 مهلمستيا كول *мелмастйá* кавъл *n.*

угощéние *c. 1.* (*действие*) مهلمستيا *мел-*  
*мастйá ж.*, ته بلنه *до́бъй* та  
 балъна *ж.*; *2.* (*едá*) *до́бъй ж.*,  
 خوراك *хварáк m.*

угрóза *ж.* دامكى *дамкí ж.*, تهديد  
*м.*; خطر *хатáр m.* (*опасность*); - *пора-*  
 жéния *дъ* ماتى *хорло* خطر  
 хваръло хатáр.

удава́ться کاميابدل *ка́мйáбедъл*; мне  
 удалóсь... موفق شوم...  
 شوم... *мувафáк*  
 швъм...

удалíть(ся) *см.* удалять(ся).

удалять *кшъл* *кшъл* *n.*,  
 ايستل *кшъл* *n.*; - *зуб* كښل  
 غاښ *гáш кшъл*; - *с поля*  
 له ډگر نه ايستل *ль дъгър на истъл.*

удаля́ться *кшъл* *лири* *кедъл*; *تلل*  
 (уходить).

уда́р *m.* وهنه *вахъна ж.*, وار *вáр m.*



удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с  
большим -м په دېره خوبى пь дэра  
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل  
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم  
нън дзъм; они уехали دى تلى дуи  
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس  
пура двόлас бадже ди; я - го-  
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам  
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-  
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-  
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه gúta ж.; завязать -

كول گوطه gúta кавъл п.; 2. (свёрток)  
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл  
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر  
د زموڭ د روانېدو وخت معلوم كرئى  
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)  
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы روابط دوستى  
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~  
فردول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى ла́р шову́нкай  
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра  
кавъл п., ښوول шовъл п.; - доро́гу  
لار ښوول ла́р шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл  
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زръ ъе бад шу,  
وگرځېد سر ئې سار ъе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل  
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی  
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;  
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-  
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)  
 барбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна  
 ж., پيچکاری пичкарӣ ж.; сделать ~  
 پيچکاری کول пичкарӣ кавъл *n.*

Украина اوکرائين украин.  
 украинец *m.* اوکرائيني украинна́й *m.*  
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی  
 дь украин шурави  
 сосй̄алистӣ джумһурӣат.

украинский د اوکرائين дь украин.  
 украсить *см.* украш́ать.  
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,  
 تښتول тьштавъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл  
*n.*, سينگارول сингаравъл *n.*  
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

сингаредъл *m.* *мн.* (действие);  
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам каву́н-  
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*  
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл  
*n.* (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-  
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).  
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.  
 уладить, улаживать (разрешать) حل  
 ځول җал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.  
 ўлиц|а ж. واټ ва̄т *m.*, کوڅه куца́ ж.;  
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-  
 фӣк *m.*

уловка ж. چل чал *m.*  
 улож́ить(ся) *см.* укла́дывать(ся).  
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*  
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.  
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).



улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,  
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای  
дай лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,  
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд  
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез  
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مینخل مَخ-و-لاس  
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مینخل مَخ-و-لاس  
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شیانو لویه مغازه  
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.  
уносить ورل връл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-  
бандй ж.

упако́вывать کول باربندی бәрбандй  
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس  
кыби شيان اينږودل пь бакс ки шйан  
ишодъл п.

упа́сть غوزارېدل лведъл, لوېدل  
зәредъл.

упла́чивать کول تاديہ тадийа кавъл  
п., ورکول بایا варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول  
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى  
даул сарсарй даул зъкр  
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;  
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл  
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل  
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-  
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار  
د... تر لار شو... дь... тьр лār шо-  
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول  
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)  
چلول چالавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق  
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-  
мрин (машк) кавѣл п.

упругий ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر  
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундўк м.; избира-  
тельная - د رايو د پانو صندوق -  
дь пāно сундўк.

уровень м. معيار савийā ж., سويه  
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -  
дь жванд савийā; семьсот метров над  
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره  
ль баһр ца овѣ сāва мѣтра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-  
сўл м.

урожайность ж. حاصلخيزى hāсил-  
хизī ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронить له لاسه پر پوتل له لاسه  
ватѣл; я -ل پلآتوک له لاسه  
дисмāл ми лѣ лāса вўлвед.

усадить, усаживать كښېنول  
кше-  
навѣл п.

усилие с. كوشښ كوشѣш м., سعي  
ж.; общими - يامى زيار سعي  
пѣ гāда сāн аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...  
د... د... пѣ шарт; ни при ка-  
ких - يه هېڅ شرط -ях  
пѣ һиц шарт.

условиться, условливаться كول  
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāт м.; оказыва-  
ть - ي كول خدمت хидмāт кавѣл п.;  
к вāшим - ام حاضر يم  
стāси хидмāт та hāзѣр йъм.



устраиваться 1.: как вы устроились?  
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟  
 дьй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟  
 кār мо цьнга дьй? (о работе); 2. (налажи-  
 ваться) كېدل ښه ښه кедъл.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت  
 джоръшт м., ترکیب таркіб м.; 2. (ме-  
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл  
 п.; — место محای ورکول дзай варкавъл;  
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)  
 تصویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;  
 غلی ځلي ځلي кедъл (умолкать); боль  
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول  
 тьнда матавъл п.

утомительный ستړی کوونکی стъррай  
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стъррай ж.

утомлять ستړی کول стъррай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стъррай кедъл.

утренний د سهار ډ сдъ саһар; — завтрак  
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов  
 د سهار پر اتو بجو утра  
 ډ сдъ саһар пър атó  
 баджó; доброе — سهار مو په خير  
 саһар мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —  
 нън саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —  
 بارکی برقی уту.

ухá ж. د کب ښوروا ځб шорва ж.

ухаживать پاملنه کول палъл п.;  
 پاملارېنا کавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ځواж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-  
 недъ м. мн.; перед самым —  
 د تگ —ом



уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعليم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби), گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пә... ки гадун кавъл п.

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби), گدون гадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пә... ки гадун кавъл п.

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пә... ки гадун кавъл п.

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пә... ки гадун кавъл п.

уче́бник м. كتاب درسى дарси́ ки-  
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимӣ; — ое заведе-  
ние بنوونخى шовъндзай м.; — год تعليمى  
تعليمى كالتәлимӣ кәл.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعليم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى  
здакрай м.; پيرو пейрав м. (последова-  
тель).

уче́ный 1. прил. علمى илмӣ; 2. м. عالم  
альм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-  
сәйә ж. (статистика); закрыто на —  
د موجودى او حساب له امله ترلې ده  
дъ мауджудый аў হিসаб лъ амала та-  
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى шовъндзай м.;  
техническое — تخنيكى шовъндзай м.

учи́тель м. بنوونكى шовункай м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...  
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;  
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета  
*زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق*  
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

## Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить  
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,  
*فاکولته* факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?  
*ستاښ نوم څه دئ?* нум ць дьй?  
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйа́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مدل мод м.  
 фашизм м. فاشيزم фāшїзм м.  
 фашист м. فاشيست фāшїст м.  
 февраль м. فروري фарварї ж.  
 федерация ж. فدراسيون фидирāсїун м.  
 фейервѣрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,  
 اورلوبي орлобї ж.  
 ферзь м. шахм. وزير вазїр м.  
 фѣрма ж. فارم фāрм м.; молочная —  
 د شيدو фарм.  
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله  
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ  
 د نړۍ د جوانانو فستيوال  
 фестивāл.  
 фѣтров||ый کراستی د دь кра̄сти; —ая  
 шляпа کراستی شاپو د دь кра̄сти шāпó.  
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-  
 баз м.  
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-  
 база ж.  
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-  
 базї ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.  
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-  
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-  
 сложенце); مورہ морā ж., گوت гоt м.  
 (шахм.).  
 фигурист м. د کنگل رقص дь кангāл  
 ракāс м.  
 фигурн||ый: —ое катāние د پاسه د کنگل  
 د کنگل дь кангāл дьпāса нацā ж.  
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.  
 физика ж. فزيک физїк м.  
 физиологя ж. فزيولوژي физиоложї ж.  
 физическ||ий 1. (относящийся к физике)  
 بدلي физикї; 2. جسماني, بدلي  
 баданї; —не данные قابلیت جسماني  
 جسماني کابليآت; —труд کار  
 جسماني کار.  
 физкультура ж. ورزشи варзїш м.  
 физкультурник м. ورزشکار варзш-  
 кār м.  
 физкультурница ж. ورزشکاره варзшкār-  
 ра ж.

филателист м. د پوستي د تکت شوقی  
 дъ постэ дъ тікиті шаукіі м.  
 филателия ж. د پوستي د تکت شوق  
 дъ постэ дъ тікиті шаук м.  
 филиал м. خانگه цанга ж.  
 Филиппины филипайн. فليپائن  
 филолог м. پوهاند ژب жъбпоһанд м.  
 филология ж. پوهنه ژب жъбпоһна ж.,  
 филалогія ж. فلالوژی  
 философ м. فيلسوف файлусуф м.  
 философия ж. فلسفه фалсафа ж.  
 философский фалсафи. فلسفی  
 фильм м. فلم филм м.; мультиплика-  
 ционный — ميکي موز فلم филм;  
 цветной — رنگه فلم филм; сн-  
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл п.  
 фильтр м. فلتير филтар м., ننوونى  
 вунай м.  
 финал м. спорт. فائىل файна́л м.;  
 выйти в — په فائىل كښى شاملېدل  
 файна́л ки шамиледъл.  
 финальн||ый спорт. د فائىل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائىل дъ файна́л  
 лоба.  
 фíниш м. спорт. فينىش фíниш м.  
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينىش سمه  
 дъ фíниш сама лар ж.  
 Финляндия فنلند финли́нд.  
 финн м. فنلندی филинда́й м.  
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,  
 فنلندی  
 финли́нді.  
 фиолетовый چنپيا चुिया.  
 фíрма ж. کمپانى компāні ж.,  
 شرکت  
 шаркāt м.  
 флаг м. بيرغ байра́г м., جنده  
 джандá ж.; поднять — پورته كول  
 байра́г  
 порта кавъл п.  
 флакóн м. كوچنى بوتل  
 кучна́й бутáл м.; — духóв  
 د عطرو کوچنى  
 дъ атрó кучна́й бутáл.  
 фланéль ж. پللىن палала́йн м.  
 флéйт||а ж. شپىلى шпелъ́й ж.; играть  
 на — وهل  
 шпелъ́й ваһъл п.  
 флот м. بحرى قوا баһри́ кувá ж.



д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**  
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

**ФНРЮ** (Федеративная Народная Рес-  
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى  
 дь йугославѣйѣ итинадѣ  
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,  
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,  
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —  
 баркѣ дѣвѣ. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,  
 фавѣра ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,  
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣано ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**  
 кѣркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**  
 кѣркѣй **кѣркѣй** پورى **кѣркѣй**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**  
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**  
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,  
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**  
 ахистѣл п. اخيستل **акс**  
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,  
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсхѣнѣ ж.**  
 (мастерская); فوتوگرافى **ж.**  
 (занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**  
 тонѣманѣгар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**  
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**  
 фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрак м.**

франк м. فرانك **франк м.**

Франция فرانسه **франсѣ.**

француз м. فرانسوی фрāнсавай м.

французский فرانسوی фрāнсави.

ФРГ (Федеративная Республика Гер-  
мания) دالمان اتحادی جمهوریت  
мāн итибāди джумһурийāt.

фруктов||ый مېوېلرونکي меваларункай;

— магазин دوکان مېوې د меве дукāн;

—ое дерево مېوېلرونکي ونه меваларун-  
ке вуна; — сад باغ مېوې د меве бағ.

фрукты м. мн. مېوې меве ж. мн.

Фрунзе فرونزه фрунза.

фундамент м. تاداو بنسټ бѳнсѳт м.,  
тадав м.; заложить — تاداو تيږه ايښودل  
дъ тадав тежа ишодѳл п.

фунт м. پاو پاунд м., پوند м.;

— стёрлинггов پوند پاунд.

фурāжка ж. کاسکت кāскит м.

футбол м. فوتبال футбāл м.

футболист м. د فوتبال لوبغاړی  
футбāл лобгāрай м.

футболка ж. د فوتبال کمیس  
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбольн||ый د فوتبال футбāл; —  
мяч گيند فوتبال дъ футбāл гинд; —ое  
поле دگر فوتبال дъ футбāл дъгѳр.

футляр м. غلاف гилāф м.

## X

халāt м. چينه چاپāна ж., چوخه чоха ж.

халва ж. روينه рошā ж., حلوا халва ж.

Ханой هانوي hāной.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк  
м.; خصوصيت хусусийāt м. (свойство).

Хартум خرطوم хартум.

хвалить ستايل стāйѳл п.

хватать I (схватывать) نيول нивѳл п.

хватать II (быть достаточным): мне  
хвāтит دی کافی دپاره зма зма дъпāра  
кāфий ди; не хвāтит врѳмени کافی  
وخت نہ вахт кāфий на дъй; хвāтит! بس  
دئی бас дъй!

хватить см. хватать II.



хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,  
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі  
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی  
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-  
ма́шнее — کوروالی корва́лі ж.; наро́дное  
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاړی دъ hā-  
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. ها کی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hāкѣй;  
команда تیم ها کی hāкѣй тим.

холм м. غونډی گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی ښاخنی ж., саръ  
сاره м. мн.

холоди́льник м. ريفريژراتور  
рифрижирā-  
тор м.

холо́дно: сего́дня — نن هوا سره ده  
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په  
په کوته کښی هوا سره ده

сарá да; мне — کېږی می саръ мн  
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царá м.

хор м. د سندرغاړو ډله  
да́ла ж., کورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — ډېر ښه دی  
да عځای ښه دئی — дер шь дн; здесь —  
دā дзāи шь дѣи; — играти́ кول ښه  
ша лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гуштъл п.; хотíte чаю?  
چای غواړئ?; как хотíte!  
!; خښگه مو خوښه ده!  
я хочú курить غوارم سگرېت  
сигрét цъкавъл гваръм; что вы хотíte?  
غواړئ? تاسي څه غواړئ?

хотé||ться ته کېدل (خوا) زړه зръ  
(хвā) та кедъл; мне хочётся увидетъ егó  
زړه می کېږی چه دی ووینم  
кѣжи че дай вувинъм; мне — лось бы...  
... کېږی چه...



хоть, хотя هم كه ка ць нам.  
 хохот м. كتهار кътаһар м., كته كت  
 кът-кът м.  
 хохотать كته كت خندل кът-кът  
 хандъл п.  
 храбрый زره ور, توريالى турйалай, зръ-  
 вяр.  
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на  
 - د ساتنى دپاره ور كول  
 дьпара варкавъл п., د ساتنى دپاره اخيستل  
 дь сатъни дьпара ахистъл п.  
 хранить ساتل сатъл п.  
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.  
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.  
 христианство с. عيسائيت исанйат м.  
 хромать نگوښېدل нгушедъл.  
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.  
 хронометр м. كرونومتر кронóметр м.,  
 د صحيح وخت ساعت  
 сѣат м.  
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول  
 сѣиһ вахт мѣлумавъл м. мн.

хрустáль м. بلور белáур м.; изделия  
 из -я شیان белаурй шйан.  
 хрустáльный بلورى белаурй.  
 художественный بديعى бадни, هنرى  
 һунарй.  
 художник м. رسام расам м., نقاش на-  
 каш м.  
 худóй (худощавый) ډنگر дангар.  
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае  
 د په بد صورت كېښى  
 ху́же бадтар. بد تر... бад;  
 - تر ټولو بده خبره دا ...  
 всего то, что...  
 تر ټولو بده خبره دا ...  
 тьр тóло бада хабъра да да  
 че...; больнóму стало - د ناروغه حال  
 дь нѣрога һал лѣ бад шу.  
 لا بد شو

## Ц

царáпина ж. څرښند цършѣнд м.  
 цвестй گلان كول гулѣн кавъл п.,  
 گلان غورېدل гулѣн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиґ м.

цвети||ой رنگين раиґин; —ые металлы  
فلزات раиґа филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی  
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай  
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байль  
м. мн.

целиком دول (بشیره) пурá  
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър  
пайа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка  
ж.; поднимать — ۛ آبادول — ۛ  
шара мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه  
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول нйша нивъл п.;  
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целовать بنكلول шкулавъл п. (پر),  
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпър;  
روح جور роґджор (неповрежденный); 2.  
توله ورخ тол, تمام тамам; — день  
تولا врадз.

цель ж. 1. (мишень) نېنه нйша ж.;  
попадать в — پر نېنه لگېدل пър нйша  
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض ґараз  
м.; в —ях... د... په غرض... пь ґараз;  
с какой — ۛ د... په غرض... пь ґараз;  
мақсад дъпара; с этой — ۛ د... په  
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایه байа ж.

ценить قدر كول кадр кавъл п. (د)  
(отдавать должное); بایه كول байа  
кавъл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتی شيان киматі  
шйан м. мн.

ценн||ый قيمتی киматі, لرونکی  
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка  
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз  
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-  
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مُخیر* дзандзір м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифат м.

мн., *مراسم* марасъм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калиса́ ж.

цех м. *کارخانہ خانگہ* дь кәрхәне  
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамадун м.,  
*مدنیّت* маданийат м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-  
га́рай; — о́е представлэ́ние *نداره*  
дь сирка́с нъндара́.

цита́та ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *اقتباس کول* иктиба́с ка-  
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь са́ат  
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*  
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

## Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѐпкий — *تیز*  
тез (*گاڭه*) ча́й; сла́бый —  
*کم رنگه* камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانہ* ча́йхана́ ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

*چوشه* ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

*یونیم ساعت* — а́ (промежуток); *полтора* —

*١٥٠* ним са́ат; че́рез — *تر یوه ساعت*

тьр *١٥٠* сáат; кото́рый — *خو بچی دی؟*

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر  
 دی ځلورو تېر دى ос тър цалóро тер дн;  
 د ورځې پر دوو لسو بجو - óв дня  
 дь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв  
 вéчера пър дволáсо баджó; в 8 - óв  
 пър атó баджó;  $\diamond$  в дóбрый - په  
 د خداى په امان، دن شا، دى پنه  
 دь худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка  
 د گړۍ ستن د гарьй стьн; - механíзм  
 د ساعت ماشين; - пе-  
 рерыв د يوه ساعت تفريح  
 тафрiн.

часовщiк м. گړۍ گر гарьйгар м.  
 частный (необщественный) الفرادى  
 инфрāдi.

ча́сто ډېر ډېر دзáла.  
 часть ж. بړخه بآرخا ж., جز  
 джуз м.;  $\diamond$  бóльшей - ю  
 اكثراً аксаран.

час||ы мн. ساعت м., گړۍ гарьй  
 ж.; ручные - د لاس گړۍ  
 гарьй.

чáшка ж. پیاله пiāлá ж.; - кóфе  
 پآوا پiāлá кафвá.

чáще: пишiте - لیک رااستوی  
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - ёто? да  
 د څه دپاره ده?

чей д чiа; чья ёто кнiга? да  
 د څا دى?

д чiа дъ дiа; чья ёто кнiга? да  
 د څа دى? - ёто дом? - ёто  
 кор дъ чiа дъй?

чек м. چک чак м.

человéк м. سړى saráй м., انسان  
 ин-сáн м.

человéчество с. بشريت башарийáт м.

чёлость ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په څه شي пь ць  
 ши; - вы зánяты? په څه شي بوخت

په څه شي بوخت? -  $\diamond$  -  
 ياست? пь ць ши бохт йáст?

бóльше, тем лúчше ډېر وى هرڅومره  
 هرهومره چه ډېر وى هرڅومره هومره  
 ښه وى harцóмpa че дер ви нóмpa  
 шь ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?









чтобы چه че; для того, ... دې ...  
 ... دپاره چه...; вместо  
 того, ... د هغه پر خای چه...  
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться  
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедъл; при-  
 вести в - په سد راوستل -  
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-  
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال  
 ? مو دئی? я -ую себя  
 лучше دېر بنه دئی ми дер  
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадáй.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур  
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък  
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-  
 хужай.

### Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.  
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;  
 ◇ на каждом -ی په هر خای کښی  
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.  
 шайб||а ж. ربری گوی рабарі гої м.;  
 забросить -у в ворота گول ورکول гол  
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāл м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн  
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو  
 دېر چانس لړل дь камйāбедó чāнс ларъл п.;  
 у него нет никаких -ов на победу  
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه  
 لري дь барйāлі кедó ць имкāн (чāнс)  
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без -и  
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гърдáй м.



шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,  
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри  
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáһ м., باچا  
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-  
являть ~ وركول кшт варка-  
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى  
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى  
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;  
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж  
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ  
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج  
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-  
бакá.

шáхматы мн. شطرنج شاتراندج м.

шаховáть وركول кшт варка-  
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى  
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان داروازавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáһкáр м.

шёлк м. ورپنيم wreim м. мн.

шёлков||ый ورپنيمين wreimín; ~ое  
плáтье كالى كالى wreimín кáлí.

шéпот м. پسنه پسنه пуседáна ж.,  
пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليكه лика ж., صف саф м.

шерсть ж. وري варáй ж.;  
варíн ٲوكر м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шэя ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тайр м.

ширин||а ж. پسر м.; -ой в...

ширма ж. په پسر.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дъ прахи парде филм м.; -

парде снимат ж.

широтá ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукча ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумранāй

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت -

дъ балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѳльник м. مکتبی هلک мактабī ha-

лѳк м., کونکی زده зда кавункай м.

шкѳльный ښوونځی дъ шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дъ шовъндзāй

шовункай.

шкѳр[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кайак м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у  
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл  
 п.; снять -у كول لیری шапо́  
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند  
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر  
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расьй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو  
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурндж м., پیچکاری  
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап ньша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі  
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-  
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله  
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي  
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-  
 дар гьлитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا كکش каккаш м.

ш́тора ж. پرده парда́ ж.

ш́торм м. طوفان туфáн м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسك فول фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)  
 п. (د... څخه).

штúка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатúр м. اڅپرگر ахергар м.

штукатúрить اڅپرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اڅپر ځل ахер м., سیم ځل

симгíд м.

шуба ж. پوستين постин м.  
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.  
 шумный شور شور кавункай,  
 شورماشوره дъ шор-машора дак.  
 шутить كول توكى токи кавъл п.  
 шутк||а ж. توكه тока ж.; в -у  
 شورماشوره дъ токи пь тога.  
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

## Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.  
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).  
 щека́ ж. بارخو бәрху м.  
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -  
 برس كاليو бурс; сапóжная -  
 برس بوتونو бурс.  
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,  
 спѣшта ж.  
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для  
 قندشکن канднивунай м.;  
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,  
 بادامماتوونى бадамматавунай м.  
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,  
 لاس لمس кавъл п.  
 щуриться چوغول سترگى стьрги чуга-  
 بول بنول стьрги бьнвѣл п.

## Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.  
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,  
 آزموينه ور كول - держа́ть  
 امتيهان м.; держа́ть -  
 آزموينه وارکول -  
 азмуѣна варкавъл п.; вы́держать -  
 په -  
 آزموينه كي  
 کاميابدل  
 камѣабедъл; принима́ть -  
 آزموينه -  
 اخيستل  
 азмуѣна ахистъл п.  
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);  
 نمونه نامونا ж. (образец);  
 گنه га́на  
 ж. (газеты, журнала).  
 экипа́ж м. (команда) عمله амалá ж.;  
 - корабля عمله بېرى -  
 дъ берѣй амалá.



экономика ж. اقتصادا иктисад м.  
 экономический اقتصادى иктисадӣ.  
 экономия ж. (бережливость) سپما  
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى  
 اقتصاد سياسى иктисад.  
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-  
 ма] парда ж.  
 экскаватор м. اكسكاويتر экскаватор м.,  
 كيندونكى ماشين دзмька киндункай  
 машин м., بگر багар м.  
 экскурсант м. كيونكى سيل сайл ка-  
 вункай м., سيلانى сайланӣ.  
 экскурсия ж. سيل сайл м.  
 экскурсовод м. لار بنوونكى лар шовун-  
 кай м.  
 экспедиция ж. (группа) هيتت haiят м.  
 эксперт м. متخصص мутахасъс м.  
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار  
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá  
 ж., استعمال истимал м.  
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار  
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá  
 кавъл п. (د... حخة).

экспозиция ж. (музейная и т. п.)  
 ترتيب او تنظيم тартиб аў танзим м.

экспонат м. د نندارتون نمونه  
 дъ ньн-  
 дартун намунá ж.

экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.  
 (действие); صادرات садърат м. (товары).

экспортировать صادروл садъравъл п.

экспресс м. گرندي اورگادى грандай  
 оргáдай м.

экстренный فورى фаурӣ (срочный);

فاوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);

— выпуск گنه (فوق العاده)

махсусá (фаук-ал-адá) га́на.

элеватор м. سيلو силó ж.

электрик м. د برېښنا نوكرى وال  
 бре́шнá наукаривáл м.

электрифика́ция ж. په برېښنا مجهز  
 пь бре́шнá муджаһáз кавъл м. мн.

электрический|ий برقى баркӣ, برېښنا  
 дъ бре́шнá; —ая лампочка گروه групп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,  
барк м.; зажёчь — барк برق بلول  
балавъл л.; погасить — барк برق وژل  
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.  
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.  
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.  
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.  
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-  
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйана́ (серьёз-  
ный); — человек سری (فعال) چالاك  
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-  
-хуруш м., تودىنت таудынт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-  
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,  
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,  
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., دوره даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалэйтр м.,  
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه  
брешна́ пь васы́та хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه  
та́рһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دژاس-  
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی  
раві сосйāлисті джумһурйāt  
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب  
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور пур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны  
دى دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لیبیل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونكى  
нижа́дпе-  
жанду́нкай м.

э́тнографія ж. نژادپژندنه  
нижа́дпе-  
жанду́на ж., اتنوگرافی этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-  
ресно ده ديره خوندوره خبره ده  
да да де́ра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا  
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-  
шáй м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-  
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъза́нга ж., انگي анѓйй ж.

## Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)  
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه ка́лиза  
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһири́ м.  
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرى

дь джавāһиро; —ые изделия جواهرى  
джавāһирӣ шйāн; — магазин  
ديزرگر دукан

юг м. جنوب

юго-восток м. جنوب شرق  
шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب  
ғарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйя.  
югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-  
вйяйй.

южный جنوبى

юмор м. توكى تكالى

юмористический فكاھى  
журнал مجلة  
маджала

юность ж. جوانى

юноша м. جوان

юношеск||ий د جوانى  
—ие годы كالونه  
калуна.

юношество с. جوانى

(юность); جوانان м. мн. (моло-  
дёжь).

юный جوان

юридический حقوقى

юрист м. حقوق پوهاند

юстиция ж. عدليه

# Я

я зә зь; ما mā; я рад вас видеть ستامسى  
дер хушала йьм; я читал эту книгу  
دغه كتاب ولوست  
вұлваст.

яблоко с. مېه

яблоня ж. د مېې ونه

явиться, являться 1. (приходить)

حاضر پدل hāзиредъл, راتلل rātлъл; 2.  
кедъл; — причиною... باعث  
дь... баис кедъл.

ягнёнок м. وری



ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто мевá ж.*

яд м. زهر *зáһар м.*

ядовитый زهرناک *заһарна́к.*

ядро с. غونډارۍ *гундáрай м.; толкание*  
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*  
گورډزавېل.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба ж.;*  
я изучаю — пушту *كوم زده*  
ژه پښتو ژبه *зда кавъм.*

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*  
на ж.

яичница ж. خاگينه *хáгинá ж. (омлет);*

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе һагъй ж.*

яйцо с. هاگۍ *һагъйи ж.*

якорь м. لنگر *лангáр м.; бросить —*  
لانگړ اچول *лангáр ачавъл п.; сняться с*  
-я کول پورته *лангáр пóрта ка-*  
въл п.

яма ж. کوهۍ *коһáй м., داب* *м.;*

◇ воздушная — فضائی خلا *фазáйи хилá.*

январь м. جنوري *джанварй ж.*

янтарь м. كهريا *каһрубá ж.*

японец м. جاپانی *джáпáнай м.*

Япония جاپان *джáпáн.*

японский د جاپان *дъ джáпáн,*  
جاپانی *джáпáни.*

яркий روشن *рошáн; رنگين* *равгйн*  
(красочный); *◇ — пример* *روهان*  
(محليدونكى) *рошáн (дзаледункай)*  
مثال *мисáл.*

ярлык м. ليبل *либáл м.*

ярмарка ж. بازار *бáзáр м.; междуна-*  
родная — بين المللى بازار *байн-ул-мила-*  
ли бáзáр.

яров|ой: — ۍه (хлеба) *дъ псарли*  
فصلونه *фаслуна м. мн.*

ярус м. театр. پور *пур м.*

ясли мн. د تى رودونكو ماشومانو *дъ ти*  
روزنى *родунко ма́шумáно*  
دېرزي *муасасá ж.*

ясно ده *шкáра да; совершенно*  
—, что... *چه... ..*  
ده *бехи шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روڤنان рошан, صاف саф; ښکاره  
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая  
 погода دئى شين آسمان асмáн шин дъй;  
 -ое представлѣние تصور واضح вазън  
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ  
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب  
 къштъй чалавбло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-  
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک  
 равак м. (выдвижной); почтовый -  
 د پوسټې صندوق

**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**